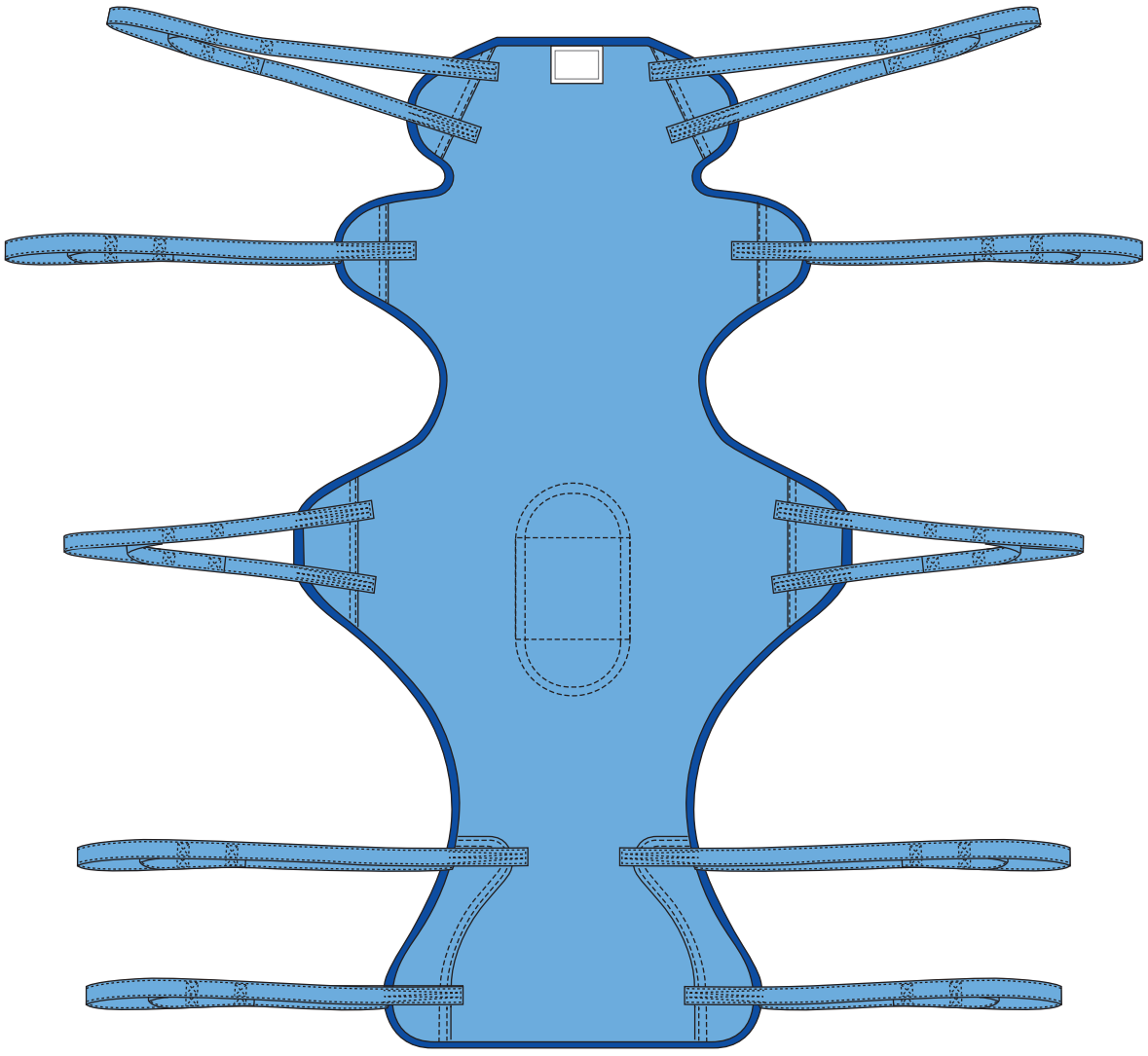
INSTRUCTIONS FOR USE

Stretcher Slings



ZH-T · VI · KO · TR · EL · RO · BG

使用手冊 · Hướng dân Sư dung · 사용 지침 · Kullanım Talimatları · Οδηγίες χρήσης · Instrucțiuni de utilizare · Инструкции за употреба

04.SS.00-INT4_6 • 12/2019

arjo
with people in mind

目錄

前言 2
客服 2
本使用手冊中的定義 2
設計用途 3
病患/住院者評估 3
預期使用壽命 3
安全性說明 4
安全守則 4
嚴重意外事件 4
零件名稱 5
準備工作 5
首次使用前 (6 個步驟) 5
每次使用前 (7 個步驟) 5
每次使用後 5
吊兜選擇 6
轉位/運輸/如廁 6
沐浴 6
允許的產品組合 6
安全工作負荷 (SWL) 6
環的連接與解開 7
連接環 (5 個步驟) 7
解開環 (2 個步驟) 7
施用吊兜 7
床上 (21 個步驟) 7
地板上 (28 個步驟) 8
卸除吊兜 10
床上 (11 個步驟) 10
清潔和消毒 11
清潔說明 (4 個步驟) 11
Flites – 切勿清洗 11
清潔化學品 11
消毒 11
保養和預防性維護 12
每次使用前後 12
髒污時、不乾淨時以及不同病患使用之間 12
存放 12
檢修和維護 12
疑難排解 13
技術規格 13
吊兜上的標籤 14

ZH-t

警告

為避免造成傷害，使用本產品前請務必閱讀本使用手冊和隨附文件。使用者務必閱讀本使用手冊。

設計政策和版權
® 和 ™ 表示相應商標屬於 Arjo 集團公司。© Arjo 2019。
因本公司實施持續改進之政策，故保留變更設計之權利，恕不予事先通知。未經 Arjo 同意，不得複製本刊物的全部或部分內容。

前言

感謝您購買 Arjo 器材。請詳細閱讀本*使用手冊 (IFU)*！
Arjo 對任何因未經授權改動產品而導致的任何事故、意外或性能缺失不承擔責任。

客服

若您需要更詳細的資訊，請聯絡您當地的 Arjo 代表。聯絡資訊位在本*使用手冊*的最末頁。

本使用手冊中的定義

警告	含義：安全警告。不理解並遵守該警告可能會造成您或其他人員的傷害。
小心事項	含義：若未遵守這些規定，可能對系統或設備的全部或部份組件造成損壞。
附註	含義：這是為正確使用本系統或設備而需要理解的重要資訊。

設計用途

Stretcher Sling 是專為轉移仰臥的病患/住院者所設計的此產品係用於輔助移動能力受限之病患/住院者的側邊轉位。*Stretcher Sling* 應根據使用手冊 (*IFU*) 所指明的允許組合，與 Arjo 提升裝置及 Arjo 擔架框搭配使用。
以網眼材質製成的產品 MAA1152 也是用於沐浴用途。

Stretcher Flites 係於使用病患轉位提升機時，用於輔助移動能力受限之病患/住院者的側邊轉位（需有受過訓練的護理人員在旁監督）。Stretcher Flites 只能短時間使用，且基於其設計屬性，必須當作拋棄式產品及病患特有產品來處理。Stretcher Flites 應根據*使用手冊*所指明的允許組合，和 Arjo 提升裝置搭配使用。

Stretcher Flites 絕不得在沐浴或淋浴期間用來支撐住院者。

Stretcher Flites 為拋棄式產品，無法清洗。

Stretcher Sling/Stretcher Flites 只應由受過適當訓練的護理員使用，護理員需充分瞭解該照護環境，並根據使用手冊中概述的指示說明來使用。

Stretcher Sling/Stretcher Flites 用於醫院環境、療養院、其他保健設施，以及居家護理。

Stretcher Sling/Stretcher Flites 只應用於本使用手冊中所指明之目的。嚴禁用於其他用途。

病患/住院者評估

建議機構建立定期例行評估制度。在使用前，護理人員應依照以下標準評估每位病患/住院者：

- 其屬於被動性病患/住院者
- 也許幾近完全久病不起
- 常處於僵硬狀態，或是關節緊縮
- 完全依靠護理人員
- 肢體上很需要護理人員協助
- 刺激和活化不是首要目標

Stretcher Sling 的安全工作負荷 (SWL)：

- MAA1151、MAA1150、MAA1152：272 kg（600 lbs）。

Stretcher Flites 的安全工作負荷 (SWL)：

- MFA5000：272 kg。

正確評估每個病患的身型、狀況和抬升情況類型之後，應使用正確類型和正確尺寸的吊兜。

若病患不符合以上條件，應使用替代的設備/系統。

預期使用壽命

最長的可用壽命年限即為 *Stretcher Sling/Stretcher Flites* 的預期使用壽命。
吊兜的預期使用壽命取取於實際使用情況。因此，使用前務必確保吊兜沒有出現磨損、撕裂或其他破損情況，也未出現損壞（像是裂縫、彎曲或斷裂）。如發現上述的任何損壞情況，請勿使用該吊兜。
Stretcher Sling/Stretcher Flites 的預期使用壽命：
使用時間：

- 2 年 (*Stretcher Sling*)
- Flites：2 週（以每天轉位 4 次為基礎時）(*Stretcher Flites*)

上架時間：

- 5 年 (*Stretcher Sling/Stretcher Flites*)

ZH-t

安全性說明

ZH-t

警告
為避免病患受傷，請確保隨時有人看顧病患。

警告
為避免受傷，切勿清洗 Flites。Flites 僅供「單一病患使用」。

警告
為避免受傷，使用前請務必對病患進行評估。

警告
為避免受傷，設備僅能短時間存放。若儲存時間超過*使用手冊*中規定的時間，可能會導致材質弱化和破損。

警告
為避免摔落，請確保使用者的體重低於所有使用之產品或配件的安全工作荷重。

警告
為避免受傷，使用吊兜時切勿讓病患抽煙。吊兜可能著火。

警告
為避免受傷，請保持設備遠離陽光/紫外線。暴露於陽光/紫外線可能會弱化材質。

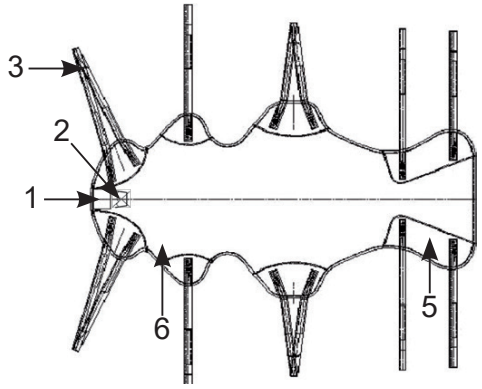
安全守則

- 若在任何時候，病人變得較焦慮不安，請停止轉位/運送並安全地降下病人。
- 痙攣病人可以提升，但應非常小心支撐病人的腿。

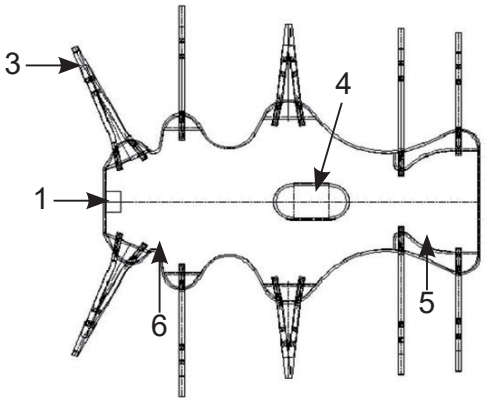
嚴重意外事件

若本醫療器材造成嚴重事故，波及使用者或病患，則使用者或病患應向本醫療器材製造商或分銷商通報此嚴重事故。若事故地點位於歐盟，使用者應同時向會員國當地主管機關通報此重大事故。

零件名稱



1. 吊兜標籤(位於吊兜外面)
2. 「請勿清洗」標籤(僅限 Flites,位於吊兜外面)
3. 綁帶(含環圈)



4. 便桶孔(僅限特定吊兜)
5. 腳端
6. 頭端

吊兜的範例。本圖無法代表所有型號。

準備工作

首次使用前(6 個步驟)

1. 檢查吊兜的所有部分,請參閱*「零件名稱」於第 5 頁*節。若有任何零件遺漏或受損,切勿使用吊兜。
2. 詳細閱讀本*使用手冊*。
3. 查看吊兜是否乾淨。
4. 應在便於隨時取閱的指定位置保管本*使用手冊*。
5. 確保制定有救援方案以應對患者緊急情況。
6. 若有問題,請聯絡您當地的 Arjo 代表以取得支援。

附註

Arjo 建議將病人名字寫在吊兜的照護標籤上,以避免病人之間交叉感染。

每次使用前(7 個步驟)

1. 務必依照病患評估來決定每日的照護方法,請參閱*「設計用途」於第 3 頁*。

警告

為避免住院者摔落,請根據*使用手冊*選保選擇了正確的吊兜尺寸。

2. 查看吊兜、吊架與移位機是否符合允許的組合,請參閱*「允許的產品組合」於第 6 頁*。

警告

為避免受傷,使用前請務必檢查設備。

3. 檢查吊兜的所有部分,請參閱*「零件名稱」於第 5 頁*。若有任何零件遺漏或受損,切勿使用吊兜。檢查項目:
   - 磨損
   - 縫紉鬆脫
   - 絲線斷裂
   - 撕裂
   - 布孔
   - 織布髒污
   - 環受損
   - 標籤無法辨讀或損壞

警告

為避免交叉污染,請務必遵照本*使用手冊*之消毒指示。

4. 查看吊兜是否乾淨。如果吊兜不清潔,請參閱*「清潔和消毒」於第 11 頁*。
5. 請務必查看 Flites 標籤上的清洗符號。若已清洗 Flites,請丟棄 Flites。請參閱*「Flites – 切勿清洗」於第 11 頁*。
6.  若出現這個符號,「請勿」使用 Flites。Flites 的標籤指示為已清洗。
7. 在使用吊兜之前,請閱讀移位機*使用手冊*以瞭解如何轉位、運送和沐浴。

每次使用後

若病患即將出院,請丟棄該病患使用的 Flites。

吊兜選擇

在選擇吊兜時，需要考慮病患的身體殘疾、體重分佈和綜合體格。
對著病患的頭和腳進行測量，以選擇 *Stretcher Sling* 的尺寸。確定選擇正確的尺寸，以避免病患的腳掉出吊兜。

ZH-t

轉位/運輸/如廁

商品編號	安全工作負載	產品描述	尺寸
MAA1151	272 公斤 (600 磅)	沒有便桶孔的 Soft Stretcher	L (1610 mm)，XL (1650 mm)
MAA1150	272 公斤 (600 磅)	含有如廁便桶孔的 Soft Stretcher	L (1610 mm)，XL (1650 mm)
MFA5000	272 公斤 (600 磅)	Flites Stretcher (拋棄式，病患單人專用)	單一尺寸 (1740 mm)

沐浴

商品編號	安全工作負載	產品描述	尺寸
MAA1152	272 公斤 (600 磅)	含有便桶孔的 Soft Stretcher Mesh	L (1610 mm)，XL (1650 mm)

允許的產品組合

警告
為避免受傷，請務必遵循本 *使用手冊* 所列之允許的產品組合。不允許其他的產品組合。

安全工作負荷 (SWL)

務必遵循整個系統的最低 SWL。例如：*Maxi Move* 提升機的安全工作負荷為 160 kg (352 lbs)，MAA1151 吊兜的安全工作負荷為 272 kg (599 lbs)。這代表 *Maxi Move 提升機* 擁有最小安全工作負荷。無法在超過最低 SWL 的情況下為病人稱重。

	移位機	Maxi Move	Maxi Sky 600	Maxi Sky 2
	SWL	160 公斤 (352 磅)	272 公斤 (600 磅)	272 公斤 (600 磅)
	吊架	擔架框 700-19302	擔架框 700-19522	擔架框 700-15695
吊兜	**SWL**	**尺寸**	**尺寸**	**尺寸**
MAA1150	272 公斤 (600 磅)	L、XL	L、XL	L、XL
MAA1151	272 公斤 (600 磅)	L、XL	L、XL	L、XL
MAA1152	272 公斤 (600 磅)	L、XL	L、XL	L、XL
MFA5000	272 公斤 (600 磅)	單一尺寸	單一尺寸	單一尺寸

環的連接與解開

連接環(5 個步驟)

1. 將環安裝在具彈簧的閂鎖上 (A)。**(請參閱圖 1)**
2. 將環往下拉以強迫開啟閂鎖。
3. 確保具彈簧的閂鎖完全閉合時環位於內面。**(請參閱圖 1)**
4. 確保閂鎖可自由移動。
5. 確保環和帶子未被扭轉。

訣竅

使用較短的環圈長度,讓吊兜的擺盪較少。

解開環(2 個步驟)

在取出環之前,確保接收表面能承受病患的體重。

方法 1

1. 把具彈簧的閂鎖按開。
2. 移除環。

方法 2

1. 將環的一側拉過鉤子和具彈簧的閂鎖。**(請參閱圖 2)**
2. 將環向下拉。**(請參閱圖 3)**

ZH-t

施用吊兜

床上(21 個步驟)

1. 將移位機放置在附近。
2. 如果可能,使用病床制動器並將床的高度調整到符合人體工學的位置。
3. 病患需要以背部平躺。
4. 沿著中心線縱向折疊吊兜,外側朝外。吊兜標籤置於外側。

警告

為了避免在病患翻身時受傷,請確保有另一位看護人在場並/或在床的另一側使用護欄。

5. 使病人翻身。(使用本地技巧。)若無法翻身,請使用 Arjo 轉位滑墊/管來放置吊兜。請參閱各自的*滑墊/管使用手冊*。
6. 將摺疊的吊兜放在病患側邊。
7. 將吊兜的頂部向下折疊,並將其放在病患身體下面。若是使用擔架便桶吊兜,請確保正確放置便桶孔。**(請參閱圖 4)**
8. 使病人翻身至另一側。
9. 從病患身體下方拉出吊兜的其餘部分。
10. 讓病患恢復以背部平躺。
11. 請確保:**(請參閱圖 5)**
    - 吊兜居中且平坦無摺痕,
    - 吊兜的頭端覆蓋住病患的頭部、
    - 吊兜片在病患底下未被扭轉且
    - 若是使用擔架便桶吊兜,請確保正確放置便桶孔

警告

為避免受傷,請確保將病患的手臂放在吊兜內。

繼續下一頁之步驟。

圖 1

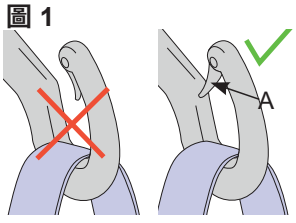


圖 2

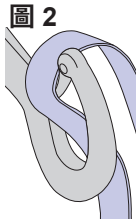


圖 3

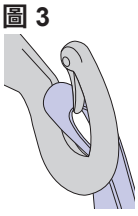
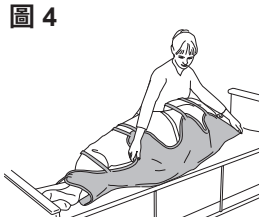


圖 4



警告

為避免對病患造成傷害，請在降下或調整吊架時密切注意。

12. 將擔架桿放在病患上方。**(請參閱圖 6)**
13. 先連接位在病患臀部每側的環圈。吊兜的中段必須涵蓋住病患的臀部，使其更為舒適。**(請參閱圖 1)**

附註

使用較短的環圈長度，讓吊兜的擺盪較少。

14. 最後從頭部開始連接其餘的環圈。裝設環圈時，每個環圈必須和對面的環圈等長。
15. 若醫療狀況允許，請使用不同的環圈長度提起病患的頭，使其更舒適。
16. 稍微抬起病患，讓吊兜產生張力。**(請參閱圖 7)**

警告

為避免病患摔落，在抬升之前以及抬升期間，請確保吊兜的連接都很穩固。

17. 請確保：
    - 所有的環皆安裝牢固
    - 病患舒服地躺在吊兜裡。
18. 若需要進行調整，在拆下環之前，請降下病人並確定接觸表面確實承載病人的體重。
19. 如有需要，調整擔架框的平衡。請參閱各自的提升機*使用手冊*。
20. 若是使用擔架便桶吊兜，需要時可在病患下面放置便盆。
21. 將病患轉位。請參閱各自的提升機*使用手冊*。

地板上 (28 個步驟)

1. 對病患進行臨床評估。如果病患頭部、頸部、脊椎或髖部受傷，請勿使用吊兜。(請遵照當地的慣例。)請改用平躺式鏟型吊架。請見*鏟式擔架使用手冊*。
2. 將枕頭置於病患頭下方。**(請參閱圖 8)**
3. 請確保病患位於移位機可進入的區域內。若有需要，請使用 Arjo 轉位滑墊/管來移動病人。請參閱各自的*滑墊/管使用手冊*。
4. 沿著中心線縱向折疊吊兜，外側朝外。吊兜標籤置於外側。
5. 使病人翻身。(使用本地技巧。)若無法翻身，請使用 Arjo 轉位滑墊/管來放置吊兜。請參閱各自的*滑墊/管使用手冊*。
6. 將摺疊的吊兜放在病患側邊。確保中心線與病患的脊椎對齊。**(請參閱圖 9)**
7. 將吊兜的頂部向下折疊，並將其放在病患身體下面。
8. 使病人翻身至另一側。
9. 從病患身體下方拉出吊兜的其餘部分。

繼續下一頁之步驟。

圖 5



圖 6

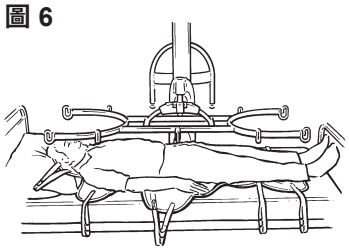


圖 7

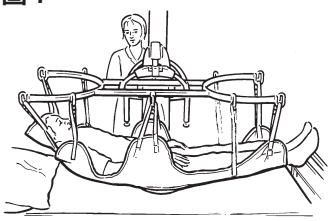


圖 8

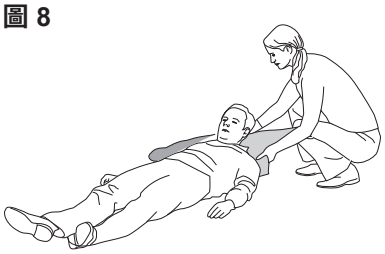


圖 9



10. 讓病患恢復以背部平躺。
11. 請確保：**(請參閱圖 10)**
    - 吊兜居中且平坦無摺痕，
    - 吊兜的頭端覆蓋住病患的頭部、
    - 吊兜片在病患底下未被扭轉且
    - 若是使用擔架便桶吊兜，請確保正確放置便桶孔

警告

為避免受傷，請確保將病患的手臂放在吊兜內。

12. 將移位機往側邊放置，並將移位機的腳張開。
13. 一名護理員需要靠近病患的頭部，另一名護理員需要抬起病患的腿部。
14. 將移位機的一隻腳放在病患頭部旁邊，並將另一隻腳放在病人腿部下方。擔架框務必置於病患肩膀上方。**(請參閱圖 11)**
15. 施用移位機的制動器。

警告

為避免對病患造成傷害，請在降下或調整吊架時密切注意。

16. 降下擔架框。
17. 先連接位在病患臀部每側的環圈。吊兜的中段必須涵蓋住病患的臀部，使其更為舒適。**(請參閱圖 1)**

附註

使用較短的環圈長度，讓吊兜的擺盪較少。

18. 最後從頭部開始連接其餘的環圈。裝設環圈時，每個環圈必須和對面的環圈等長。
19. 若醫療狀況允許，請使用不同的環圈長度提起病患的頭，使其更舒適。
20. 稍微抬起病患，讓吊兜產生張力。**(請參閱圖 12)**

警告

為避免病患跌倒，確保吊兜連接夾在抬升過程之前和期間有安全連接。

21. 請確保：
    - 所有的環皆安裝牢固
    - 病患舒服地躺在吊兜裡
22. 若需要進行調整，在拆下環之前，請降下病人並確定接觸表面確實承載病人的體重。
23. 如有需要，調整擔架框的平衡。請參閱各自的提升機*使用手冊*。
24. 繼續抬升病患。
25. 卸除枕頭。
26. 釋放移位機上的制動器。
27. 將移位機的座腳閉合。
28. 運送病患。請參閱各自的提升機*使用手冊*。

ZH-t

圖 10



圖 11

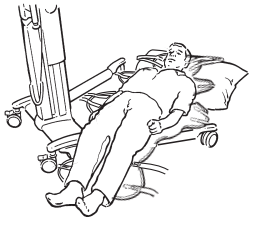
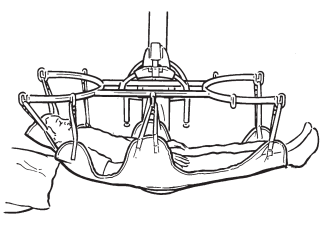


圖 12



卸除吊兜

ZH-t

床上(11 個步驟)

1. 將病患放在床上。**(請參閱圖 13)**
2. 如果可能,使用病床制動器並將床的高度調整到符合人體工學的位置。
3. 確定床呈平坦狀。

警告

為避免對病患造成傷害,請在降下或調整吊架時密切注意。

4. 將病患下降到床上。
5. 拆除吊兜,確保所有的綁帶都解開了。**(請參閱圖 14)**
6. 將移位機移離病患。

警告

為了避免在病患翻身時受傷,請確保有另一位看護人在場並/或在床的另一側使用護欄。

7. 使病人翻身。(使用本地技巧。)若無法翻身,請使用 Arjo 轉位滑墊/管來放置吊兜。請參閱各自的*滑墊/管使用手冊*。
8. 把吊兜塞在病患身體下方。
9. 使病患翻身到另一側並取下吊兜。
10. 讓病患恢復以背部平躺。
11. 確保病患舒適且安全地躺在床上。

圖 13

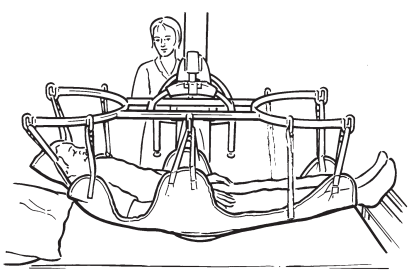
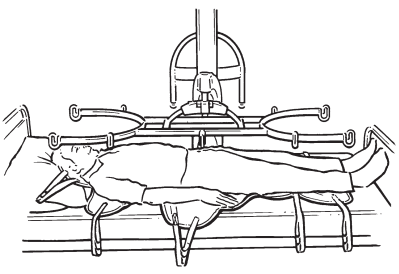


圖 14



清潔和消毒

警告
為避免交叉污染，請務必遵照本*使用手冊*之消毒指示。

警告
為避免材料損壞與身體損傷，請依照此*使用手冊*進行清潔和消毒。
- **不允許使用其他化學品。**
- **絕不可使用氯清洗。**
- **氯會使材質的表面劣化。**

警告
為避免受傷，務必在消毒移位機前先取下吊兜。

警告
為避免受傷，切勿清洗 Flites。Flites 僅供「單一病患使用」。

所有 *Stretcher Sling*（Flites 除外）一旦髒污或用於不同病患之前，皆應該清潔。

清潔說明（4 個步驟）

（不適用 Flites）

1. 從移位機上解下吊兜。
2. 如需清潔方面的建議，請查看產品標籤上的符號。
3. 以機器清洗吊兜，溫度控制在 70°C (158°F) 以下。為了達到合格的消毒水準，請根據當地衛生法規進行清洗。若產品標籤指出可行，請以滾筒式烘乾機低溫烘乾，最高溫 60°C (140°F)。
4. **請勿**
   - 與粗糙的表面或尖銳的物品一同清洗
   - 使用任何的機械壓力、按壓或滾動
   - 使用漂白劑
   - 使用氣體滅菌
   - 使用高壓滅菌
   - 乾洗
   - 蒸氣
   - 熨燙

ZH-t

Flites – 切勿清洗

Flites 僅供單一病患使用。
「請勿」對 Flites 進行清潔、清洗、消毒、擦拭或滅菌。若已對 Flites 採取任何此類處理動作，應將本產品丟棄。
Flites 標有「切勿清洗」標籤。**（請參閱圖 15）**
若 Flites 經過清洗，會出現「切勿使用/抬升」標籤。**（請參閱圖 16）**

清潔化學品

（不適用 Flites）

請使用不含螢光增白劑的泛用市售清潔劑。
不允許使用其他化學品，例如氯、柔軟精、碘基消毒劑、溴與臭氧。

消毒

唯一允許的消毒方式為清洗式消毒。
這不適用於 Flites。切勿對 Flites 進行清潔、清洗或消毒。

圖 15



圖 16



保養和預防性維護

警告

為避免病患及護理人員受傷，切勿改裝設備或使用不相容的零件。

每次使用前後

目視檢查所有外露零件

護理員應在每次使用前後檢查吊兜。應檢查整付吊兜以確認是否有下面列出的所有偏差。如果發現任何偏差，請立即更換吊兜。

- 磨損
- 縫合鬆脫
- 撕裂
- 孔洞
- 因漂白而變色及染色
- 吊兜髒污或不乾淨
- 無法辨識或損壞的標籤
- 對於 Flites：確定頭托上的「切勿清洗」符號完好無缺。若損壞或遺失，並看見底下紅色的「切勿使用/抬升」符號，請立即更換吊兜。請參閱*「吊兜上的標籤」於第 14 頁*。

髒污時、不乾淨時以及不同病患使用之間

對所有的吊兜（Flites 例外）進行清潔/消毒

護理員應確認，當吊兜有髒污或不乾淨及不同病患之間使用時，都須根據*「清潔和消毒」於第 11 頁*進行清洗。

Flites

不允許清洗或消毒。請勿對 Flites 進行擦拭與滅菌處理或將其弄髒。若已對 Flites 進行任何這類處理，必須將其丟棄。

存放

不使用時，吊兜應避免陽光直曬、不必要的應變、應力或壓力、高溫或高濕度。吊兜應遠離鋒利的邊緣、腐蝕劑或其他可能會造成損壞吊兜的東西。

檢修和維護

根據 ISO 10535，建議合格人員每年兩次（每 6 個月）檢查吊兜的狀況。

疑難排解

問題	措施
病人未正確置於吊兜中。	• 確保兩個肩環都按正確的長度連接。 • 確保帶子未被扭轉。 • 請確定病人身體在吊兜的內側。外側有一個供參考的標籤。 • 確保病患在吊兜的中心。
病患使用吊兜時感到不適。	• 確保布料沒有摺縫。 • 確保兩個肩環都按正確的長度連接。
難以將吊兜與移位機結合使用。	僅根據章節*「允許的產品組合」於第 6 頁*中描述的組合來使用吊兜。
病患在吊兜裡的姿勢應該更後仰或朝上。	請使用環圈長度來調整病患的姿勢。
病患希望頸部有額外的支撐。	把枕頭放在病患的頸部後面，且在吊兜內。
MFA5000：Flites 髒污或弄濕。	丟棄 Flites 並換新。
MFA5000：「切勿清洗」標籤受損或遺失，或看見底下的紅色符號	丟棄 Flites 並換新。

技術規格

概述	
安全工作負荷 (SWL) = 最高總負荷	請參閱*「允許的產品組合」於第 6 頁*。
服務壽命 – 建議的使用期限	Flites：2 週，以每天移位 4 次為基礎時*。 所有其他吊兜：2 年*。 *請參閱*「預期使用壽命」於第 3 頁*。
上架壽命 – 儲存新包裝產品的最長期間	5 年。
型號及類型	請見*「吊兜選擇」於第 6 頁*。

操作、運輸和儲存環境	
溫度	0°C 至 +40°C (+32°F 至 +104°F) 操作和儲存。 -25°C 至 +60°C (-13°F 至 +140°F) 運輸。
濕度	+20°C (68°F) 時為 15–70%，工作與儲存。 +20°C (+68°F) 時為 10-95%，運輸。

廢棄產品處理方式	
包裝	袋子以軟塑膠所製，可根據當地法規回收。
吊兜	吊帶、加強器/穩定器、踏板材料、其他紡織品、聚合物、塑膠材料等，應分類為可燃性垃圾。

ZH-t

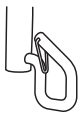
吊兜上的標籤

ZH-t

護理和清洗符號	
	以機器清洗 70°C (158°F)
	不能漂白
	不能烘乾
	烘乾 不適用於 Flites
	不能熨燙
	切勿清洗 Flites 僅適用於 Flites
	不能乾洗

證書/標誌	
	CE 圖示表示符合歐盟統一法律
	表示該產品為醫療器材，符合歐盟醫療器材法規 2017/745 之規範

Flites 符號	
	僅限於 Flites。(拋棄式，病患單人專用)
	「切勿清洗」符號。位在吊兜的外面
	「切勿使用/抬升」符號。Flites 已經過清洗。位在吊兜的外面

環符號	
	使用環式吊架

品號	
REF XXXXXX-X	附帶 -X 的品號是指吊兜尺寸
REF XXXXXXX	如果品號的末尾沒有尺寸字母，則表示吊兜只有一個尺寸

纖維成分	
PES	聚酯
PU	聚氨酯
PP	聚丙烯

雜項符號	
	安全工作負荷 (SWL)
	病患的名字符號
	記錄符號
	在使用前閱讀*使用手冊*
	商品編號
	生產日期與年份
	製造商的名稱和地址

Mục lục

Lời nói đầu....15
Hỗ trợ Khách hàng....15
Các định nghĩa trong IFU này....15
Mục đích Sử dụng....16
Đánh giá Bệnh nhân/Bệnh nhân nội trú....16
Thời hạn Sử dụng Dự kiến....16
Hướng dẫn an toàn....17
Cách thực hiện An toàn....17
Sự cố Nghiêm trọng....17
Ký hiệu phụ tùng....18
Chuẩn bị....18
Trước khi Sử dụng Lần đầu (6 bước)....18
Trước Mỗi lần Sử dụng (7 bước)....18
Sau mỗi lần sử dụng....18
Chọn Băng đai....19
Chuyển/Vận chuyển/Đi vệ sinh....19
Tắm bồn....19
Các Kết hợp Được phép....19
Tải trọng làm việc cho phép (SWL)....19
Tháo và Móc Vòng dây....20
Móc Vòng dây (5 Bước)....20
Tháo Vòng dây (2 bước)....20
Sử dụng Băng đai....20
Trên Giường (21 bước)....20
Trên Sàn (28 bước)....21
Tháo Băng đai....23
Trên Giường (11 bước)....23
Vệ sinh và Khử trùng....24
Hướng dẫn Vệ sinh (4 bước)....24
Flites – KHÔNG giặt....24
Hóa chất Vệ sinh....24
Khử trùng....24
Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa....25
Trước và Sau Mỗi lần Sử dụng....25
Khi bị Bẩn, Vấy màu và Dùng cho các Bệnh nhân khác....25
Cất giữ....25
Bảo trì và Bảo dưỡng....25
Khắc phục sự cố....26
Thông số Kỹ thuật....26
Nhãn trên Băng đai....27

VI

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, hãy luôn đọc Hướng dẫn Sử dụng này và các tài liệu kèm theo trước khi sử dụng sản phẩm. Bắt buộc phải đọc Hướng dẫn sử dụng.

Chính sách thiết kế và bản quyền
® và ™ là các nhãn hiệu thuộc tập đoàn Arjo. © Arjo 2019.
Vì chính sách của chúng tôi là cải tiến liên tục nên chúng tôi bảo lưu quyền chỉnh sửa thiết kế mà không thông báo trước. Không được phép sao chép toàn bộ hay một phần nội dung của ấn bản này trừ khi có sự đồng ý của Arjo.

Lời nói đầu

Cảm ơn bạn đã mua thiết bị của Arjo. Vui lòng đọc kỹ *Hướng dẫn Sử dụng (IFU)* này!
Arjo sẽ không chịu trách nhiệm đối với mọi tai nạn, sự cố hoặc trường hợp không hoạt động nào xảy ra do bất kỳ sửa đổi trái phép nào đối với sản phẩm.

Hỗ trợ Khách hàng

Nếu bạn cần thêm thông tin nào, vui lòng liên hệ với đại diện Arjo tại địa phương bạn. Thông tin liên hệ xuất hiện ở trang cuối cùng của *IFU* này.

Các định nghĩa trong IFU này

CẢNH BÁO — Nghĩa là: Cảnh báo an toàn. Không hiểu rõ và tuân theo cảnh báo này có thể dẫn đến thương tích cho bạn hoặc cho người khác.

THẬN TRỌNG — Nghĩa là: Không làm theo những hướng dẫn này có thể gây hư hỏng cho tất cả hoặc một phần hệ thống hoặc thiết bị này.

LƯU Ý — Nghĩa là: Đây là thông tin quan trọng để sử dụng đúng cách hệ thống hoặc thiết bị này.

Mục đích Sử dụng

Dây đeo Cáng được thiết kế đặc biệt để chuyển bệnh nhân/bệnh nhân nội trú ở tư thế nằm ngửa. Sản phẩm này được thiết kế để hỗ trợ chuyển bên cho bệnh nhân/bệnh nhân nội trú có khả năng di chuyển hạn chế. *Dây đeo Cáng* nên được sử dụng cùng với thiết bị nâng Arjo và khung cáng Arjo phù hợp với Sự Kết hợp Cho phép được quy định trong Hướng dẫn Sử dụng (*IFU*).
Sản phẩm MAA1152 làm bằng chất liệu Lưới cũng được thiết kế cho việc tắm bồn.

Dây đeo Cáng Dùng một lần được thiết kế để hỗ trợ chuyển bên cho bệnh nhân/bệnh nhân nội trú có khả năng di chuyển hạn chế trong khi sử dụng thiết bị nâng chuyển bệnh nhân/bệnh nhân cư trú, dưới sự giám sát của nhân viên điều dưỡng được đào tạo. Dây đeo Cáng Dùng một lần chỉ được sử dụng trong một khoảng thời gian giới hạn, và, theo bản chất thiết kế, phải được xem là sản phẩm dùng một lần và sản phẩm riêng dành cho bệnh nhân/bệnh nhân nội trú. Dây đeo Cáng Dùng một lần nên được sử dụng cùng với thiết bị nâng Arjo phù hợp với Sự Kết hợp Cho phép được quy định trong *IFU*.

Dây đeo Cáng Dùng một lần không được sử dụng để hỗ trợ bệnh nhân nội trú trong khi tắm bồn hoặc tắm vòi hoa sen.

Dây đeo Cáng Dùng một lần là sản phẩm dùng một lần và không thể giặt được.

Dây đeo Cáng/Dây đeo Cáng Dùng một lần chỉ được sử dụng bởi những người chăm sóc được đào tạo phù hợp có kiến thức đầy đủ về môi trường chăm sóc và phù hợp với các hướng dẫn được nêu trong Hướng dẫn Sử dụng.

Dây đeo Cáng/Dây đeo Cáng Dùng một lần được thiết kế để sử dụng trong môi trường bệnh viện, nhà điều dưỡng, các cơ sở chăm sóc sức khỏe khác và chăm sóc tại gia.

Dây đeo Cáng/Dây đeo Cáng Dùng một lần chỉ nên được sử dụng cho mục đích được quy định trong Hướng dẫn Sử dụng này. Bất cứ mục đích sử dụng nào khác đều bị cấm.

Đánh giá Bệnh nhân/Bệnh nhân nội trú

Chúng tôi khuyến nghị các cơ sở nên thiết lập quy trình đánh giá thường xuyên. Trước khi sử dụng điều dưỡng viên cần đánh giá từng bệnh nhân/người điều trị nội trú theo tiêu chí sau:

- Bệnh nhân/bệnh nhân nội trú thụ động
- Có thể gần như hoàn toàn nằm liệt giường
- Có các khớp thường bị cứng hoặc co rút
- Hoàn toàn phụ thuộc vào người chăm sóc
- Yêu cầu về mặt thể chất đối với người chăm sóc
- Sự kích thích và kích động không phải là mục tiêu chính

Tải trọng Làm việc An toàn (SWL) đối với *Dây đeo Cáng*:

- MAA1151, MAA1150, MAA1152: 272 kg (600 lbs).

Tải trọng Làm việc An toàn (SWL) đối với *Dây đeo Cáng*: Dùng một lần.

- MFA5000: 272 kg.

Phải sử dụng đúng loại và kích thước dây đeo sau khi đánh giá đúng kích cỡ, điều kiện và loại tình huống nâng của từng bệnh nhân nội trú.

Nếu bệnh nhân/bệnh nhân nội trú không đáp ứng các tiêu chí này thì phải sử dụng thiết bị/hệ thống khác.

Thời hạn Sử dụng Dự kiến

Thời hạn sử dụng dự kiến của *Dây đeo Cáng/Dây đeo Cáng* Dùng một lần là khoảng thời gian sử dụng tối đa.
Thời hạn sử dụng dự kiến của băng đai tùy thuộc vào điều kiện sử dụng thực tế. Vì vậy, trước khi sử dụng, luôn luôn đảm bảo rằng băng treo cố định không có bất kỳ dấu hiệu nào của việc sờn, rách hoặc hư hỏng khác và không có hư hỏng nào (như là bị nứt, uốn cong, gãy). Nếu phát hiện thấy bất kỳ tình trạng hư hỏng nào như thế, không sử dụng băng đai.
Thời hạn sử dụng dự kiến của *Dây đeo Cáng/Dây đeo Cáng* Dùng một lần:
Tuổi thọ:

- 2 năm (*Dây đeo Cáng*))
- Flites: 2 tuần (dựa theo 4 lần chuyển mỗi ngày) (*Dây đeo Cáng Dùng một lần*)

Thời Hạn Cất Giữ:

- 5 năm (*Dây đeo Cáng/Dây đeo Cáng Dùng một lần*)

Hướng dẫn an toàn

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, đảm bảo không để bệnh nhân ở một mình bất cứ lúc nào.

CẢNH BÁO

Để tránh xảy ra thương tích, không bao giờ được giặt Flites. Chỉ được sử dụng Flites "một lần cho bệnh nhân".

CẢNH BÁO

Để tránh xảy ra thương tích, phải luôn đánh giá bệnh nhân trước khi sử dụng.

CẢNH BÁO

Để tránh xảy ra thương tích, chỉ bảo quản thiết bị trong thời gian ngắn. Nếu bảo quản quá thời gian đã nêu trong *IFU*, điều này có thể khiến vật liệu bị yếu và nứt vỡ.

CẢNH BÁO

Để tránh bị ngã, hãy đảm bảo trọng lượng của người sử dụng thấp hơn tải trọng vận hành an toàn của tất cả sản phẩm hoặc phụ kiện sử dụng.

CẢNH BÁO

Để tránh xảy ra thương tích, không bao giờ được để bệnh nhân hút thuốc khi đang sử dụng băng đai. Băng đai có thể bắt lửa.

CẢNH BÁO

Để tránh xảy ra thương tích, để thiết bị tránh xa ánh nắng/tia cực tím. Tiếp xúc với ánh nắng/tia cực tím có thể khiến vật liệu yếu đi.

VI

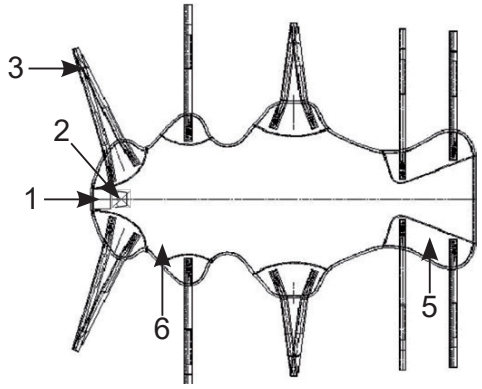
Cách thực hiện An toàn

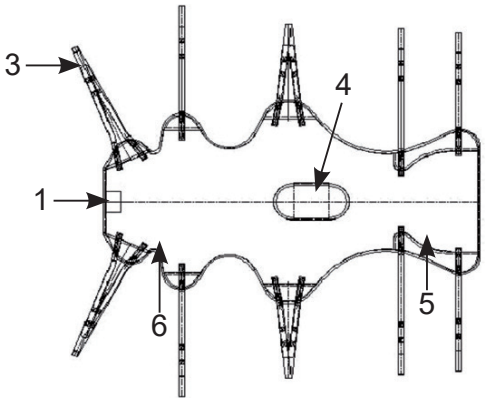
- Bất kỳ khi nào bệnh nhân có biểu hiện kích động, cần ngừng việc di chuyển/vận chuyển và hạ thấp bệnh nhân ở mức an toàn.
- Có thể nâng bệnh nhân bị co cứng, nhưng cần hết sức thận trọng khi đỡ chân của bệnh nhân.

Sự cố Nghiêm trọng

Nếu xảy ra sự cố nghiêm trọng liên quan tới thiết bị y tế này, gây ảnh hưởng tới người sử dụng hoặc bệnh nhân, người sử dụng hoặc bệnh nhân phải báo cáo sự cố nghiêm trọng ấy tới nhà sản xuất thiết bị y tế hoặc nhà phân phối. Trong Liên minh châu Âu, người sử dụng cũng phải báo cáo sự cố nghiêm trọng ấy tới Cơ quan có thẩm quyền tại quốc gia thành viên nơi họ đang sinh sống.

Ký hiệu phụ tùng





VI

1. Nhãn dây đeo (nằm ở bên ngoài dây đeo)
2. Không được giặt nhãn (Chỉ ở trên Dây đeo Dùng một lần, nằm ở bên ngoài dây đeo)
3. Dây đai có móc
4. Lỗ vệ sinh (chỉ có ở các dây đeo nhất định)
5. Phía chân giường
6. Phía đầu giường

Ví dụ về băng đai. Không phải tất cả các mẫu đều được minh họa.

Chuẩn bị

Trước khi Sử dụng Lần đầu (6 bước)

1. Để kiểm tra tất cả các bộ phận của băng đai, vui lòng xem mục *"Ký hiệu phụ tùng" trên trang 18*. Nếu có bộ phận nào bị thiếu hay bị hỏng - KHÔNG được sử dụng băng đai.
2. Đọc kỹ *IFU* này.
3. Kiểm tra xem băng đai có sạch sẽ không.
4. Chọn khu vực được chỉ định, trong đó phải luôn giữ *IFU* ở nơi dễ tiếp cận.
5. Đảm bảo có kế hoạch ứng cứu sẵn sàng trong trường hợp cấp cứu bệnh nhân.
6. Để được giải đáp thắc mắc, vui lòng liên hệ với đại diện của Arjo tại địa phương để được hỗ trợ.

LƯU Ý

Arjo khuyến nghị viết tên của bệnh nhân trên nhãn hướng dẫn sử dụng của bộ dây băng đai để tránh lây nhiễm chéo giữa các bệnh nhân.

Trước Mỗi lần Sử dụng (7 bước)

1. Đánh giá bệnh nhân phải luôn xác định các phương pháp được sử dụng trong việc bảo dưỡng hàng ngày, vui lòng xem *"Mục đích Sử dụng" trên trang 16*.

CẢNH BÁO

Để bệnh nhân không bị ngã, đảm bảo chọn đúng cỡ băng đai theo *IFU*.

2. Để kiểm tra các kết hợp cho phép đối với cáng treo, xà ngang phân phối và máy nâng, vui lòng xem *"Các Kết hợp Được phép" trên trang 19*.

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, hãy luôn đảm bảo kiểm tra thiết bị trước khi sử dụng.

3. Để kiểm tra tất cả các bộ phận của băng đai, vui lòng xem *"Ký hiệu phụ tùng" trên trang 18*. Nếu có bộ phận nào bị thiếu hay bị hỏng - KHÔNG được sử dụng băng đai. Kiểm tra để đảm bảo sản phẩm không bị:
   - độ sờn
   - tuột mũi khâu
   - bục chỉ
   - các vết rách
   - thủng phần vải
   - phần vải dính bẩn
   - các vòng dây bị hỏng
   - nhãn mòn rách hoặc không đọc được

CẢNH BÁO

Để tránh bị nhiễm bẩn chéo, hãy luôn tuân theo hướng dẫn khử trùng trong *IFU* này.

4. Kiểm tra xem băng đai có sạch sẽ không. Nếu cáng treo không sạch, vui lòng xem *"Vệ sinh và Khử trùng" trên trang 24*.
5. Phải luôn kiểm tra biểu tượng giặt trên nhãn Flites. Nếu Flites đã bị mang đi giặt, hãy vứt bỏ Flites đó. Xem *"Flites – KHÔNG giặt" trên trang 24*.
6.  Nếu thấy xuất hiện biểu tượng này, KHÔNG được sử dụng Flites. Nhãn trên Flites này cho biết rằng sản phẩm đã bị mang đi giặt.
7. Trước khi sử dụng băng đai, hãy đọc *IFU* bàn nâng để biết cách dùng khi di chuyển, vận chuyển và tắm cho bệnh nhân.

Sau mỗi lần sử dụng

Nếu bệnh nhân ra viện, hãy vứt bỏ Flites dùng cho bệnh nhân đó.

Chọn Băng đai

Cần lưu tâm đến tình trạng khuyết tật về thể chất của bệnh nhân, phạm vi phân bổ trọng lượng và nhu cầu chung về tạng người khi chọn băng đai.
Chọn kích thước của *Dây đeo Cáng* bằng cách đo đầu và chân của bệnh nhân. Hãy đảm bảo chọn đúng kích thước để tránh cho chân của bệnh nhân rơi ra ngoài dây đeo.

Chuyển/Vận chuyển/Đi vệ sinh

Số sản phẩm	Tải trọng vận hành an toàn	Mô tả Sản phẩm	Kích thước
MAA1151	272 kg (600 lbs)	Cáng Mềm không có lỗ vệ sinh	L (1610 mm), XL (1650 mm)
MAA1150	272 kg (600 lbs)	Cáng Mềm không có lỗ hổng để đi vệ sinh	L (1610 mm), XL (1650 mm)
MFA5000	272 kg (600 lbs)	Cáng Dây đeo Dùng một lần (Dùng một lần và Dùng riêng cho mỗi Bệnh nhân)	Một kích thước (1740 mm)

VI

Tắm bồn

Số sản phẩm	Tải trọng vận hành an toàn	Mô tả Sản phẩm	Kích thước
MAA1152	272 kg (600 lbs)	Lưới Cáng Mềm có lỗ vệ sinh	L (1610 mm), XL (1650 mm)

Các Kết hợp Được phép

CẢNH BÁO

Để tránh xảy ra thương tích, hãy chỉ kết hợp theo chỉ dẫn trong *IFU* này. Không cho phép các cách kết hợp khác.

Tải trọng làm việc cho phép (SWL)

Phải luôn theo SWL thấp nhất/toàn hệ thống. Ví dụ thiết bị nâng *Maxi Move* có SWL là 160 kg (352 lbs) và dây đeo MAA1151 có SWL là 272 kg (599 lbs). Điều này có nghĩa là *thiết bị nâng Maxi Move* có SWL thấp nhất. Bệnh nhân không được phép nặng hơn SWL thấp nhất.

	Xe đẩy	Maxi Move	Maxi Sky 600	Maxi Sky 2
	SWL	160 kg (352 lbs)	272 kg (600 lbs)	272 kg (600 lbs)
	Xà ngang Phân phối	Khung Cáng 700-19302	Khung Cáng 700-19522	Khung cáng 700-15695
Băng đai	**SWL**	**Kích thước**	**Kích thước**	**Kích thước**
MAA1150	272 kg (600 lbs)	L, XL	L, XL	L, XL
MAA1151	272 kg (600 lbs)	L, XL	L, XL	L, XL
MAA1152	272 kg (600 lbs)	L, XL	L, XL	L, XL
MFA5000	272 kg (600 lbs)	Một Cỡ	Một Cỡ	Một Cỡ

Tháo và Móc Vòng dây

Móc Vòng dây (5 Bước)

1. Đặt móc treo lên chốt có lò xo (**A**). **(Xem Hình 1)**
2. Kéo móc vòng xuống để ép chốt mở ra.
3. Đảm bảo rằng chốt có lò xo đóng khít với móc treo bên trong. **(Xem Hình 1)**
4. Đảm bảo chốt đang di chuyển tự do.
5. Đảm bảo móc treo và đai không bị xoắn.

> MẸO
>
> Sử dụng móc có độ dài ngắn hơn để ít bị đung đưa hơn trong dây đeo.

Tháo Vòng dây (2 bước)

Đảm bảo rằng bề mặt tiếp nhận đã đỡ trọng lượng bệnh nhân trước khi tháo móc treo.

Phương pháp 1

1. Nhấn mở chốt cố định bằng lò xo.
2. Tháo vòng.

Phương pháp 2

1. Kéo một bên của vòng qua móc và chốt cố định bởi lò xo. **(Xem Hình 2)**
2. Kéo vòng xuống. **(Xem Hình 3)**

VI

Sử dụng Băng đai

Trên Giường (21 bước)

1. Đặt máy nâng gần đó.
2. Khóa phanh giường và điều chỉnh độ cao của giường tới độ cao hoạt động khoa học nếu có thể.
3. Bệnh nhân cần nằm ngửa thẳng.
4. Gập cáng treo dọc theo đường trung tâm, mặt ngoài quay mặt ra ngoài. Nhãn cáng treo nằm bên ngoài cáng treo.

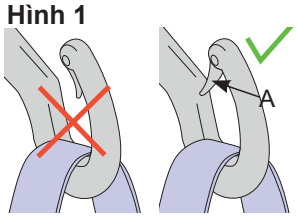
> **CẢNH BÁO**
>
> **Để tránh thương tích trong khi lăn bệnh nhân thành một khối đồng bộ, đảm bảo có một điều dưỡng viên khác và/hoặc sử dụng tay vịn bên ở phía đối diện của giường.**

5. Lăn bệnh nhân thành một khối đồng bộ. (Sử dụng kỹ thuật địa phương.) Nếu không thể lăn bệnh nhân thành một khối đồng bộ, sử dụng tấm trượt/ống trượt của Arjo để đặt cáng treo. Xem *IFU về tấm trượt/ống trượt tương ứng.*
6. Đặt cáng treo gập lên một phía của bệnh nhân.
7. Gập xuống phần trên của cáng treo và nhét vào dưới cơ thể của bệnh nhân. Nếu sử dụng dây đeo cáng có lỗ vệ sinh, hãy đảm bảo lỗ vệ sinh được đặt chính xác. **(Xem Hình 4)**
8. Lăn bệnh nhân sang phía bên kia.
9. Kéo phần còn lại của cáng treo ra từ bên dưới cơ thể của bệnh nhân.
10. Đặt bệnh nhân nằm ngửa lại.
11. Đảm bảo rằng: **(Xem Hình 5)**
    - cáng treo được đặt ở giữa và phẳng mà không bị nếp gấp,
    - phần đầu của dây đeo bao phủ khu vực đầu của bệnh nhân,
    - các bộ phận của cáng treo không bị xoắn bên dưới bệnh nhân và
    - Nếu sử dụng dây đeo cáng có lỗ vệ sinh, hãy đảm bảo lỗ vệ sinh được đặt chính xác.

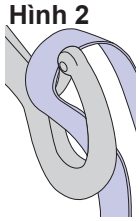
> **CẢNH BÁO**
>
> **Để tránh thương tích, đảm bảo đặt cánh tay bệnh nhân bên trong cáng treo.**

Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

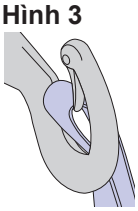
Hình 1



Hình 2



Hình 3



Hình 4



CẢNH BÁO

Để bệnh nhân không bị thương tích, cần hết sức thận trọng khi hạ thấp hoặc điều chỉnh thanh mở rộng.

12. Định vị thanh cáng lên người bệnh nhân. **(Xem Hình 6)**
13. Bắt đầu bằng cách gắn các móc ở mỗi bên của khu vực hông của bệnh nhân. Đảm bảo phần giữa của dây đeo bao phủ khu vực hông của bệnh nhân để thoải mái hơn. **(Xem Hình 1)**

MẸO

Sử dụng móc có độ dài ngắn hơn để ít bị đung đưa hơn trong dây đeo.

14. Cuối cùng, gắn các móc còn lại bắt đầu từ khu vực đầu. Đảm bảo gắn mỗi móc ở cùng độ dài móc như móc bên kia.
15. Nếu điều kiện y tế cho phép, hãy nâng đầu bệnh nhân để bệnh nhân thoải mái hơn bằng cách sử dụng độ dài móc khác nhau.
16. Nhẹ nhàng nâng bệnh nhân để tạo sức căng trong cáng treo. **(Xem Hình 7)**

CẢNH BÁO

Để tránh không để bệnh nhân bị ngã, đảm bảo các điểm gắn bộ dây móc treo được gắn chắc chắn trước và trong quá trình nâng.

17. Kiểm tra để đảm bảo rằng:
    - Tất cả các móc treo được gắn cố định
    - Bệnh nhân nằm thoải mái trên cáng treo.
18. Nếu cần điều chỉnh, hạ thấp bệnh nhân xuống và đảm bảo trọng lượng của bệnh nhân được nâng lên trên bề mặt tiếp nhận trước khi tháo các vòng băng.
19. Điều chỉnh sự cân bằng của khung cáng, nếu cần. Xem *IFU* Thiết bị Nâng tương ứng.
20. Nếu sử dụng dây đeo cáng có lỗ vệ sinh, có thể đặt một cái bô ở dưới bệnh nhân, nếu cần.
21. Di chuyển bệnh nhân Xem *IFU* thiết bị nâng tương ứng.

Trên Sàn (28 bước)

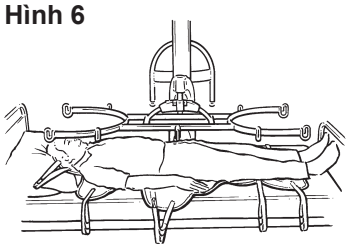
1. Thực hiện đánh giá lâm sàng bệnh nhân. Không sử dụng cáng treo nếu bệnh nhân bị tổn thương đầu, cổ, cột sống hoặc hông. (Thực hiện theo thông lệ tại địa phương.) Thay vào đó, hãy sử dụng cáng xúc. Xem *IFU về Cáng Xúc*.
2. Đặt gối dưới đầu bệnh nhân. **(Xem Hình 8)**
3. Đảm bảo bệnh nhân ở vị trí dễ tiếp cận máy nâng. Nếu cần, di chuyển bệnh nhân bằng cách sử dụng tấm trượt/ống trượt của Arjo. Xem *IFU về tấm trượt/ống trượt tương ứng*.
4. Gập cáng treo dọc theo đường trung tâm, mặt ngoài quay mặt ra ngoài. Nhãn cáng treo nằm bên ngoài cáng treo.
5. Lăn bệnh nhân thành một khối đồng bộ. (Sử dụng ky thuật địa phương.) Nếu không thể lăn bệnh nhân thành một khối đồng bộ, sử dụng tấm trượt/ống trượt của Arjo để đặt cáng treo. Xem *IFU về tấm trượt/ống trượt tương ứng*.
6. Đặt cáng treo gập lên một phía của bệnh nhân. Đảm bảo rằng đường trung tâm được chỉnh thẳng với cột sống của bệnh nhân. **(Xem Hình 9)**
7. Gập xuống phần trên của cáng treo và nhét vào dưới cơ thể của bệnh nhân.
8. Lăn bệnh nhân sang phía bên kia.
9. Kéo phần còn lại của cáng treo ra từ bên dưới cơ thể của bệnh nhân.

Tiếp tục các bước ở trang tiếp theo.

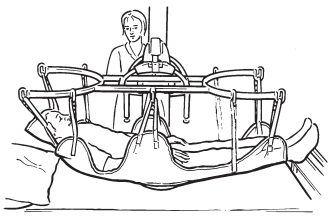
Hình 5



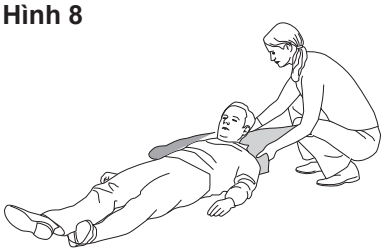
Hình 6



Hình 7



Hình 8



Hình 9



10. Đặt bệnh nhân nằm ngửa lại.
11. Đảm bảo rằng: **(Xem Hình 10)**
    - cáng treo được đặt ở giữa và phẳng mà không bị nếp gấp,
    - phần đầu của dây đeo bao phủ khu vực đầu của bệnh nhân,
    - các bộ phận của cáng treo không bị xoắn bên dưới bệnh nhân và
    - Nếu sử dụng dây đeo cáng có lỗ vệ sinh, hãy đảm bảo lỗ vệ sinh được đặt chính xác.

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, đảm bảo đặt cánh tay bệnh nhân bên trong cáng treo.

VI

12. Đặt máy nâng về một bên với các chân của máy nâng mở rộng.
13. Một người chăm sóc cần ở gần đầu của bệnh nhân và người chăm sóc kia cần nâng các chân của bệnh nhân.
14. Đặt một chân của máy nâng bên cạnh đầu của bệnh nhân và chân còn lại của máy nâng bên dưới chân của bệnh nhân. Đảm bảo khung cáng được đặt trên vai của bệnh nhân. **(Xem Hình 11)**
15. Bóp các phanh trên máy nâng.

CẢNH BÁO

Để bệnh nhân không bị thương tích, cần hết sức thận trọng khi hạ thấp hoặc điều chỉnh thanh mở rộng.

16. Hạ thấp khung cáng.
17. Bắt đầu bằng cách gắn các móc ở mỗi bên của khu vực hông của bệnh nhân. Đảm bảo phần giữa của dây đeo bao phủ khu vực hông của bệnh nhân để thoải mái hơn. **(Xem Hình 1)**

MẸO

Sử dụng móc có độ dài ngắn hơn để ít bị đung đưa hơn trong dây đeo.

18. Cuối cùng, gắn các móc còn lại bắt đầu từ khu vực đầu. Đảm bảo gắn mỗi móc ở cùng độ dài móc như móc bên kia.
19. Nếu điều kiện y tế cho phép, hãy nâng đầu bệnh nhân để bệnh nhân thoải mái hơn bằng cách sử dụng độ dài móc khác nhau.
20. Nhẹ nhàng nâng bệnh nhân để tạo sức căng trong cáng treo. **(Xem Hình 12)**

CẢNH BÁO

Để tránh bệnh nhân ngã, kiểm tra để đảm bảo các kết nối đã được nối chắc trước và trong quá trình nâng.

21. Kiểm tra để đảm bảo rằng:
    - Tất cả các móc treo được gắn cố định
    - Bệnh nhân nằm thoải mái trên cáng treo.
22. Nếu cần điều chỉnh, hạ thấp bệnh nhân xuống và đảm bảo trọng lượng của bệnh nhân được nâng lên trên bề mặt tiếp nhận trước khi tháo các vòng băng.
23. Điều chỉnh sự cân bằng của khung cáng, nếu cần. Xem *IFU* Thiết bị Nâng tương ứng.
24. Tiếp tục nâng bệnh nhân lên.
25. Tháo gối.
26. Nhả tất cả các phanh trên máy nâng.
27. Kéo các chân nâng lại với nhau.
28. Vận chuyển bệnh nhân. Xem *IFU* thiết bị nâng tương ứng.

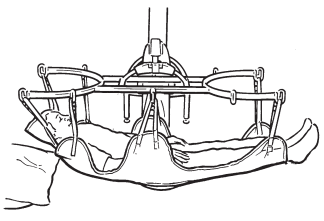
Hình 10



Hình 11



Hình 12



Tháo Băng đai

Trên Giường (11 bước)

1. Đặt bệnh nhân lên giường. **(Xem Hình 13)**
2. Khóa phanh giường và điều chỉnh độ cao của giường tới độ cao hoạt động khoa học nếu có thể.
3. Đảm bảo giường được đặt trên vị trí bằng phẳng.

CẢNH BÁO

Để bệnh nhân không bị thương tích, cần hết sức thận trọng khi hạ thấp hoặc điều chỉnh thanh mở rộng.

4. Hạ thấp bệnh nhân xuống giường.
5. Tháo dây đeo, đảm bảo tất cả dây đai được tháo. **(Xem Hình 14)**
6. Di chuyển máy nâng ra xa bệnh nhân.

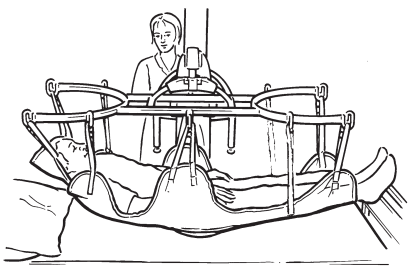
CẢNH BÁO

Để tránh thương tích trong khi lăn bệnh nhân thành một khối đồng bộ, đảm bảo có một điều dưỡng viên khác và/hoặc sử dụng tay vịn bên ở phía đối diện của giường.

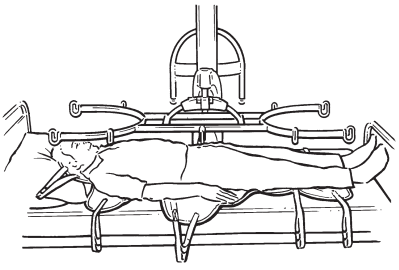
7. Lăn bệnh nhân thành một khối đồng bộ. (Sử dụng ky thuật địa phương.) Nếu không thể lăn bệnh nhân thành một khối đồng bộ, sử dụng tấm trượt/ống trượt của Arjo để đặt cáng treo. Xem *IFU về tấm trượt/ống trượt tương ứng.*
8. Nhét cáng treo vào bên dưới cơ thể của bệnh nhân.
9. Lăn bệnh nhân sang phía bên kia và tháo cáng treo.
10. Đặt bệnh nhân nằm ngửa lại.
11. Đảm bảo bệnh nhân ở vị trí thoải mái và cố định trên giường.

VI

Hình 13



Hình 14



Vệ sinh và Khử trùng

CẢNH BÁO

Để tránh bị nhiễm bẩn chéo, hãy luôn tuân theo hướng dẫn khử trùng trong *IFU* này.

CẢNH BÁO

Để tránh hư hỏng và tổn hại vật liệu, hãy vệ sinh và khử trùng tuân theo *IFU* này.

- **Không được phép sử dụng hóa chất.**
- **Không bao giờ được dùng clo để vệ sinh.**
- **Clo sẽ làm hỏng bề mặt vật liệu.**

VI

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích, không bao giờ giặt Flites.

CẢNH BÁO

Để tránh xảy ra thương tích, không bao giờ được giặt Flites. Chỉ được sử dụng Flites "một lần cho bệnh nhân".

Tất cả *Dây đeo Cáng*, ngoại trừ Dây đeo Dùng một lần, nên được vệ sinh khi bị bẩn hoặc bị dơ bẩn và giữa các bệnh nhân.

Hướng dẫn Vệ sinh (4 bước)

(KHÔNG PHẢI Flites)

1. Tháo băng đai khỏi máy nâng.
2. Xem các biểu tượng trên nhãn sản phẩm để biết các khuyến nghị về cách vệ sinh.
3. Máy giặt băng đai ở nhiệt độ 70°C (158°F). Để khử trùng đầy đủ, vui lòng giặt theo quy định vệ sinh tại địa phương. Nếu được phép theo chỉ định trên nhãn sản phẩm, hãy vắt khô sản phẩm ở nhiệt độ thấp, tối đa 60°C (140°F).
4. **KHÔNG**
   - giặt cùng với các vật dụng khác có bề mặt thô ráp hoặc sắc nhọn
   - sử dụng bất kỳ áp lực, nén hoặc lăn cơ học nào
   - sử dụng thuốc tẩy
   - sử dụng chất khí để khử trùng
   - sử dụng nồi hấp
   - vệ sinh khô
   - hấp
   - ủi

Flites – KHÔNG giặt

Flites được thiết kế để sử dụng một lần cho bệnh nhân. KHÔNG vệ sinh, giặt, khử trùng, lau hoặc tiệt trùng Flites. Nếu xử lý Flites theo cách trên, phải thải bỏ sản phẩm này.

Dây đeo Dùng một lần được đánh dấu bằng nhãn "KHÔNG được giặt". **(Xem Hình 15)**

Nếu Dây đeo Dùng một lần được giặt, nhãn "KHÔNG được sử dụng/nâng" sẽ xuất hiện. **(Xem Hình 16)**

Hóa chất Vệ sinh

(KHÔNG PHẢI Flites)

Sử dụng chất tẩy rửa thương mại phổ biến mà không có chất tẩy trắng quang học.

Không cho phép hóa chất nào khác, ví dụ như clo, chất làm mềm, chất khử trùng có chứa i-ốt, brom và ozon.

Khử trùng

Cách khử trùng duy nhất được phép là giặt.

Cách này không áp dụng đối với Flites. KHÔNG vệ sinh, giặt hay khử trùng Flites.

Hình 15



Hình 16



Chăm sóc và bảo trì phòng ngừa

CẢNH BÁO

Để tránh thương tích cho cả bệnh nhân và điều dưỡng viên, không được sửa đổi thiết bị hoặc sử dụng các phụ tùng không tương thích.

Trước và Sau Mỗi lần Sử dụng

Kiểm tra bằng mắt thường tất cả phụ tùng tiếp xúc

Điều dưỡng viên phải khử trùng băng đai trước và sau mỗi lần sử dụng. Cần kiểm tra toàn bộ băng đai để phát hiện những bất thường được liệt kê bên dưới. Nếu quan sát thấy bất kỳ bất thường nào, cần lập tức thay băng đai.

- Mòn
- Tuột mũi khâu
- Các vết rách
- Thủng
- Bị mất màu, màu loang lỗ do tẩy
- Băng đai bị bẩn hoặc bị vấy màu
- Nhãn mòn rách hoặc không đọc được
- Đối với Flites: Đảm bảo biểu tượng "KHÔNG được giặt" trên tấm trợ lực phía đầu vẫn còn nguyên vẹn. Nếu biểu tượng này bị mòn rách hay không thấy có và biểu tượng "KHÔNG được sử dụng/nâng" màu đỏ bên dưới xuất hiện, cần lập tức thay băng đai. Xem *"Nhãn trên Băng đai" trên trang 27*.

Khi bị Bẩn, Vấy màu và Dùng cho các Bệnh nhân khác

Vệ sinh/Khử trùng Tất cả các băng đai, ngoại trừ Flites

Điều dưỡng viên phải đảm bảo rằng băng đai được vệ sinh theo đúng hướng dẫn trên *"Vệ sinh và Khử trùng" trên trang 24*, khi băng đai bị bẩn hay vấy màu và khi dùng cho các bệnh nhân khác.

Flites

Không được phép giặt hoặc khử trùng. Không được lau rửa, tiệt trùng hay làm bẩn Flites. Nếu xử lý Flites theo cách trên, phải thải bỏ sản phẩm này.

VI

Cất giữ

Khi không sử dụng, cần bảo quản sản phẩm tránh xa ánh nắng trực tiếp, bảo quản ở những nơi không có tác động, áp lực hay ứng suất không cần thiết, tránh những nơi có nhiệt hoặc độ ẩm quá cao. Không được để băng đai tiếp xúc với những gờ mép sắc nhọn, hóa chất ăn mòn hay những tác nhân khác có thể làm hỏng băng đai.

Bảo trì và Bảo dưỡng

Khuyến nghị nhân viên có trình độ kiểm tra tình trạng băng đai hai lần mỗi năm (6 tháng một lần), theo ISO 10535.

Khắc phục sự cố

Vấn đề	Hành động
Lắp lệch băng đai vào người bệnh nhân.	• Hãy đảm bảo rằng cả hai móc ở vai được gắn đúng chiều dài. • Đảm bảo rằng đai không bị xoắn. • Đảm bảo lắp chuẩn băng đai vào người bệnh nhân. Bên ngoài có nhãn dùng để tham khảo. • Kiểm tra để đảm bảo bệnh nhân được đặt ở trung tâm băng đai.
Bệnh nhân cảm thấy khó chịu khi sử dụng dây đeo.	• Đảm bảo rằng không có nếp nhăn trên vải. • Hãy đảm bảo rằng cả hai móc ở vai được gắn đúng chiều dài.
Khó sử dụng băng đai kết hợp với bàn nâng.	Chỉ sử dụng băng đai theo các kết hợp được mô tả trong mục *"Các Kết hợp Được phép" trên trang 19*.
Vị trí của bệnh nhân trong dây đeo nên nghiêng hơn hoặc hướng lên trên.	Sử dụng các độ dài vòng quàng để điều chỉnh tư thế của bệnh nhân.
Bệnh nhân muốn được đỡ cổ nhiều hơn.	Đặt gối bên dưới cổ của bệnh nhân, trong cáng treo.
Đối với MFA5000: Flites bị bẩn, vấy màu hoặc ướt.	Thải bỏ Dây đeo Dùng một lần và thay thế nó bằng một cái mới.
Đối với MFA5000: Nhãn "KHÔNG được giặt" bị hư hỏng hoặc bị thiếu và biểu tượng màu đỏ bên dưới xuất hiện	Thải bỏ Dây đeo Dùng một lần và thay thế nó bằng một cái mới.

VI

Thông số Kỹ thuật

Chung	
Tải trọng làm việc an toàn (SWL) = Tải trọng làm việc tối đa	Xem *"Các Kết hợp Được phép" trên trang 19*.
Tuổi thọ – Thời gian sử dụng khuyến nghị	Flites: 2 tuần, nếu 4 lần di chuyển/ngày*. Tất cả các loại băng đai khác: 2 năm*. *Tham khảo *"Thời hạn Sử dụng Dự kiến" trên trang 16*.
Thời hạn sử dụng – Thời gian bảo quản sản phẩm mới đã mở bao bì	5 năm.
Model và Loại	Xem *"Chọn Băng đai" trên trang 19*.

Môi trường Vận hành, Vận chuyển và Bảo quản	
Nhiệt độ	Vận hành và Bảo quản 0°C đến trên 40°C (trên 32°F đến trên 104°F). Vận chuyển -25°C đến trên 60°C (-13°F đến trên 140°F).
Độ ẩm	Hoạt động và bảo quản ở áp suất 15–70% + nhiệt độ 20°C (68°F). Vận chuyển 10–95% ở +20°C (68°F).

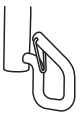
Tiêu hủy khi hết vòng đời sử dụng	
Bao bì	Túi đựng chứa thành phần nhựa mềm, có thể tái chế theo luật định địa phương.
Băng đai	Các loại băng đai, bao gồm nẹp tăng cứng/bộ cố định, các vật liệu đệm, các vật liệu vải, polymer hay nhựa khác, vân vân... phải được phân thành rác có thể đốt được.

Nhãn trên Băng đai

Biểu tượng Bảo quản và Giặt	
	Giặt máy 70°C (158°F)
	Không được phép dùng thuốc tẩy
	Không được phép vắt khô
	Sấy khô Không áp dụng cho Flites
	Không cho là ủi
	KHÔNG giặt Flites Chỉ áp dụng đối với Flites
	Không được phép vệ sinh khô

Giấy chứng nhận/Dấu nhãn	
	Dấu CE chứng tỏ đã tuân thủ luật định hài hòa của Cộng đồng Châu Âu
	Cho biết rằng sản phẩm này là Thiết bị Y tế theo Quy định của EU về Thiết bị Y tế 2017/745

Biểu tượng trên Flites	
	Chỉ trên Flites. (Dùng một lần và Dành cho Bệnh nhân)
	Biểu tượng "KHÔNG giặt". Đặt phía bên ngoài băng đai cố định
	Biểu tượng "KHÔNG sử dụng/nâng" Flites đã bị cho vào giặt. Đặt phía bên ngoài băng đai cố định

Biểu tượng Móc treo	
	Sử dụng xà ngang phân phối dùng móc treo

Số Sản phẩm	
REF XXXXXX-X	Số sản phẩm, trong đó -X là cỡ sản phẩm
REF XXXXXXX	Nếu số sản phẩn không có chữ cái chỉ kích ở cuối dãy, điều đó có nghĩa sản phẩm là loại Một Cỡ

Thành phần trong Fibre	
PES	Polyeste
PU	Polyurethan
PP	Polypropylene

Biểu tượng khác Biểu tượng	
	Tải trọng làm việc cho phép (SWL)
	Biểu tượng tên bệnh nhân
	Biểu tượng ghi chép
	Đọc *IFU* trước khi sử dụng
	Số sản phẩm
	Ngày và năm sản xuất
	Tên và địa chỉ của nhà sản xuất

VI

목차

서문 28
고객 지원 28
사용 지침 내 용어 정의 28
사용목적 29
환자/입주 환자 평가 29
예상 사용 수명 29
안전 지침 30
안전 수칙 30
심각한 사고 30
부품 명칭 31
준비 31
최초 사용 전(6단계) 31
매 사용 전(7단계) 31
매 사용 후 31
슬링 선택 32
이동/운반/용변 32
목욕 32
허용 조합 32
안전 사용 하중(SWL) 32
루프 장착 및 분리 33
루프 장착(5단계) 33
루프 분리(2단계) 33
슬링 적용 33
침대에서(21단계) 33
바닥에서(28단계) 34
슬링 분리 36
침대에서(11단계) 36
청소 및 소독 37
세척 지침(4단계) 37
Flites – 세척 금지 37
청소용 화학물질 37
소독 37
관리 및 예방 유지보수 38
매 사용 전후 38
오염, 얼룩, 환자 간 전환 시 38
보관 38
서비스 및 유지 보수 38
문제 해결 39
기술 규격 39
슬링 상의 라벨 40

KO

경고



부상을 방지하기 위해 제품 사용 전 항상 사용 지침과 첨부 문서를 읽으십시오. 사용 지침을 반드시 읽으십시오.

설계 정책 및 저작권
® 및 ™은 Arjo 그룹사의 상표입니다. © Arjo 2019.
지속적인 개선은 당사의 방침이므로, 당사는 사전 예고 없이 설계를 변경할 수 있는 권리를 보유합니다. Arjo의 동의 없이는 본 출판물 내용의 전부 또는 일부를 복사할 수 없습니다.

서문

Arjo 장비를 구입해주셔서 감사합니다. 본 *사용 지침(IFU)*을 자세히 읽으십시오!
Arjo는 제품의 무단 변경으로 인해 발생하는 고장, 사고 또는 성능 저하에 대해 책임을 지지 않습니다.

고객 지원

더 자세한 정보가 필요하신 경우 현지 Arjo 담당자에게 문의하시기 바랍니다. 연락처 정보는 본 *IFU* 마지막에 있습니다.

사용 지침 내 용어 정의

경고	의미: 안전 경고입니다. 이 경고를 이해하지 못하고 준수하지 않으면 본인 또는 타인이 상해를 입을 수 있습니다.
주의 사항	의미: 이 지침을 준수하지 않으면 시스템 또는 장비의 전체 또는 일부가 손상될 수 있습니다.
참고	의미: 시스템 또는 장비를 올바르게 사용하기 위해 중요한 정보입니다.

사용목적

*Stretcher Sling*은 누운 자세의 환자/주민을 옮기기 위해 특별히 설계되었습니다. 이 제품은 이동 능력이 제한적인 환자/주민의 수평적 이동을 보조하기 위한 제품입니다. *Stretcher Sling*은 사용 지침(*IFU*)에 명시된 허용 조합에 따라 Arjo 리프트 장치 및 Arjo 운반대 프레임과 함께 사용해야 합니다.
목욕 시 메시 소재의 제품인 MAA1152도 사용할 수 있습니다.

*Stretcher Flites*는 훈련을 받은 간호사의 감독 하에 환자/주민 이동 리프트 기기를 사용할 때 이동 능력이 제한적인 환자/주민의 수평적 이동을 보조하기 위해 사용합니다. Stretcher Flites는 사용 기간에 제한이 있으며, 설계 특성상 반드시 일회용 및 환자/주민 특정 제품으로 취급해야 합니다. Stretcher Flites는 *IFU*에 명시된 허용 조합에 따라 Arjo 리프트 장치와 함께 사용해야 합니다.

*Stretcher Flites*를 목욕 또는 샤워 중인 주민을 지지하기 위해 사용해서는 안 됩니다.

*Stretcher Flites*는 일회용 제품이며 세척할 수 없습니다.

*Stretcher Sling/Stretcher Flites*는 사용 지침의 안내에 따라 관리 환경에 대한 충분한 지식이 있는 적절하게 훈련 받은 간병인만 사용해야 합니다.

*Stretcher Sling/Stretcher Flites*는 병원 환경, 요양원, 기타 의료 시설 및 자택 요양 환경에서 사용하도록 제작되었습니다.

*Stretcher Sling/Stretcher Flites*는 본 사용 지침에 명시된 목적으로만 사용해야 합니다. 이외의 용도로 사용하는 것은 금지됩니다.

환자/입주 환자 평가

당사는 시설 내 정기적인 평가 절차를 마련할 것을 권장합니다. 간병인은 장비를 사용하기 전에 다음 기준에 따라 각 환자/주민을 평가해야 합니다.

- 환자/주민이 타인의 도움을 받아 거동해야 하는 경우
- 대부분 항상 병상에 누워 있는 경우
- 관절이 자주 경직되거나 수축되는 경우
- 환자가 간병인에게 전적으로 의존해야 할 때
- 간병인에게 육체적으로 부담이 되는 경우
- 자극 및 활성화가 일차 목표가 아닌 경우

Stretcher Sling 안전 사용 하중(SWL):

- MAA1151, MAA1150, MAA1152: 272 kg (600 lbs).

Stretcher Flites 안전 사용 하중(SWL):

- MFA5000: 272 kg.

KO

각 주민의 체격, 신체 상태, 리프팅 상황에 대해 올바르게 평가한 후에 올바른 유형과 크기의 슬링을 사용해야 합니다.

환자가 이러한 기준에 맞지 않는 경우에는 다른 장비/시스템을 사용할 수도 있습니다.

예상 사용 수명

*Stretcher Sling/Stretcher Flites*의 예상 사용 수명은 최대 유효 수명 기간입니다.
슬링의 예상 수명은 실제 사용 조건에 따라 다릅니다. 따라서, 사용하기 전에 항상 슬링에 해어짐, 찢어짐 또는 기타 손상 징후가 있는지 확인하고, 손상된 부분이 없는지(즉, 균열, 휘어짐, 파손) 확인해야 합니다. 이런 손상이 관찰되는 경우 슬링을 사용하지 마십시오.
Stretcher Sling/Stretcher Flites 예상 사용 수명:
사용 기간:

- 2년(*Stretcher Sling*)
- Flites: 2주(하루 4회 이동 시)(*Stretcher Flites*)

유효 기간:

- 5년(*Stretcher Sling/Stretcher Flites*)

안전 지침

경고
부상을 방지하려면 어떤 경우에도 환자를 방치해 두어서는 안 됩니다.

경고
부상을 피하기 위해 Flites를 세척하지 마십시오. Flites는 “환자 1명”에게만 사용해야 합니다.

경고
상해를 방지하기 위해서는 사용에 앞서 환자를 평가하십시오.

KO

경고
부상을 방지하려면 단기간 동안만 장비를 보관하십시오. *IFU*에 명시된 기간보다 오래 보관할 경우, 자재가 약해지고 파손될 수 있습니다.

경고
낙상을 방지하기 위해 사용자의 체중이 모든 사용 제품 또는 부속품에 대한 안전 사용 하중보다 적게 나가는지 확인하십시오.

경고
부상을 피하기 위해 환자가 슬링을 사용할 때 절대 금연하도록 하십시오. 슬링에 불이 붙을 수 있습니다.

경고
부상을 방지하려면 장비를 직사광선/자외선이 닿지 않는 곳에 두십시오. 직사광선/자외선에 노출되면 자재가 약해질 수 있습니다.

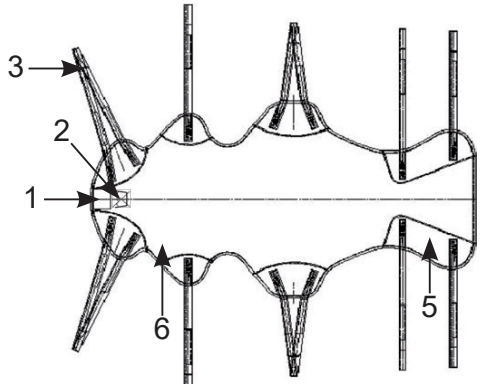
안전 수칙

- 환자가 불안해하는 경우 항상 운반/이동을 중단하고 안전하게 환자를 내립니다.
- 경련이 있는 환자를 상승시킬 경우, 환자의 다리를 지지하기 위해 주의해야 합니다.

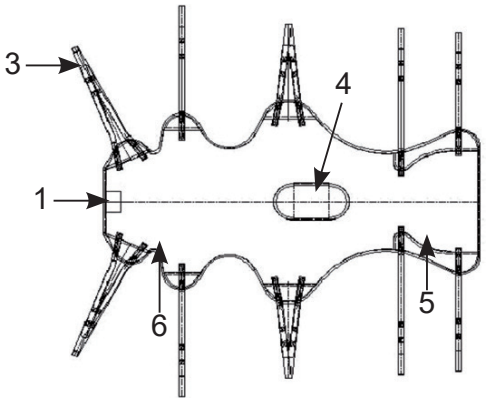
심각한 사고

본 의료기기와 관련하여 사용자 또는 환자에게 영향을 미치는 심각한 사고가 일어나면 사용자나 환자는 해당 심각한 사고를 의료기기 제조업체나 유통업자에게 보고해야 합니다. 유럽연합에서는 사용자가 위치한 해당 주의 감독관청에도 심각한 사고를 보고해야 합니다.

부품 명칭



1. 슬링 라벨(슬링 바깥에 위치)
2. 세척 금지 라벨(Flites만 해당, 슬링 바깥에 위치)
3. 루프가 있는 스트랩



4. 변기용 구멍(특정 슬링에만 해당)
5. 발 끝 부분
6. 머리 끝 부분

슬링 예시 모든 모델이 표시되는 것은 아닙니다.

KO

준비

최초 사용 전(6단계)

1. 슬링의 모든 부품을 확인합니다. *31페이지의 "부품 명칭"* 섹션을 참조하십시오. 부품이 누락되거나 손상된 경우 슬링을 사용하지 마십시오.
2. 본 *IFU*를 주의해서 읽으십시오.
3. 슬링이 깨끗한지 확인하십시오.
4. *IFU*를 준수하고 언제든지 쉽게 접근할 수 있는 지정된 장소를 선택합니다.
5. 환자비상 상황 발생에 대비하여 구조 계획을 수립합니다.
6. 문의사항이 있으신 경우 현지 Arjo 담당자에게 지원을 문의하십시오.

참고

Arjo는 환자 간 교차 오염 방지를 위해 슬링 카드 라벨에 환자 이름을 기재할 것을 권장합니다.

매 사용 전(7단계)

1. 환자 평가는 일상 관리 시 항상 사용할 방법을 결정해야 합니다. *29페이지의 "사용목적"*을 참조하십시오.

경고

환자의 낙상을 방지하기 위해 *IFU*에 따라 올바른 슬링 크기를 선택하십시오.

2. 슬링, 스프레더 바와 리프트의 허용 조합을 확인합니다. *32페이지의 "허용 조합"*을 참조하십시오.

경고

상해를 방지하기 위해서는 사용에 앞서 장비를 항상 점검하십시오.

3. 슬링의 모든 부품을 확인합니다. *31페이지의 "부품 명칭"*을 참조하십시오. 부품이 누락되거나 손상된 경우 슬링을 사용하지 마십시오. 다음 사항을 점검하십시오.
   - 해어짐
   - 바느질이 느슨해짐
   - 바느질 풀림
   - 찢어짐
   - 섬유 구멍
   - 섬유 오염
   - 루프 손상
   - 판독할 수 없거나 손상된 라벨

경고

교차 오염을 방지하려면 항상 본 *IFU*의 소독 지침을 따르십시오.

4. 슬링이 깨끗한지 확인하십시오. 슬링이 깨끗하지 않은 경우 *37페이지의 "청소 및 소독"*을 참조하십시오.
5. 항상 Flites 라벨의 세척 기호를 확인하십시오. Flites가 이미 세척된 경우 Flites를 처분하십시오. *37페이지의 "Flites – 세척 금지"*을 참조하십시오.
6.  이 기호가 표시되면 Flites를 사용하지 마십시오. Flites 라벨은 제품이 이미 세척되었음을 의미합니다.
7. 슬링 사용 전 이동, 운송, 목욕을 위해 리프트 *IFU*를 읽으십시오.

매 사용 후

환자가 퇴원하는 경우에는 해당 환자 전용으로 사용한 Flites를 처분하십시오.

슬링 선택

슬링을 선택할 때에는 환자의 신체적인 장애, 체중 분포 및 전체 체격을 고려해야 합니다.
환자의 머리와 발 크기를 측정해서 *Stretcher Sling* 크기를 선택하십시오. 환자의 발이 슬링에서 미끄러져 빠지는 일을 방지하려면 올바른 크기를 선택했는지 확인하십시오.

이동/운반/용변

상품 번호	안전 사용 하중	제품 설명	크기
MAA1151	272 kg(600 lbs)	변기용 구멍이 없는 Soft Stretcher	L(1610 mm), XL(1650 mm)
MAA1150	272 kg(600 lbs)	용변을 위한 변기용 구멍이 있는 Soft Stretcher	L(1610 mm), XL(1650 mm)
MFA5000	272 kg(600 lbs)	Flites Stretcher (일회용 및 환자 맞춤형)	단일 크기(1740 mm)

목욕

상품 번호	안전 사용 하중	제품 설명	크기
MAA1152	272 kg(600 lbs)	변기용 구멍이 있는 Soft Stretcher Mesh	L(1610 mm), XL(1650 mm)

KO

허용 조합

경고
상해를 방지하기 위해서는 *IFU*에 나와있는 허용 조합을 항상 따르십시오. 이외의 조합은 허용되지 않습니다.

안전 사용 하중(SWL)

총 시스템의 최저 SWL를 항상 준수하십시오. 예를 들어 *Maxi Move* 리프트의 SWL은 160 kg(352 lbs)이며 MAA1151 슬링의 SWL은 272 kg(599 lbs)입니다. 이는 *Maxi Move 리프트의* SWL이 가장 낮음을 의미합니다. 환자는 가장 낮은 SWL보다 더 체중이 나가지 않아야 합니다.

	리프트	Maxi Move	Maxi Sky 600	Maxi Sky 2
	SWL	160 kg(352 lbs)	272 kg(600 lbs)	272 kg(600 lbs)
	스프레더 바	Stretcher Frame 700-19302	Stretcher Frame 700-19522	Stretcher Frame 700-15695
슬링	SWL	크기	크기	크기
MAA1150	272 kg(600 lbs)	L, XL	L, XL	L, XL
MAA1151	272 kg(600 lbs)	L, XL	L, XL	L, XL
MAA1152	272 kg(600 lbs)	L, XL	L, XL	L, XL
MFA5000	272 kg(600 lbs)	단일 크기	단일 크기	단일 크기

루프 장착 및 분리

루프 장착(5단계)

1. 스프링 작동식 래치에 루프를 놓습니다(**A**). **(그림 1 참조)**
2. 루프를 아래로 당겨 래치를 강제로 엽니다.
3. 스프링 작동식 래치가 내부 루프로 완전히 잠겨졌는지 확인하십시오. **(그림 1 참조)**
4. 래치가 자유롭게 움직이는지 확인합니다.
5. 루프와 스트랩이 꼬여있지 않은지 확인합니다.

정보

흔들림이 더 적은 슬링에 더 짧은 루프 길이를 사용합니다.

루프 분리(2단계)

루프를 분리하기 전에 부하 수용 표면이 환자의 체중을 견딜 수 있는지 확인하십시오.

방법 1

1. 스프링 작동식 래치를 눌러 엽니다.
2. 루프를 제거합니다.

방법 2

1. 루프의 한 쪽 면을 훅과 스프링 작동식 래치 위로 당깁니다. **(그림 2 참조)**
2. 루프를 아래로 당깁니다. **(그림 3 참조)**

슬링 적용

KO

침대에서(21단계)

1. 리프트를 근처에 놓으십시오.
2. 침대 브레이크를 적용하고 가능하다면 인체공학적 위치로 침대 높이를 조정하십시오.
3. 환자는 등을 평평하게 하여 누워야 합니다.
4. 슬링의 외부가 바깥쪽을 향하도록 중앙선을 따라 슬링을 세로로 접습니다. 슬링 라벨은 외부에 있습니다.

경고

돌아 눕히는 동작 중 부상을 방지하려면 다른 간병인이 있고/있거나 침대 반대편에 있는 측면 레일을 사용하십시오.

5. 환자를 돌아 눕히십시오. (해당 현지 절차 사용) 돌아 눕히는 동작이 불가능한 경우 Arjo 슬라이딩 시트/튜브를 이용하여 슬링을 배치하십시오. *해당 슬라이딩 시트/튜브 IFU*를 참조하십시오.
6. 접힌 슬링을 환자의 측면에 배치합니다.
7. 슬링 상단을 아래로 접고 환자 몸 아래에 슬링을 끼워 넣습니다. 운반대 변기용 슬링을 사용할 경우 변기용 구멍이 올바르게 배치되었는지 확인하십시오. **(그림 4 참조)**
8. 환자를 다른 쪽으로 돌아 눕히십시오.
9. 환자 밑에 있는 슬링의 남은 부분을 분리하십시오.
10. 환자를 다시 등을 대고 눕히십시오.
11. 다음을 준수하십시오. **(그림 5 참조)**
    - 슬링이 중앙에 위치하며 주름 없이 펴져있음,
    - 슬링의 머리쪽 끝이 환자의 머리를 덮음
    - 슬링 조각이 환자 밑에서 꼬이지 않음, 그리고
    - 운반대 변기용 슬링을 사용할 경우 변기용 구멍이 올바르게 배치되어 있음

경고

부상을 방지하려면 환자의 팔을 슬링 안에 놓아야 합니다.

다음 페이지에서 그 다음 단계가 계속됩니다.

그림 1

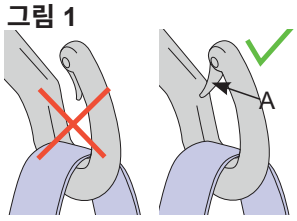


그림 2

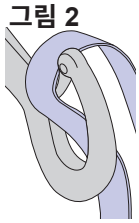


그림 3

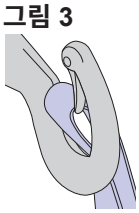


그림 4



경고

환자의 부상을 방지하기 위해 스프레더 바를 하강하거나 조정할 때 주의를 기울여야 합니다.

12. 운반대 바를 환자 위에 배치합니다. **(그림 6 참조)**
13. 환자의 양쪽 골반부터 루프를 장착하기 시작합니다. 슬링의 중간 부분이 환자의 골반을 덮어야 더욱 편안합니다. **(그림 1 참조)**

정보

흔들림이 더 적은 슬링에 더 짧은 루프 길이를 사용합니다.

14. 마지막으로 머리 부분부터 나머지 루프를 장착합니다. 각 루프를 같은 루프 길이로 부착하여 서로 가로지르게 합니다.
15. 의학적 조건이 허용할 경우 다른 루프 길이를 사용하여 환자의 머리를 높여 더욱 편안하게 합니다.
16. 환자를 약간 들어 슬링이 팽팽해지도록 합니다. **(그림 7 참조)**

경고

환자의 낙상을 방지하려면 환자를 들어올리기 전과 들어올리는 동안에 슬링 부착물이 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오.

17. 다음을 준수하십시오.
    - 모든 루프가 단단히 연결되어 있음
    - 환자가 슬링에 편안하게 있음
18. 조정이 필요한 경우 환자의 높이를 낮추고, 루프를 제거하기 전에 환자의 체중이 부하 수용면에 의해 지탱되도록 하십시오.
19. 필요한 경우 운반대 프레임의 균형을 맞춥니다. *해당 리프트 IFU*를 참조하십시오.
20. 운반대 변기용 슬링을 사용할 경우 필요에 따라 환자 아래에 침대 팬을 배치할 수 있습니다.
21. 환자를 운반하십시오. *해당 리프트 IFU*를 참조하십시오.

바닥에서(28단계)

1. 환자를 임상 평가하십시오. 환자가 머리, 목, 척추 또는 고관절 부상이 있다면 슬링을 사용하지 마십시오. (현지 규정을 따르십시오.) 대신 스쿱 운반대를 사용하십시오. *스쿱 운반대 IFU*를 참조하십시오.
2. 베개를 환자의 머리 밑에 배치합니다. **(그림 8 참조)**
3. 환자가 리프트로 접근 가능한 곳에 있게 하십시오. 필요 시 Arjo 슬라이딩 시트/튜브를 이용하여 환자를 이동시키십시오. *해당 슬라이딩 시트/튜브 IFU*를 참조하십시오.
4. 슬링의 외부가 바깥쪽을 향하도록 중앙선을 따라 슬링을 세로로 접습니다. 슬링 라벨은 외부에 있습니다.
5. 환자를 돌아 눕히십시오. (해당 현지 절차 사용) 돌아 눕히는 동작이 불가능한 경우 Arjo 슬라이딩 시트/튜브를 이용하여 슬링을 배치하십시오. *해당 슬라이딩 시트/튜브 IFU*를 참조하십시오.
6. 접힌 슬링을 환자의 측면에 배치합니다. 중앙선이 환자의 척추와 정렬되는지 확인하십시오. **(그림 9 참조)**
7. 슬링 상단을 아래로 접고 환자 몸 아래에 슬링을 끼워 넣습니다.
8. 환자를 다른 쪽으로 돌아 눕히십시오.
9. 환자 밑에 있는 슬링의 남은 부분을 분리하십시오.

다음 페이지에서 그 다음 단계가 계속됩니다.

그림 5



그림 6

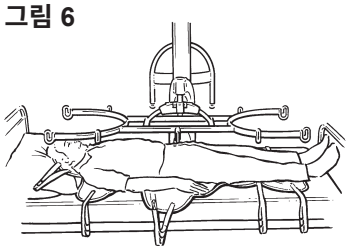


그림 7

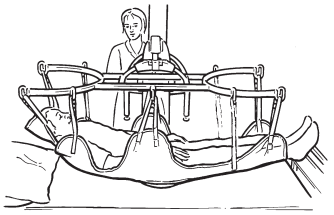


그림 8

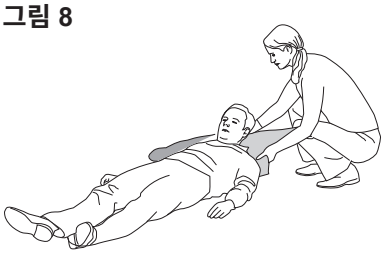


그림 9



10. 환자를 다시 등을 대고 눕히십시오.
11. 다음을 준수하십시오. **(그림 10 참조)**
    - 슬링이 중앙에 위치하며 주름 없이 펴져있음,
    - 슬링의 머리쪽 끝이 환자의 머리를 덮음
    - 슬링 조각이 환자 밑에서 꼬이지 않음, 그리고
    - 운반대 변기용 슬링을 사용할 경우 변기용 구멍이 올바르게 배치되어 있음

경고

부상을 방지하려면 환자의 팔을 슬링 안에 놓아야 합니다.

12. 리프트 다리를 벌린 채로 리프트를 측면에 놓으십시오.
13. 간병인 한 명은 환자 머리 가까이에 있어야 하며 다른 간병인은 환자의 다리를 들어 올려야 합니다.
14. 리프트 다리 한 개를 환자 머리 옆에 놓고 다른 리프트 다리는 환자 다리 아래에 놓으십시오. 운반대 프레임이 환자 어깨 위에 오도록 배치해야 합니다. **(그림 11 참조)**
15. 리프트에 브레이크를 적용하십시오.

경고

환자의 부상을 방지하기 위해 스프레더 바를 하강하거나 조정할 때 주의를 기울여야 합니다.

16. 운반대 프레임을 낮춥니다.
17. 환자의 양쪽 골반부터 루프를 장착하기 시작합니다. 슬링의 중간 부분이 환자의 골반을 덮어야 더욱 편안합니다. **(그림 1 참조)**

정보

흔들림이 더 적은 슬링에 더 짧은 루프 길이를 사용합니다.

18. 마지막으로 머리 부분부터 나머지 루프를 장착합니다. 각 루프를 같은 루프 길이로 부착하여 서로 가로지르게 합니다.
19. 의학적 조건이 허용할 경우 다른 루프 길이를 사용하여 환자의 머리를 높여 더욱 편안하게 합니다.
20. 환자를 약간 들어 슬링이 팽팽해지도록 합니다. **(그림 12 참조)**

경고

환자의 낙상을 방지하려면 리프트 과정 이전 및 도중에 슬링 부착이 단단히 이루어졌는지 확인하십시오.

21. 다음을 준수하십시오.
    - 모든 루프가 단단히 연결되어 있음
    - 환자가 슬링에 편안하게 있음
22. 조정이 필요한 경우 환자의 높이를 낮추고, 루프를 제거하기 전에 환자의 체중이 부하 수용면에 의해 지탱되도록 하십시오.
23. 필요한 경우 운반대 프레임의 균형을 맞춥니다. 해당 리프트 *IFU*를 참조하십시오.
24. 환자를 계속 들어올립니다.
25. 베개를 제거하십시오.
26. 리프트의 브레이크를 해제합니다.
27. 리프트 다리를 모읍니다.
28. 환자를 이동합니다. 해당 리프트 *IFU*를 참조하십시오.

KO

그림 10



그림 11

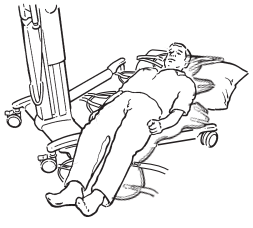
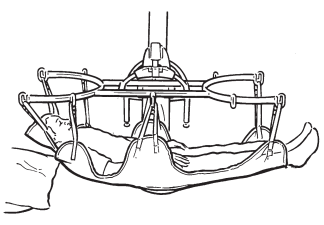


그림 12



슬링 분리

침대에서(11단계)

1. 환자를 침대에 배치하십시오. **(그림 13 참조)**
2. 침대 브레이크를 적용하고 가능하다면 인체공학적 위치로 침대 높이를 조정하십시오.
3. 침대가 평평한 상태인지 확인합니다.

경고

환자의 부상을 방지하기 위해 스프레더 바를 하강하거나 조정할 때 주의를 기울여야 합니다.

4. 환자를 침대로 낮추십시오.
5. 슬링을 분리하고 모든 스트랩이 분리되었는지 확인합니다. **(그림 14 참조)**
6. 리프트를 환자로부터 분리하십시오.

경고

돌아 눕히는 동작 중 부상을 방지하려면 다른 간병인이 있고/있거나 침대 반대편에 있는 측면 레일을 사용하십시오.

7. 환자를 돌아 눕히십시오. (해당 현지 절차 사용) 돌아 눕히는 동작이 불가능한 경우 Arjo 슬라이딩 시트/튜브를 이용하여 슬링을 배치하십시오. *해당 슬라이딩 시트/튜브 IFU*를 참조하십시오
8. 슬링을 환자 몸 아래에 끼워 넣습니다.
9. 환자를 다른 쪽으로 돌아 눕히고 슬링을 제거하십시오.
10. 환자를 다시 등을 대고 눕히십시오.
11. 환자가 침대에서 편안하고 안전하게 있는지 확인하십시오.

KO

그림 13

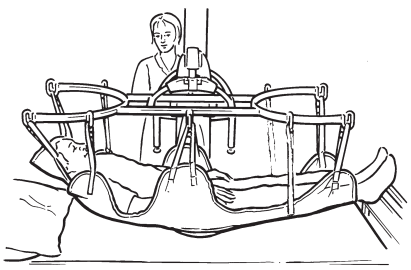
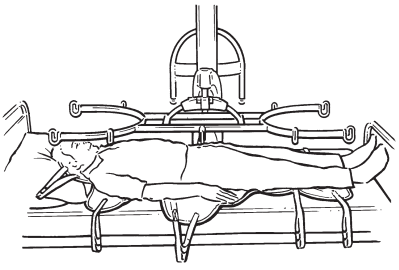


그림 14



청소 및 소독

경고
교차 오염을 방지하려면 항상 본 *IFU*의 소독 지침을 따르십시오.

경고
물리적 손상 및 부상을 방지하기 위해 이 *IFU*에 따라 청소 및 소독하십시오.
- **다른 화학물질은 허용되지 않습니다.**
- **염소로 세척하지 마십시오.**
- **염소는 표면 자재를 악화시킵니다.**

경고
부상을 방지하기 위해 리프트 멸균 전 슬링을 항상 분리하십시오.

경고
부상을 피하기 위해 Flites를 세척하지 마십시오. Flites는 "환자 1명"에게만 사용해야 합니다.

Flites를 제외한 모든 *Stretcher 슬링*은 오염되거나 얼룩이 생길 경우, 그리고 환자 사용 전후로 세척해야 합니다.

세척 지침(4단계)

(Flites 아님)

1. 슬링을 리프트에서 분리하십시오.
2. 청소 권장사항은 제품 라벨의 기호를 확인하십시오.
3. 70°C(158°F)로 슬링을 기계 세척하십시오. 충분한 수준으로 멸균하기 위해 현지 위생법에 따라 세척하십시오. 제품 라벨에 따라 허용된다면 낮은 온도, 최대 60°C(140°F)로 회전식 건조하십시오.
4. **금지 사항**
   - 표면이 거칠거나 날카로운 물체와 함께 세척
   - 기계 압력, 압착 또는 롤링 사용
   - 표백 사용
   - 가스 멸균 사용
   - 가압 처리
   - 드라이 클리닝
   - 증기
   - 다림질

Flites – 세척 금지

Flites는 단일 환자 전용 제품입니다.
Flites는 청소, 세척, 소독, 또는 멸균하거나 닦지 마십시오. Flites에 이러한 처리 작업이 하나라도 수행된 경우에는 제품을 폐기하십시오.
Flites에는 "세척 금지" 라벨이 있습니다. **(그림 15 참조)**
Flites를 세척하면 "사용/리프팅 금지" 라벨이 나타납니다. **(그림 16 참조)**

청소용 화학물질

(Flites 아님)

형광 발광제가 함유되지 않은 일반적인 상용 세제를 사용합니다.
기타 화학 물질(예: 염소, 유연제, 요오드 기반 소독제, 브롬 및 오존)은 허용되지 않습니다.

소독

세척에 의한 살균만 허용됩니다.
단, 이는 Flites에 해당되지 않습니다. Flites는 청소, 세척, 또는 소독하지 마십시오.

그림 15



그림 16



KO

관리 및 예방 유지보수

경고
환자와 간병인의 부상을 방지하려면 장비를 개조하거나 비호환 부품을 사용하지 마십시오.

매 사용 전후

노출된 모든 부품 외관상 점검
간병인은 사용 전후마다 슬링을 검사해야 합니다. 아래와 같은 변동사항이 없는지 전체 슬링을 점검해야 합니다. 변동사항이 하나라도 발견되면 즉시 슬링을 교체하십시오.

- 해어짐
- 바느질이 느슨해짐
- 찢어짐
- 구멍
- 표백으로 인한 변색 또는 얼룩
- 슬링 오염 또는 얼룩
- 판독할 수 없거나 손상된 라벨
- Flites: 머리 지지 부분의 “세척 금지” 기호가 온전한지 확인하십시오. 손상 또는 누락되었거나 아래의 빨간색 “사용/리프팅 금지” 기호가 나타난 경우 즉시 슬링을 교체하십시오. *40페이지의 “슬링 상의 라벨”*을 참조하십시오.

오염, 얼룩, 환자 간 전환 시

Flites를 제외한 모든 슬링의 세척/소독
간병인은 슬링에 오염 또는 얼룩이 생기거나 환자 간에 슬링을 전환할 때 *37페이지의 “청소 및 소독”*에 따라 슬링을 청소해야 합니다.

Flites
세척이나 소독이 허용되지 않습니다. Flites를 닦거나, 멸균하거나, 오염시키지 마십시오. Flites에 이러한 처리 작업이 하나라도 수행된 경우에는 제품을 폐기하십시오.

보관

사용하지 않을 때에는 슬링을 직사광선과 멀고 불필요한 힘, 압박, 압력이나 과도한 열기 또는 습기에 노출되지 않는 곳에 보관해야 합니다. 슬링은 날카로운 가장자리, 부식제 또는 기타 슬링을 손상시킬 수 있는 요소로부터 멀리 보관해야 합니다.

서비스 및 유지 보수

적격한 직원이 일 년에 두 번(6개월마다) ISO 10535에 따라 슬링 상태를 검사하는 것이 좋습니다.

문제 해결

문제점	조치
환자가 슬링에 올바르게 배치되지 않았습니다.	• 양쪽 어깨 루프가 올바른 길이로 부착되어 있는지 확인합니다. • 스트랩이 꼬이지 않게 하십시오. • 환자가 슬링 안쪽에 배치되어야 합니다. 외부에는 참고용 라벨이 있습니다. • 환자가 슬링 중앙에 있는지 확인하십시오.
슬링 사용 시 환자가 불편함을 느낍니다.	• 직물이 구겨지지 않았는지 확인합니다. • 양쪽 어깨 루프가 올바른 길이로 부착되어 있는지 확인합니다.
리프트와 함께 슬링을 사용하기가 어렵습니다.	*32페이지의 "허용 조합"* 섹션에 설명된 조합에 따라서만 슬링을 사용하십시오.
슬링 안에서 환자 자세를 더 비스듬히 눕히거나 세워야 합니다.	루프 길이를 사용하여 환자 위치를 조정합니다.
환자가 목을 더 받쳐주기를 희망합니다.	베개를 환자의 목 뒤, 슬링 내부에 놓으십시오.
MFA5000: Flites가 오염되거나, 얼룩이 있거나, 젖었습니다.	Flites를 버리고 새 것으로 교체합니다.
MFA5000: "세척 금지" 라벨이 손상되었거나 없거나 아래의 빨간색 기호가 나타났습니다.	Flites를 버리고 새 것으로 교체합니다.

KO

기술 규격

일반	
안전 작동 하중(SWL) = 최대 총 하중	*32페이지의 "허용 조합"*을 참조하십시오.
사용 수명 - 권장 사용 기간	Flites: 2주, 일일 4회 이동 기준*. 기타 모든 슬링: 2년*. **29페이지의 "예상 사용 수명"*을 참조하십시오.
유효 기간 - 포장이 해제된 새 제품의 최대 보관 기간	5년.
모델 및 유형	*32페이지의 "슬링 선택"* 을 참조하십시오.

작동, 운송 및 보관 환경	
온도	0°C ~ +40°C(+32°F ~ +104°F) 작동 및 보관. -25°C ~ +60°C(-13°F ~ +140°F) 운송.
습도	+20°C(68°F)에서 15–70% 작동 및 보관. +20°C(68°F)에서 10–95% 운반.

수명 종료(End of Life) 제품 폐기	
포장	봉투는 연질 플라스틱으로 구성되어 있으며 지역 법규에 따라 재활용할 수 있습니다.
슬링	경화제/안정제, 충전재, 기타 섬유 또는 중합체 또는 플라스틱 재료 등을 포함한 슬링은 가연성 폐기물로 저장해야 합니다.

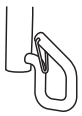
슬링 상의 라벨

KO

관리 및 세척 기호	
	기계 세척 70°C(158°F)
	표백 금지
	회전식 건조 금지
	회전식 건조 Flites에는 해당 안 됨
	다림질 금지
	Flites 세탁 금지 Flites에만 적용
	드라이 클리닝 금지

인증서/표시	
	유럽 공동체의 조율 규정을 준수하였음을 나타내는 CE 마킹
	본 제품은 EU 의료기기 규정 2017/745에 따른 의료 장치임을 나타냄

Flites 기호	
	Flites 상에만 있음. (일회용 및 환자 맞춤형)
	“세척 금지” 기호. 슬링 외부에 위치
	“사용/리프트 금지” 기호. Flites가 세척된 상태. 슬링 외부에 위치

루프 기호	
	루프 스프레더 바를 사용하십시오

품목 번호	
REF XXXXXX-X	-X 품목 번호는 슬링 크기를 나타냅니다
REF XXXXXXX	품목 번호가 하단에 크기 문자 없이 기록된 경우, 슬링의 크기가 하나뿐이라는 점을 의미합니다

섬유 성분	
PES	폴리에스터
PU	폴리우레탄
PP	폴리프로필렌

기타 기호	
	안전 사용 하중(SWL)
	환자 이름 기호
	기록 표시
	사용 전 *IFU*를 읽으십시오
	상품 번호
	제조일자 및 연도
	제조업체의 이름과 주소

İçindekiler

Önsöz 41
Müşteri Desteği 41
Bu Kullanım Talimatlarındaki Tanımlar 41
Kullanım Amacı 42
Hasta Değerlendirmesi 42
Beklenen Kullanım Ömrü 42
Güvenlik Talimatları 43
Güvenlik Uygulamaları 43
Ciddi olay 43
Parça Adları 44
Hazırlıklar 44
İlk Kullanımdan Önce (6 adım) 44
Her Kullanımdan Önce (7 adım) 44
Her Kullanımdan Sonra 44
Askı Seçimi 45
Transfer/Taşıma/Tuvalet 45
Banyo 45
Uygun Kombinasyonlar 45
Güvenli Çalışma Yükü (SWL) 45
Halka Takma ve Sökme 46
Halkaları Takma (5 adım) 46
Halkaları Sökme (2 adım) 46
Askıyı Takma 46
Yatakta (21 adım) 46
Zeminde (28 adım) 47
Askıyı Çıkarma 49
Yatakta (11 adım) 49
Temizlik ve Dezenfeksiyon 50
Temizlik Talimatları (4 adım) 50
Flites – YIKAMAYIN 50
Temizlik Kimyasalları 50
Dezenfeksiyon 50
Koruyucu ve Önleyici Bakım 51
Her Kullanımdan Önce ve Sonra 51
Kirlendiğinde, Lekelendiğinde ve Hastalar Arasında 51
Saklama 51
Servis ve Bakım 51
Sorun Giderme 52
Teknik Özellikler 52
Askıdaki Etiket 53

TR

UYARI

Yaralanmayı önlemek için, ürünü kullanmadan önce mutlaka bu Kullanım Talimatlarını ve ürünle birlikte verilen belgeleri okuyun. Kullanım Talimatlarının okunması zorunludur.

Tasarım İlkesi ve Telif Hakkı
® ve ™, Arjo şirketler grubunun ticari markalarıdır. © Arjo 2019.
Sürekli gelişim politikamız nedeniyle, önceden bildirilmeksizin tasarımları değiştirme hakkımız saklıdır. Bu yayının içeriği, Arjo'nun izni olmaksızın, tamamen ya da kısmen kopyalanamaz.

Önsöz

Arjo ekipmanını satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu *Kullanım Talimatlarını (KT)* iyice okuyun!
Ürünlerinde yapılan yetkisiz değişikliklerden kaynaklanan hiçbir kaza, olay veya performans eksikliğinden Arjo sorumlu tutulamaz.

Müşteri Desteği

Daha fazla bilgi edinmek için lütfen yerel Arjo temsilcinizle irtibata geçin. İletişim bilgileri, bu Kullanım Talimatlarının *(KT)*sonundadır.

Bu Kullanım Talimatlarındaki Tanımlar

UYARI	Anlamı: Güvenlik uyarısı. Bu uyarının anlaşılmaması ve uyarıya uyulmaması, size veya başkalarına zarar verebilir.
DİKKAT	Anlamı: Bu talimatların izlenmemesi, sistemin veya ekipmanın tüm parçalarına veya bazılarına zarar verebilir.
NOT	Anlamı: Bu bilgiler, sistemin veya ekipmanın doğru kullanımı için önemlidir.

Kullanım Amacı

Sedye Askısı, hastayı sırtüstü pozisyonda transfer etmek için özel olarak tasarlanmıştır. Bu ürün, kısıtlı hareket kabiliyeti olan hastaların destekli lateral transferine yönelik bir üründür. *Sedye Askısı*, Kullanım Talimatlarında (KT) belirtilen Uygun Kombinasyonlar doğrultusunda Arjo liftleri ve Arjo sedye profilleri ile birlikte kullanılmalıdır. (*IFU*).
Örgü malzemeden üretilen MAA1152 de banyo için kullanılabilir.

Flites Sedye, eğitimli bir sağlık personelinin gözetimi altında hasta transfer lifti kullanılarak kısıtlı hareket kabiliyeti olan hastaların destekli lateral transferine yöneliktir. Sedye Flites, yalnızca kısa süreli kullanım içindir ve tasarımının doğası gereği tek kullanımlık ve hastaya özel bir ürün olarak görülmelidir. Flites Sedye, Kullanım Talimatlarında (KT) belirtilen Uygun Kombinasyonlar doğrultusunda Arjo liftleri ile birlikte kullanılmalıdır.

Flites Sedye, banyo veya duş esnasında bir hastayı desteklemek için kullanılmamalıdır.

Flites Sedya tek kullanımlık üründür ve yıkanamaz.

Sedye Askısı/Flites Sedye yalnızca yeterli bakım ortamı bilgisine sahip, uygun eğitimi almış sağlık personeli tarafından bu Kullanım Talimatlarında belirtilen talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Sedye Askısı/*Flites Sedye* hastane ortamlarında, bakımevlerinde, diğer sağlık tesislerinde ve evde bakım için kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Sedye Askısı/Flites Sedye yalnızca bu Kullanım Talimatlarında belirtilen amaçla kullanılmalıdır. Diğer amaçlarla kullanımı yasaktır.

Hasta Değerlendirmesi

Tesislerin düzenli değerlendirme rutinleri oluşturması önerilir. Sağlık personeli, ürünü kullanmadan önce her hastayı aşağıdaki kriterlere göre değerlendirmelidir:

- Hasta pasif
- Tamamen yatağa bağlı olabilir
- Genelde sert, kasılmış eklemlere sahip
- Tamamen sağlık personeline bağımlı
- Sağlık personeli için fiziksel olarak zorlayıcı
- Uyarma veya etkinleştirme temel hedef değil

Sedye Askısı için Güvenli Çalışma Yükü (SWL):

- MAA1151, MAA1150, MAA1152: 272 kg (600 lb).

Flites Sedye için Güvenli Çalışma Yükü (SWL):

- MFA5000: 272 kg.

Her hastanın boyutunun, durumunun ve kaldırma türünün uygun şekilde değerlendirmesinden sonra doğru askı türü ve ebadı kullanılmalıdır.

Hasta bu kriterlere uygun değilse alternatif bir ekipman/sistem kullanılmalıdır.

Beklenen Kullanım Ömrü

Sedye Askısı/Flites Sedyenin beklenen kullanım ömrü maksimum yararlı ömür süresidir.
Askının beklenen ömrü, gerçek kullanım koşullarına bağlıdır. Bu yüzden kullanmadan önce daima askının yıpranma, aşınma veya diğer bir hasar emaresi göstermediğinden ve hasar olmadığından (örn. çatlak, bükülme, kopma) emin olun. Herhangi bir hasar gözlenirse askıyı kullanmayın.
Sedye Askısı/Flites Sedyenin beklenen kullanım ömrü:
Kullanım Ömrü:

- 2 yıl (*Sedye Askısı*)
- Flites: 2 hafta (günde 4 transfer yapıldığında) (*Flites Sedye*)

Raf Ömrü:

- 5 yıl (*Sedye Askısı/Flites Sedye*)

Güvenlik Talimatları

UYARI
Yaralanmayı önlemek için, hastanın asla gözetimsiz bırakılmadığından emin olun.

UYARI
Yaralanmayı önlemek için bir Flites'ı asla yıkamayın. Flites, sadece "tek bir hastada kullanıma" yöneliktir.

UYARI
Yaralanmayı önlemek için kullanmadan önce daima hastayı değerlendirin.

UYARI
Yaralanmayı önlemek için ekipmanı yalnızca kısa süreliğine saklayın. *Kullanım Talimatlarında* belirtilenden daha uzun süre saklanırsa malzemenin zayıflamasına ve kopmasına yol açabilir.

UYARI
Düşmeyi önlemek için, kullanıcı ağırlığının kullanılan tüm ürün ve aksesuarların güvenli çalışma yükünün altında olduğundan emin olun.

UYARI
Yaralanmayı önlemek için askıyı kullanırken hastanın sigara içmesine asla izin vermeyin. Askı alev alabilir.

UYARI
Yaralanmayı önlemek için ekipmanı güneş ışığından/UV ışıktan uzak tutun. Güneş ışığına/UV ışığa maruz kalması malzemeyi zayıflatabilir.

Güvenlik Uygulamaları

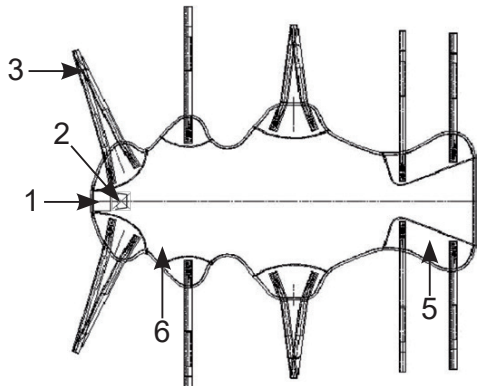
- Herhangi bir zamanda, hastanın tedirgin olması halinde transferi/taşımayı durdurun ve hastayı güvenli bir şekilde indirin.
- Spazmı olan hasta kaldırılabilir ancak hastanın bacaklarını desteklemek konusunda son derece dikkatli olunmalıdır.

TR

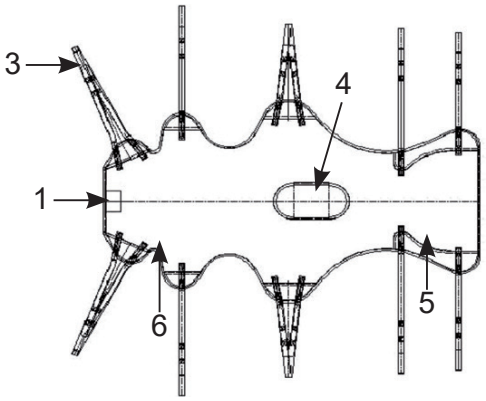
Ciddi olay

Bu tıbbi cihaza ilişkin olarak kullanıcıyı veya hastayı etkileyen ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda kullanıcı veya hasta, bu ciddi olayı tıbbi cihaz üreticisine veya distribütörüne bildirmelidir. Avrupa Birliği'nde, kullanıcı bu ciddi olayı bulunduğu üye ülkedeki Yetkili Makama da bildirmelidir.

Parça Adları



1. Askı etiketi (askının dışında yer alır)
2. Do not wash (Yıkamayın) etiketi (yalnızca Flites üzerinde, askının dışında yer alır)
3. Halkalı kayış



4. Klozet deliği (yalnızca belirli askılar)
5. Ayak ucu
6. Baş ucu

Askılara örnek. Tüm modeller gösterilmemiştir.

Hazırlıklar

TR

İlk Kullanımdan Önce (6 adım)

1. Askının tüm parçalarını kontrol edin, bkz. bölüm *"Parça Adları," sayfa 44*. Herhangi bir parça eksik veya hasarlıysa askıyı KULLANMAYIN.
2. Bu *Kullanım Talimatlarının* tamamını okuyun.
3. Askının temiz olduğunu kontrol edin.
4. *Kullanım Talimatlarını* saklamak için her zaman kolaylıkla erişilebilen belirli bir alan seçin.
5. Hasta acil durumunda kullanılabilecek bir kurtarma planınız olduğundan emin olun.
6. Herhangi bir sorunuz olursa destek için yerel Arjo temsilcinizle irtibata geçin.

NOT

Arjo, hastalar arası çapraz bulaşma riskini önlemek için hastanın adının askı bakım etiketine yazılmasını önerir.

Her Kullanımdan Önce (7 adım)

1. Hasta değerlendirmesi, günlük bakımda kullanılan yöntemleri daima belirlemelidir, bkz. *"Kullanım Amacı," sayfa 42*.

UYARI

Hastanın düşmesini önlemek için *Kullanım Talimatları* uyarınca doğru askı ebadının seçildiğinden emin olun.

2. Askı, taşıma kolu ve lifte göre uygun kombinasyonları kontrol edin, bkz. *"Uygun Kombinasyonlar," sayfa 45*.

UYARI

Yaralanmayı önlemek için kullanmadan önce ekipmanı mutlaka kontrol edin.

3. Askının tüm parçalarını kontrol edin, bkz. *"Parça Adları," sayfa 44*. Herhangi bir parça eksik veya hasarlıysa askıyı KULLANMAYIN. Şunları kontrol edin:
   - yıpranma
   - gevşek dikiş
   - kopmuş iplik
   - yırtıklar
   - kumaş delikleri
   - kirli kumaş
   - hasarlı halkalar
   - okunamayan veya hasarlı etiket

UYARI

Çapraz bulaşmayı önlemek için bu *Kullanım Talimatlarındaki* dezenfeksiyon talimatlarını mutlaka izleyin.

4. Askının temiz olduğunu kontrol edin. Askı temiz değilse bkz. *"Temizlik ve Dezenfeksiyon," sayfa 50*.
5. Flites etiketindeki yıkama sembolünü mutlaka kontrol edin. Flites'ın yıkanmış olması halinde Flites'ı atın. Bkz. *"Flites – YIKAMAYIN," sayfa 50*.
6.  Bu sembolün görülmesi halinde Flites'ı KULLANMAYIN. Flites etiketi yıkandığını gösterir.
7. Askıyı kullanmadan önce transfer, taşıma ve banyo için liftin *Kullanım Talimatlarını* okuyun.

Her Kullanımdan Sonra

Hasta hastaneden çıkıyorsa hastaya özel Flites'ı atın.

Askı Seçimi

Askı seçimi yaparken hastanın fiziksel engellerinin, ağırlık dağılımının ve genel fiziksel durumunun dikkate alınması gereklidir.
Hastanın başı ve ayaklarını ölçerek *Sedye Askısı* ebadını seçin. Hastanın ayağının askıdan dışarıya düşmesini önlemek için doğru ebadı seçtiğinizden emin olun.

Transfer/Taşıma/Tuvalet

Ürün numarası	Güvenli Çalışma Yükü	Ürün Açıklaması	Ebat
MAA1151	272 kg (600 lb)	Klozet Deliksiz Yumuşak Sedye	L (1610 mm), XL (1650 mm)
MAA1150	272 kg (600 lb)	Tuvalet için Klozet Delikli Yumuşak Sedye	L (1610 mm), XL (1650 mm)
MFA5000	272 kg (600 lb)	Sedye Flites (Tek Kullanımlık ve Hastaya Özel)	Tek boy (1740 mm)

Banyo

Ürün numarası	Güvenli Çalışma Yükü	Ürün Açıklaması	Ebat
MAA1152	272 kg (600 lb)	Klozet Delikli File Tipi Yumuşak Sedye	L (1610 mm), XL (1650 mm)

TR

Uygun Kombinasyonlar

UYARI
Olası yaralanmaları önlemek için daima bu *Kullanım Talimatlarında* listelenen uygun kombinasyonları kullanın. Diğer kombinasyonlara izin verilmez.

Güvenli Çalışma Yükü (SWL)

Sistemin tamamında daima en düşük Güvenli Çalışma Yüküne (SWL) uyun. Örn. *Maxi Move* lift için Güvenli Çalışma Yükü (SWL) 160 kg'dir (352 lb). MAA1151 askı için ise Güvenli Çalışma Yükü (SWL) 272 kg'dir (599 lb). Bu, *Maxi Move liftin* en düşük Güvenli Çalışma Yüküne (SWL) sahip olduğu anlamına gelir. Hastanın, en düşük Güvenli Çalışma Yükünden (SWL) daha ağır olmasına izin verilmez.

	Lift	Maxi Move	Maxi Sky 600	Maxi Sky 2
	Güvenli Çalışma Yükü (SWL)	160 kg (352 lb)	272 kg (600 lb)	272 kg (600 lb)
	Taşıma Kolu	Sedye 700-19302	Sedye 700-19522	Sedye 700-15695
Askı	**Güvenli Çalışma Yükü (SWL)**	**Ebat**	**Ebat**	**Ebat**
MAA1150	272 kg (600 lb)	L, XL	L, XL	L, XL
MAA1151	272 kg (600 lb)	L, XL	L, XL	L, XL
MAA1152	272 kg (600 lb)	L, XL	L, XL	L, XL
MFA5000	272 kg (600 lb)	Tek Boy	Tek Boy	Tek Boy

Halka Takma ve Sökme

Halkaları Takma (5 adım)

1. Halkayı yaylı mandala yerleştirin (**A**). **(Bkz. Şekil 1)**
2. Mandalı açılmaya zorlamak için halkayı aşağıya doğru çekin.
3. Yaylı mandalın, halka içine girince tamamen kapandığından emin olun. **(Bkz. Şekil 1)**
4. Mandalın serbestçe hareket ettiğinden emin olun.
5. Halkaların ve kayışların bükülmediğinden emin olun.

İPUCU

Askının daha az sallanması için halka uzunluklarını kısa tutun.

Halkaları Sökme (2 adım)

Halkayı sökmeden önce hastanın ağırlığının, yerleştirildiği yüzey tarafından taşındığından emin olun.

Yöntem 1

1. Yaylı mandala bastırarak açın.
2. Halkayı çıkarın.

Yöntem 2

1. Halkanın bir kenarını kanca ve yaylı mandalın üzerine çekin. **(Bkz. Şekil 2)**
2. Halkayı aşağı çekin. **(Bkz. Şekil 3)**

Askıyı Takma

TR

Yatakta (21 adım)

1. Lifti yakına getirin.
2. Yatak frenlerini etkinleştirin ve mümkünse yatağın yüksekliğini ergonomik bir konuma ayarlayın.
3. Hastanın düz bir şekilde sırtüstü uzanması gereklidir.
4. Dış kısmı dışarıya bakacak şekilde askıyı orta çizgiden uzunlamasına katlayın. Askı etiketi dış taraftadır.

UYARI

Hastayı destekle döndürürken yaralanmayı önlemek için diğer bir sağlık personelinin hazır bulunduğundan ve/veya yatağın karşı tarafındaki kenar korkuluklarının kullanıldığından emin olun.

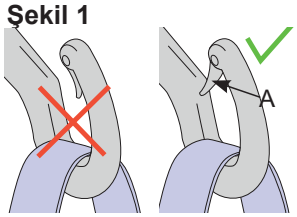
5. Hastayı destekle döndürün. (Yerel tekniği kullanın.) Destekle döndürme yapılamıyorsa askıyı yerleştirmek için Arjo kaydırma çarşafı/tüpü kullanın. İlgili *Kaydırma Çarşafı/Tüpü Kullanım Talimatlarına* bakın.
6. Katlanmış askıyı hastanın yan tarafının üzerine yerleştirin.
7. Askının üst kısmını aşağıya doğru katlayın ve hastanın gövdesinin altına sıkıştırın. Klozet delikli bir sedye askısı kullanılıyorsa klozet deliğinin doğru yerde olduğundan emin olun. **(Bkz. Şekil 4)**
8. Hastayı diğer tarafa doğru destekle döndürün.
9. Askının kalan kısmını hasta gövdesinin altından çekin.
10. Hastayı sırtüstü döndürün.
11. Şunlardan emin olun: **(Bkz. Şekil 5)**
    - askının ortalandığından ve kırışmamış şekilde düz olduğundan,
    - askının baş ucunun hastanın baş bölgesini kapladığından,
    - askı parçalarının hastanın altında bükülmediğinden ve
    - klozet delikli bir sedye askısı kullanılıyorsa klozet deliğinin doğru yerde olduğundan.

UYARI

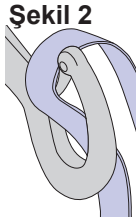
Yaralanmayı önlemek için hastanın kollarının askının içine yerleştirildiğinden emin olun.

Sonraki sayfada yer alan adımlarla devam edin.

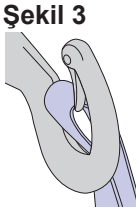
Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4



UYARI

Hastanın yaralanmasını önlemek için taşıma kolunu indirirken veya ayarlarken çok dikkatli olun.

12. Sedye kolunu hastanın üzerine konumlandırın. **(Bkz. Şekil 6)**
13. Hastanın kalça bölgesinin iki tarafındaki halkaları takarak başlayın. Daha yüksek konfor için askının orta kısmının hastanın kalçasını kapladığından emin olun. **(Bkz. Şekil 1)**

İPUCU

Askının daha az sallanması için halka uzunluklarını kısa tutun.

14. Son olarak, baş bölgesinden başlayarak kalan halkaları takın. Her bir halkayı karşı taraftaki halka ile aynı uzunlukta taktığınızdan emin olun.
15. Hastanın sağlık durumu izin veriyorsa daha yüksek konfor için farklı halka uzunluğu kullanarak hastanın başını yükseltin.
16. Askıyı germek için hastayı hafifçe kaldırın. **(Bkz. Şekil 7)**

UYARI

Hastanın düşmesini önlemek için kaldırma işleminden önce ve kaldırma işlemi esnasında askı bağlantılarının sıkıca yapıldığından emin olun.

17. Şunlardan emin olun:
    - Tüm halkalar sıkıca takılı
    - Hasta askıda rahat.
18. Ayarlama gerekiyorsa hastayı indirin ve halkaları çıkarmadan önce hastanın ağırlığının yerleştirildiği yüzey tarafından taşındığından emin olun.
19. Gerekirse sedyenin dengesini ayarlayın. İlgili Lift *Kullanım Talimatlarına* bakın.
20. Klozet delikli bir sedye askısı kullanılıyorsa, gerekirse hastanın altına bir yatak sürgüsü yerleştirilebilir.
21. Hastayı transfer edin. İlgili lift *Kullanım Talimatlarına* bakın.

Zeminde (28 adım)

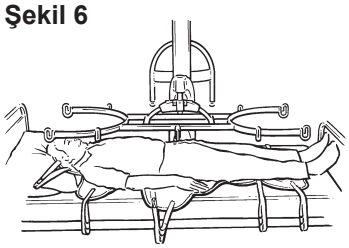
1. Hastanın klinik bir değerlendirmesini yapın. Hastanın baş, boyun, omurga veya kalça hasarı varsa askıyı kullanmayın. (Yerel rutine uyun.) Bunun yerine kaşık sedye kullanın. *Kaşık Sedye Kullanım Talimatlarına* bakın.
2. Hastanın başının altına bir yastık yerleştirin. **(Bkz. Şekil 8)**
3. Hastanın lift için erişilebilir bir alanda olduğundan emin olun. Gerekirse hastayı bir Arjo kaydırma çarşafı/tüpü kullanarak hareket ettirin. İlgili *Kaydırma Çarşafı/Tüpü Kullanım Talimatlarına* bakın.
4. Dış kısmı dışarıya bakacak şekilde askıyı orta çizgiden uzunlamasına katlayın. Askı etiketi dış taraftadır.
5. Hastayı destekle döndürün. (Yerel tekniği kullanın.) Destekle döndürme yapılamıyorsa askıyı yerleştirmek için Arjo kaydırma çarşafı/tüpü kullanın. İlgili *Kaydırma Çarşafı/Tüpü Kullanım Talimatlarına* bakın.
6. Katlanmış askıyı hastanın yan tarafının üzerine yerleştirin. Orta çizginin hastanın omurgasıyla hizalandığından emin olun. **(Bkz. Şekil 9)**
7. Askının üst kısmını aşağıya doğru katlayın ve hastanın gövdesinin altına sıkıştırın.
8. Hastayı diğer tarafa doğru destekle döndürün.
9. Askının kalan kısmını hasta gövdesinin altından çekin.

Sonraki sayfada yer alan adımlarla devam edin.

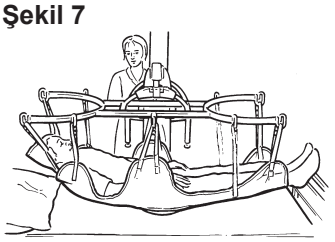
Şekil 5



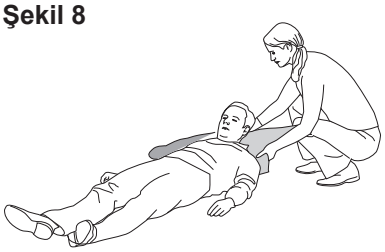
Şekil 6



Şekil 7



Şekil 8



Şekil 9



10. Hastayı sırtüstü döndürün.
11. Şunlardan emin olun: **(Bkz. Şekil 10)**
    - askının ortalandığından ve kırışmamış şekilde düz olduğundan,
    - askının baş ucunun hastanın baş bölgesini kapladığından,
    - askı parçalarının hastanın altında bükülmediğinden ve
    - klozet delikli bir sedye askısı kullanılıyorsa klozet deliğinin doğru yerde olduğundan.

UYARI

Yaralanmayı önlemek için hastanın kollarının askının içine yerleştirildiğinden emin olun.

12. Lifti, ayakları tamamen açık olacak şekilde yanlamasına konumlandırın.
13. Bir sağlık personelinin hastanın başına yakın olması gerekirken diğer sağlık personelinin hastanın bacaklarını kaldırması gereklidir.
14. Liftin bir ayağını hastanın başının yanına, liftin diğer ayağını ise hastanın bacaklarının altına yerleştirin. Sedyenin hastanın omuzlarının üzerine konumlandırıldığından emin olun. **(Bkz. Şekil 11)**
15. Liftin frenlerini etkinleştirin.

UYARI

Hastanın yaralanmasını önlemek için taşıma kolunu indirirken veya ayarlarken çok dikkatli olun.

16. Sedyeyi indirin.
17. Hastanın kalça bölgesinin iki tarafındaki halkaları takarak başlayın. Daha yüksek konfor için askının orta kısmının hastanın kalçasını kapladığından emin olun. **(Bkz. Şekil 1)**

İPUCU

Askının daha az sallanması için halka uzunluklarını kısa tutun.

18. Son olarak, baş bölgesinden başlayarak kalan halkaları takın. Her bir halkayı karşı taraftaki halka ile aynı uzunlukta taktığınızdan emin olun.
19. Hastanın sağlık durumu izin veriyorsa daha yüksek konfor için farklı halka uzunluğu kullanarak hastanın başını yükseltin.
20. Askıyı germek için hastayı hafifçe kaldırın. **(Bkz. Şekil 12)**

UYARI

Hastanın düşmesini önlemek için kaldırma işleminden önce ve kaldırma işlemi esnasında askı bağlantılarının sıkıca yapıldığından emin olun.

21. Şunlardan emin olun:
    - Tüm halkalar sıkıca takılı
    - Hasta askıda rahat.
22. Ayarlama gerekiyorsa hastayı indirin ve halkaları çıkarmadan önce hastanın ağırlığının yerleştirildiği yüzey tarafından taşındığından emin olun.
23. Gerekirse sedyenin dengesini ayarlayın. İlgili Lift *Kullanım Talimatlarına* bakın.
24. Hastayı kaldırmaya devam edin.
25. Yastığı alın.
26. Liftin frenlerini serbest bırakın.
27. Liftin ayaklarını kapatın.
28. Hastayı taşıyın. İlgili lift *Kullanım Talimatlarına* bakın.

TR

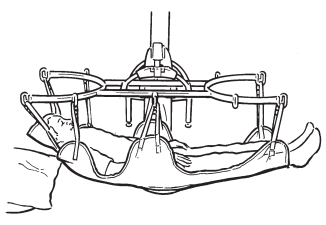
Şekil 10



Şekil 11



Şekil 12



Askıyı Çıkarma

Yatakta (11 adım)

1. Hastayı yatağın üzerinde pozisyonlandırın. **(Bkz. Şekil 13)**
2. Yatak frenlerini etkinleştirin ve mümkünse yatağın yüksekliğini ergonomik bir konuma ayarlayın.
3. Yatağın düz bir konumda olduğundan emin olun.

UYARI

Hastanın yaralanmasını önlemek için taşıma kolunu indirirken veya ayarlarken çok dikkatli olun.

4. Hastayı yatağın üzerine indirin.
5. Askıyı çıkarın ve tüm kayışların söküldüğünden emin olun. **(Bkz. Şekil 14)**
6. Lifti hastadan uzaklaştırın.

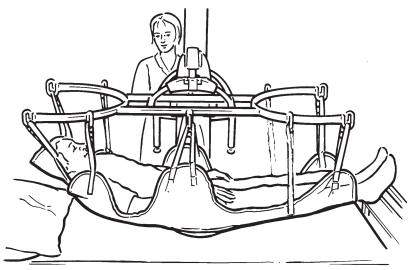
UYARI

Hastayı destekle döndürürken yaralanmayı önlemek için diğer bir sağlık personelinin hazır bulunduğundan ve/veya yatağın karşı tarafındaki kenar korkuluklarının kullanıldığından emin olun.

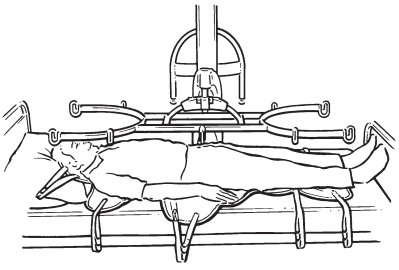
7. Hastayı destekle döndürün. (Yerel tekniği kullanın.) Destekle döndürme yapılamıyorsa askıyı yerleştirmek için Arjo kaydırma çarşafı/tüpü kullanın. İlgili *Kaydırma Çarşafı/Tüpü Kullanım Talimatlarına* bakın.
8. Askıyı hastanın gövdesinin altına sıkıştırın.
9. Hastayı destekle diğer tarafa döndürün ve askıyı çıkarın.
10. Hastayı sırtüstü döndürün.
11. Hastanın yatakta rahat ve güvenli bir pozisyonda olduğundan emin olun.

TR

Şekil 13



Şekil 14



Temizlik ve Dezenfeksiyon

UYARI

Çapraz bulaşmayı önlemek için bu *Kullanım Talimatlarındaki* dezenfeksiyon talimatlarını mutlaka izleyin.

UYARI

Yaralanmayı ve malzemenin hasar görmesini önlemek için, bu *Kullanım Talimatları* doğrultusunda temizleyin ve dezenfekte edin.

- **Başka kimyasalların kullanımına izin verilmez.**
- **Asla klor ile temizlemeyin.**
- **Klor, malzemenin yüzeyine zarar verir.**

UYARI

Yaralanmayı önlemek için lifti dezenfekte etmeden önce daima askıyı çıkarın.

UYARI

Yaralanmayı önlemek için bir Flites'ı asla yıkamayın. Flites, sadece "tek bir hastada kullanıma" yöneliktir.

Flites haricindeki tüm *Sedye Askıları*, kirlendiklerinde veya lekelendiklerinde ve hastalar arasında temizlenmelidir.

Temizlik Talimatları (4 adım)

(Flites için DEĞİL)

1. Askıyı liftten çıkarın.
2. Ürün etiketindeki temizleme önerilerine yönelik sembolleri kontrol edin.
3. Askıyı makinede 70°C'de (158°F) yıkayın. Yeterli düzeyde dezenfeksiyon elde etmek için lütfen yerel hijyen mevzuatına göre yıkama yapın. Ürün etiketinde uygun görülüyorsa maksimum 60°C'de (140°F) olacak şekilde düşük sıcaklıkta tamburlu kurutma yapın.
4. **Şunları YAPMAYIN**
   - Yüzeyleri sert olan ve keskin nesnelerle birlikte yıkamayın
   - Herhangi bir mekanik basınç, baskı veya yuvarlama kullanmayın
   - Çamaşır suyu kullanmayın
   - Gaz sterilizasyonu kullanmayın
   - Otoklav kullanmayın
   - Kuru temizleme yapmayın
   - Buhar uygulamayın
   - Ütülemeyin

Flites – YIKAMAYIN

Flites, tek bir hastada kullanıma yöneliktir.
Flites'ı TEMİZLEMEYİN, YIKAMAYIN, DEZENFEKTE ETMEYİN, SİLMEYİN veya STERİLİZE ETMEYİN. Flites böyle bir işleme maruz kaldıysa atılmalıdır.
Flites'ın üzerinde "Do NOT wash" (YIKAMAYIN) etiketi vardır. **(Bkz. Şekil 15)**
Flites'ın yıkanması durumunda "Do NOT use/ lift" (KULLANMAYIN/KALDIRMAYIN) etiketi görünecektir. **(Bkz. Şekil 16)**

Temizlik Kimyasalları

(Flites için DEĞİL)

Optik beyazlatıcısız genel bir ticari deterjan kullanın. Klor, yumuşatıcı, iyot bazlı dezenfektanlar, brom ve ozon gibi diğer kimyasallardan hiçbirinin kullanımına izin verilmez.

Dezenfeksiyon

İzin verilen tek dezenfeksiyon şekli, yıkamayla yapılan dezenfeksiyondur.
Bu durum Flites için geçerli değildir. Flites'ı TEMİZLEMEYİN, YIKAMAYIN veya DEZENFEKTE ETMEYİN.

Şekil 15



Şekil 16



Koruyucu ve Önleyici Bakım

UYARI

Hem hastanın hem de sağlık personelinin yaralanmasını önlemek için, ekipmanda hiçbir zaman değişiklik yapmayın veya uyumsuz parçalar kullanmayın.

Her Kullanımdan Önce ve Sonra

Açıktaki tüm parçaları görsel olarak kontrol edin

Sağlık personeli, her kullanımdan önce ve sonra askıyı incelemelidir. Askının tamamı aşağıda listelenen tüm sapmalar için kontrol edilmelidir. Bu sapmalardan herhangi biri varsa askıyı derhal değiştirin.

- Yıpranma
- Gevşek dikiş
- Yırtıklar
- Delikler
- Renk atması veya çamaşır suyu lekeleri
- Kirli veya lekeli askı
- Okunamayan veya hasarlı etiket
- Flites için: Baş desteğindeki "Do NOT wash" (YIKAMAYIN) sembolünün bozulmamış olduğundan emin olun. Hasar görürse veya kaybolursa ve kırmızı renkteki "Do NOT use/lift" (KULLANMAYIN/KALDIRMAYIN) sembolü belirirse askıyı derhal yenisiyle değiştirin. Bkz. *"Askıdaki Etiket," sayfa 53*.

Kirlendiğinde, Lekelendiğinde ve Hastalar Arasında

Flites haricindeki tüm askıları temizleyin/dezenfekte edin

Sağlık personeli, kirlendiğinde veya lekelendiğinde ve hastalar arasında askının *"Temizlik ve Dezenfeksiyon," sayfa 50* uyarınca temizlendiğinden emin olmalıdır.

Flites

Yıkamaya veya dezenfeksiyona izin verilmez. Flites'ı silmeyin, sterilize etmeyin veya kirletmeyin. Herhangi bir işleme maruz kalması halinde Flites atılmalıdır.

Saklama

Askılar, kullanılmadıkları zamanlarda gereksiz zorlanmalara, gerilmelere veya basınçlara ya da aşırı ısıya veya neme maruz kalmamaları için doğrudan güneş ışığı almayan bir yerde saklamalıdır. Askılar, keskin kenarlardan, aşındırıcı maddelerden veya askıya hasar verebilecek diğer şeylerden uzak tutulmalıdır.

TR

Servis ve Bakım

Kalifiye bir personelin yılda iki kez (6 ayda bir) ISO 10535 uyarınca askının durumunu kontrol etmesi önerilir.

Sorun Giderme

Sorun	Eylem
Hasta, askıda doğru pozisyonlandırılmıyor.	• İki omuz halkasının da doğru uzunlukta takıldığından emin olun. • Kayışların bükülmediğinden emin olun. • Hastanın askının iç tarafına pozisyonlandırıldığından emin olun. Dış tarafında referans için bir etiket vardır. • Hastanın askıya ortalandığından emin olun.
Hasta, askıyı kullanırken rahatsızlık hissediyor.	• Kumaşta kırışıklık olmadığından emin olun. • İki omuz halkasının da doğru uzunlukta takıldığından emin olun.
Askıyı lift ile birlikte kullanmak zor.	Askıyı, sadece *"Uygun Kombinasyonlar," sayfa 45* bölümünde açıklanan kombinasyonlarla kullanın.
Hastanın askıdaki pozisyonu daha yatık veya daha dik olmalı.	Hastanın pozisyonunu ayarlamak için halka uzunluklarını kullanın.
Hasta, boynu için ekstra destek istiyor.	Askının içine, hastanın boynunun arkasına bir yastık yerleştirin.
MFA5000 için: Flites kirlenmiş, lekelenmiş veya ıslanmış.	Flites'ı atın ve yenisiyle değiştirin.
MFA5000 için: "Do NOT wash" (YIKAMAYIN) etiketi hasar görmüş veya kaybolmuş ve altındaki kırmızı renkli sembol görünüyor.	Flites'ı atın ve yenisiyle değiştirin.

TR

Teknik Özellikler

Genel	
Güvenli çalışma yükü (SWL) = Maksimum toplam yük	Bkz. *"Uygun Kombinasyonlar," sayfa 45*.
Kullanım ömrü – Önerilen kullanım süresi	Flites: 2 hafta, günde 4 transfere göre*. Diğer tüm askılar: 2 yıl*. *Bkz *"Beklenen Kullanım Ömrü," sayfa 42*.
Raf ömrü – Paketi yeni açılmış ürünün maksimum saklama süresi	5 yıl.
Model ve Tür	Bkz. *"Askı Seçimi," sayfa 45.*

Çalışma, Taşıma ve Saklama Ortamı	
Sıcaklık	0°C ila +40°C (+32°F ila +104°F) Çalışma ve Saklama. -25°C ila +60°C (-13°F ila +140°F) Taşıma.
Nem	+20°C'de (68°F) %15-70 Çalışma ve Saklama. +20°C'de (68°F) %10-95 Taşıma.

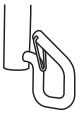
Kullanım Ömrü Sonunda Atma	
Ambalaj	Ambalaj, yumuşak plastikten yapılmıştır ve yerel mevzuata göre geri dönüştürülebilirdir.
Askı	Takviye/dengeleme parçaları, dolgu malzemesi, herhangi bir diğer tekstil ürünü veya polimerler ya da plastik malzemeler vb. dahil askılar, yanıcı atık olarak sınıflandırılmalıdır.

Askıdaki Etiket

Bakım ve Yıkama Sembolleri	
	Makinede 70°C'de (158°F) yıkayın
	Çamaşır suyuna izin verilmez
	Tamburlu kurutmaya izin verilmez
	Tamburlu kurutma Flites için geçerli değildir
	Ütülemeye izin verilmez
	Flites'ı YIKAMAYIN Sadece Flites için geçerlidir
	Kuru temizlemeye izin verilmez

Sertifikalar/İşaretler	
CE	Avrupa Topluluğu uyumlulaştırılmış yönetmeliklerine uyumluluğu gösteren CE işareti
MD	2017/745 sayılı AB Tıbbi Cihaz Yönetmeliğine göre bu ürünün bir Tıbbi Cihaz olduğunu gösterir

Flites Sembolleri	
	Sadece Flites'da. (Tek kullanımlık ve hastaya özel)
	"Do NOT wash" (YIKAMAYIN) sembolü. Askının dışındadır
	"Do NOT use/lift" (KULLANMAYIN/ KALDIRMAYIN) sembolü. Flites yıkanmıştır. Askının dışındadır

Halka Sembolü	
	Halkalı taşıma kolu kullanın

Ürün Numarası	
REF XXXXXX-X	-X içeren ürün numaraları askı ebadını belirtir
REF XXXXXXX	Ürün numarasının sonunda ebat harfi yoksa bu, Tek Boy olduğu anlamına gelir

Lifli İçerik	
PES	Polyester
PU	Poliüretan
PP	Polipropilen

Diğer Semboller	
	Güvenli Çalışma Yükü (SWL)
	Hastanın adı sembolü
	Kayıt sembolü
	Kullanmadan önce *Kullanım Talimatlarını* okuyun
	Ürün numarası
	Üretim tarihi ve yılı
	Üreticinin adı ve adresi

TR

Περιεχόμενα

Πρόλογος....54
Υποστήριξη πελατών....54
Ορισμοί στο παρόν έντυπο ΟΧ....54
Προοριζόμενη χρήση....55
Αξιολόγηση ασθενούς....55
Αναμενόμενος χρόνος ζωής....55
Οδηγίες ασφαλείας....56
Πρακτικές ασφαλείας....56
Σοβαρό περιστατικό....56
Ορισμοί εξαρτημάτων....57
Προετοιμασίες....57
Πριν την πρώτη χρήση (6 βήματα)....57
Πριν από κάθε χρήση (7 βήματα)....57
Μετά από κάθε χρήση....57
Επιλογή αναρτήρα....58
Μεταφορά/Μετακίνηση/Υγιεινή....58
Μπάνιο....58
Επιτρεπόμενοι συνδυασμοί....58
Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας (SWL)....58
Σύνδεση και αποσύνδεση βρόχου....59
Συνδέστε τους βρόχους (5 βήματα)....59
Αποσυνδέστε τους βρόχους (2 βήματα)....59
Εφαρμογή αναρτήρα....59
Σε κλίνη (21 βήματα)....59
Στο δάπεδο (28 βήματα)....60
Αφαίρεση αναρτήρα....62
Σε κλίνη (11 βήματα)....62
Καθαρισμός και απολύμανση....63
Οδηγία καθαρισμού (4 βήματα)....63
Flites – ΜΗΝ πλένετε....63
Χημικά καθαριστικά....63
Απολύμανση....63
Περιποίηση και Προληπτική Συντήρηση....64
Πριν και μετά από κάθε χρήση....64
Όταν υπάρχουν λεκέδες και βρομιές, καθώς και μεταξύ ασθενών....64
Αποθήκευση....64
Επισκευή και Συντήρηση....64
Αντιμετώπιση προβλημάτων....65
Τεχνικές προδιαγραφές....65
Ετικέτα στον αναρτήρα....66

EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Προς αποφυγή τραυματισμού, διαβάζετε πάντα αυτές τις Οδηγίες χρήσης και τα συνοδευτικά έγγραφα πριν τη χρήση του προϊόντος. Η ανάγνωση των Οδηγιών Χρήσης είναι υποχρεωτική.

Πολιτική σχεδιασμού και πνευματικά δικαιώματα
Τα ® και ™ είναι εμπορικά σήματα, τα οποία ανήκουν στον όμιλο εταιρειών Arjo. © Arjo 2019.
Δεδομένου ότι η πολιτική της εταιρείας μας στοχεύει στη διαρκή βελτίωση, διατηρούμε το δικαίωμα τροποποίησης σχεδίων χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Απαγορεύεται η ολική ή μερική αντιγραφή των περιεχομένων αυτής της έκδοσης χωρίς τη συγκατάθεση της Arjo.

Πρόλογος

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του εξοπλισμού Arjo. Παρακαλώ διαβάστε αυτές τις *Οδηγίες χρήσης (ΟΧ)* προσεκτικά!
Η Arjo δεν καθίσταται υπεύθυνη για οποιοδήποτε ατύχημα, συμβάν ή ελλιπή απόδοση που οφείλονται σε μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις σε αυτά τα προϊόντα.

Υποστήριξη πελατών

Εάν χρειάζεστε περαιτέρω πληροφορίες θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Arjo.
Τα στοιχεία επικοινωνίας παρατίθενται στο τέλος αυτών των *ΟΧ*.

Ορισμοί στο παρόν έντυπο ΟΧ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Σημαίνει: Προειδοποίηση ασφαλείας. Η αδυναμία κατανόησης και τήρησης της προειδοποίησης αυτής ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό δικό σας ή άλλων.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Σημαίνει: Η αδυναμία τήρησης των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές σε όλο το σύστημα ή μέρος αυτού.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Σημαίνει: Πρόκειται για σημαντικές πληροφορίες για την ορθή χρήση του συγκεκριμένου συστήματος ή εξοπλισμού.

Προοριζόμενη χρήση

Ο *αναρτήρας φορείου* είναι ειδικά σχεδιασμένος για τη μεταφορά ενός ασθενούς σε ύπτια θέση. Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση στην υποβοηθούμενη μεταφορά ασθενών με περιορισμένη κινητική ικανότητα. Ο *Αναρτήρας* φορείου πρέπει να χρησιμοποιείται με διατάξεις ανύψωσης της Arjo και πλαίσια φορείου Arjo, σύμφωνα με τους Επιτρεπόμενους συνδυασμούς που ορίζονται στις *Οδηγίες χρήσης (ΟΧ).*
Το προϊόν MAA1152 που είναι κατασκευασμένο από υλικό Πλέγματος προορίζεται επίσης για το μπάνιο.

Το *Φορείο Flites* προορίζεται για την υποβοηθούμενη πλευρική μεταφορά ασθενών με περιορισμένη κινητική ικανότητα, κατά τη χρήση ανυψωτή ασθενών υπό την εποπτεία εκπαιδευμένου νοσηλευτικού προσωπικού. Το φορείο Flites προορίζεται για χρήση για περιορισμένο διάστημα μόνο και, από τη φύση του σχεδιασμού του, πρέπει να αντιμετωπίζεται ως αναλώσιμο προϊόν και για χρήση αποκλειστικά από έναν ασθενή. Το φορείο Flites πρέπει να χρησιμοποιείται με διατάξεις ανύψωσης της Arjo, σύμφωνα με τους Επιτρεπόμενους συνδυασμούς που ορίζονται στις *ΟΧ.*

Το *φορείο Flites* δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη στήριξη των ασθενών κατά το μπάνιο ή ντους.

Το *φορείο Flites* είναι αναλώσιμο προϊόν και δεν πρέπει να πλένεται.

Ο *Αναρτήρας φορείου/Φορείο Flites* πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους παροχείς φροντίδας με επαρκείς γνώσεις σχετικά με το περιβάλλον φροντίδας και σύμφωνα με τις οδηγίες που ορίζονται στις Οδηγίες Χρήσης.

Ο *Αναρτήρας φορείου/Φορείο Flites* προορίζεται για χρήση σε νοσοκομειακά περιβάλλοντα, νοσηλευτικά ιδρύματα, άλλες εγκαταστάσεις υγειονομικής περίθαλψης και εγκαταστάσεις κατ' οίκον νοσηλείας.

Ο *Αναρτήρας φορείου/Φορείο Flites* πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό που καθορίζεται στις παρούσες Οδηγίες Χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται.

Αξιολόγηση ασθενούς

Συνιστάται η καθιέρωση τακτικών διαδικασιών αξιολόγησης από τα ιδρύματα. Το προσωπικό παροχής φροντίδας πρέπει να αξιολογεί κάθε ασθενή σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια πριν από τη χρήση:

- Ο ασθενής είναι παθητικός
- Μπορεί να είναι σχεδόν πλήρως κατάκοιτος
- είναι συχνά ακίνητος ή με συσπασμένες αρθρώσεις
- Εξαρτάται απόλυτα από το φροντιστή
- Απαιτεί φυσική προσπάθεια από τον φροντιστή
- Η διέγερση και ενεργοποίηση δεν είναι πρωταρχικός στόχος

Ασφαλές φορτίο λειτουργίας (SWL) για το *Φορείο αναρτήρα*:

- MAA1151, MAA1150, MAA1152: 272 kg (600lbs).

Ασφαλές φορτίο λειτουργίας (SWL) για το *Φορείο Flites*:

- MFA5000: 272 κιλά.

Πρέπει να χρησιμοποιούνται αναρτήρες σωστού τύπου και μεγέθους μετά την κατάλληλη αξιολόγηση του μεγέθους και της κατάστασης κάθε ασθενούς καθώς και του τύπου της ανύψωσης που πρέπει να πραγματοποιηθεί.

Αν ο ασθενής δεν πληροί αυτά τα κριτήρια, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας εναλλακτικός εξοπλισμός/σύστημα.

Αναμενόμενος χρόνος ζωής

Η αναμενόμενη διάρκεια λειτουργίας του *Αναρτήρα φορείου/Φορείου Flites* είναι η μέγιστη διάρκεια ζωής του.
Η αναμενόμενη ζωή του αναρτήρα εξαρτάται από τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Κατά συνέπεια, πριν τη χρήση, θα πρέπει πάντοτε να βεβαιώνεστε ότι ο αναρτήρας δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς, σκισίματος ή άλλης βλάβης και ότι δεν υπάρχει ζημιά (δηλ. ρωγμές, κάμψη, θραύση). Εάν παρατηρηθεί οποιαδήποτε τέτοια ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε τον αναρτήρα.
Η αναμενόμενη διάρκεια λειτουργίας του *Αναρτήρα φορείου/Φορείου Flites*:
Χρόνος λειτουργίας:

- 2 έτη (*Αναρτήρας φορείου*)
- Flites: 2 εβδομάδες (με βάση τις 4 μεταφορές ημερησίως) (*Φορείο Flites*)

Χρόνος σε αποθήκευση:

- 5 έτη (*Αναρτήρας φορείου/Φορείο Flites*)

EL

Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για την αποφυγή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι ο/η ασθενής βρίσκεται ανά πάση στιγμή υπό επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για την αποφυγή τραυματισμών, μην πλένετε ποτέ έναν αναρτήρα Flites. Κάθε αναρτήρας Flites προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για την αποφυγή τραυματισμού, αξιολογείτε πάντα τον ασθενή πριν τη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για την αποφυγή τραυματισμών, αποθηκεύστε το μηχάνημα μόνο για σύντομο χρονικό διάστημα. Εάν αποθηκευτεί για διάστημα μεγαλύτερο από αυτό που ορίζεται στις *OX*, ενδέχεται να παρουσιαστεί ευαισθησία και θραύση του υλικού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για την αποφυγή πτώσης, διασφαλίστε ότι το βάρος του χρήστη είναι μικρότερο από το ασφαλές φορτίο εργασίας για όλα τα προϊόντα ή εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για την αποφυγή τραυματισμού, μην αφήνετε τον ασθενή να καπνίζει κατά τη χρήση του αναρτήρα. Ο αναρτήρας μπορεί να πάρει φωτιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για την αποφυγή τραυματισμών, προστατεύστε τον εξοπλισμό από έκθεση στον ήλιο / υπεριώδη ακτινοβολία. Η έκθεση στον ήλιο / υπεριώδη ακτινοβολία μπορεί να εξασθενίσει το υλικό.

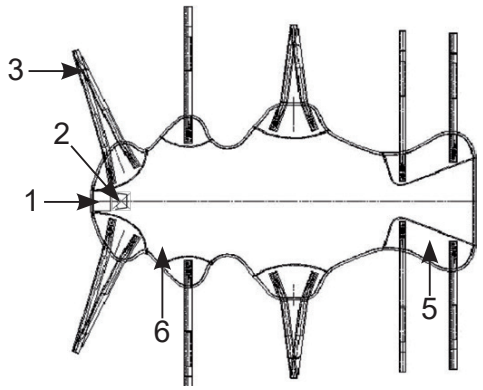
Πρακτικές ασφαλείας

- Εάν ο ασθενής καταστεί ανήσυχος οποιαδήποτε στιγμή, διακόψτε τη μεταφορά/μετακίνηση και κατεβάστε με ασφάλεια τον ασθενή.
- Οι ασθενείς με σπασμούς μπορούν να ανυψωθούν αλλά θα πρέπει να επιδεικνύεται μεγάλη προσοχή στη στήριξη των ποδιών του ασθενούς.

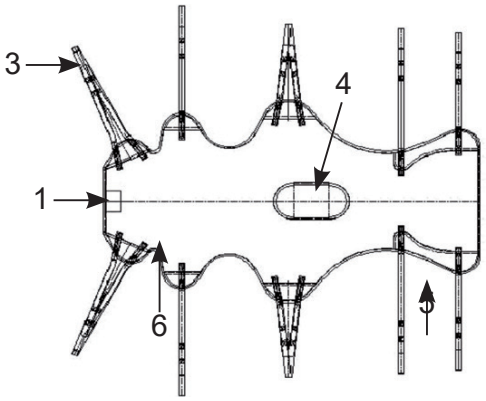
Σοβαρό περιστατικό

Εάν προκύψει σοβαρό περιστατικό σε σχέση με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν που επηρεάζει τον χρήστη ή τον ασθενή, ο χρήστης ή ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή ή τον διανομέα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο χρήστης θα πρέπει επίσης να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στην Αρμόδια Αρχή στο Κράτος Μέλος όπου βρίσκεται.

Ορισμοί εξαρτημάτων



1. Ετικέτα αναρτήρα (βρίσκεται στο εξωτερικό του αναρτήρα)
2. Ετικέτα Μην πλένετε (Στο Flites μόνο, βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά του αναρτήρα)
3. Ιμάντας με βρόγχους



4. Οπή ανύψωσης (συγκεκριμένοι αναρτήρες μόνο)
5. Άκρο για τα πόδια
6. Άκρο για την κεφαλή

Παράδειγμα αναρτήρων. Δεν απεικονίζονται όλα τα μοντέλα.

Προετοιμασίες

Πριν την πρώτη χρήση (6 βήματα)

1. Ελέγξτε όλα τα μέρη του αναρτήρα, ανατρέξτε στην ενότητα *«Ορισμοί εξαρτημάτων» στη σελίδα 57*. Εάν κάποιο εξάρτημα λείπει ή έχει υποστεί ζημιά - ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τον αναρτήρα.
2. Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες *ΟΧ*.
3. Βεβαιωθείτε ότι ο αναρτήρας είναι καθαρός.
4. Επιλέξτε μια καθορισμένη περιοχή, όπου οι *ΟΧ* θα φυλάσσονται και θα είναι εύκολα προσιτές οποιαδήποτε στιγμή.
5. Βεβαιωθείτε ότι έχετε έτοιμο ένα σχέδιο διάσωσης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης του/της ασθενούς.
6. Εάν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Arjo για υποστήριξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η Arjo συνιστά να αναγράφεται το όνομα του ασθενούς στην ετικέτα φροντίδας του αναρτήρα προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης μεταξύ ασθενών.

Πριν από κάθε χρήση (7 βήματα)

1. Η αξιολόγηση του ασθενούς πρέπει να προσδιορίζει πάντα τις μεθόδους καθημερινής φροντίδας, ανατρέξτε στο *«Προοριζόμενη χρήση» στη σελίδα 55*.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποτροπή της πτώσης του ασθενούς, βεβαιωθείτε ότι επιλέγετε το σωστό μέγεθος αναρτήρα σύμφωνα με τις *ΟΧ*.

2. Ελέγξτε τους επιτρεπόμενους συνδυασμούς με τον αναρτήρα, τη ράβδο επέκτασης και τον ανυψωτή, ανατρέξτε στο *«Επιτρεπόμενοι συνδυασμοί» στη σελίδα 58*.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, θα πρέπει πάντοτε να πραγματοποιείται επιθεώρηση του εξοπλισμού πριν τη χρήση.

3. Ελέγξτε όλα τα μέρη του αναρτήρα, ανατρέξτε στο *«Ορισμοί εξαρτημάτων» στη σελίδα 57*. Εάν κάποιο εξάρτημα λείπει ή έχει υποστεί ζημιά - ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τον αναρτήρα. Ελέγξτε για τυχόν:
   - ρίκνωση
   - χαλαρές ραφές
   - θραύση νημάτων
   - απόσχιση
   - τρύπες στο ύφασμα
   - λεκιασμένο ύφασμα
   - κατεστραμμένους βρόγχους
   - δυσανάγνωστη ή κατεστραμμένη ετικέτα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή επιμόλυνσης, ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες απολύμανσης που περιλαμβάνονται στις παρούσες *ΟΧ*.

4. Βεβαιωθείτε ότι ο αναρτήρας είναι καθαρός. Εάν ο αναρτήρας δεν είναι καθαρός, ανατρέξτε στο*«Καθαρισμός και απολύμανση» στη σελίδα 63*.
5. Ελέγχετε πάντοτε το σύμβολο πλύσης στην ετικέτα του Flites. Εάν το Flites έχει πλυθεί, πετάξτε το Flites. Ανατρέξτε στην ενότητα *«Flites – ΜΗΝ πλένετε» στη σελίδα 63*.
6.  Εάν εμφανίζεται αυτό το σύμβολο, ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τον αναρτήρα Flites. Η ετικέτα του Flites υποδεικνύει ότι έχει πλυθεί.
7. Προτού χρησιμοποιήσετε τον αναρτήρα, διαβάστε τις *ΟΧ* του ανυψωτήρα για οδηγίες σχετικά με τη μεταφορά, την μετακίνηση και το λουτρό του ασθενούς.

Μετά από κάθε χρήση

Εάν ο/η ασθενής παίρνει εξιτήριο από το νοσοκομείο, πετάξτε το Flites του συγκεκριμένου ασθενούς.

EL

Επιλογή αναρτήρα

Οι φυσικές αναπηρίες, η κατανομή του βάρους και η γενική φυσική κατάσταση του ασθενούς πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την επιλογή αναρτήρα.
Επιλέξτε το μέγεθος του *Αναρτήρα φορείου* μετρώντας έναντι της κεφαλής και των ποδιών του ασθενούς. Βεβαιωθείτε ότι επιλέγετε το σωστό μέγεθος, για να αποτρέψετε την ολίσθηση των ποδιών του ασθενούς από τον αναρτήρα.

Μεταφορά/Μετακίνηση/Υγιεινή

Αριθμός είδους	Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας	Περιγραφή προϊόντος	Διαστάσεις
MAA1151	272 κιλά (600 λίβρες)	Μαλακό φορείο με οπή ανύψωσης	L (1610 mm), XL (1650 mm)
MAA1150	272 κιλά (600 λίβρες)	Μαλακό φορείο με οπή ανύψωσης για χρήση τουαλέτας	L (1610 mm), XL (1650 mm)
MFA5000	272 κιλά (600 λίβρες)	Φορείο Flites Stretcher (Αναλώσιμο και Ειδικό για Ασθενείς)	Ένα μέγεθος (1740 mm)

Μπάνιο

Αριθμός είδους	Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας	Περιγραφή προϊόντος	Διαστάσεις
MAA1152	272 κιλά (600 λίβρες)	Μαλακό δίχτυ φορείου με οπή ανύψωσης	L (1610 mm), XL (1650 mm)

EL

Επιτρεπόμενοι συνδυασμοί

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, ακολουθείτε πάντα τους επιτρεπόμενους συνδυασμούς που αναγράφονται στις παρούσες *ΟΧ*. Δεν επιτρέπονται άλλοι συνδυασμοί.

Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας (SWL)

Ακολουθήστε πάντα το χαμηλότερο SWL του συνολικού συστήματος. Π.χ. Ο ανυψωτής *Maxi Move* έχει SWL 160 κιλά (352 λίβρες) και το MAA1151 έχει SWL 272 κιλά (599 λίβρες). Αυτό σημαίνει ότι ο ανυψωτής *Maxi Move lift* έχει το χαμηλότερο SWL. Ο ασθενής δεν πρέπει να έχει βάρος μεγαλύτερο από το χαμηλότερο SWL.

	Μηχάνημα ανύψωσης	Maxi Move	Maxi Sky 600	Maxi Sky 2
	SWL	160 kg (352 lbs)	272 κιλά (600 λίβρες)	272 κιλά (600 λίβρες)
	Ράβδος επέκτασης	Πλαίσιο φορείου 700-19302	Πλαίσιο φορείου 700-19522	Πλαίσιο φορείου 700-15695
Αναρτήρας	**SWL**	**Διαστάσεις**	**Διαστάσεις**	**Διαστάσεις**
MAA1150	272kg (600 lbs)	L, XL	L, XL	L, XL
MAA1151	272kg (600 lbs)	L, XL	L, XL	L, XL
MAA1152	272kg (600 lbs)	L, XL	L, XL	L, XL
MFA5000	272kg (600 lbs)	Ένα μέγεθος	Ένα μέγεθος	Ένα μέγεθος

Σύνδεση και αποσύνδεση βρόχου

Συνδέστε τους βρόχους (5 βήματα)

1. Τοποθετήστε το βρόγχο επάνω στην ασφάλεια με ελατήριο επαναφοράς (**A**). **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 1)**
2. Τραβήξτε το βρόγχο προς τα κάτω για να ανοίξετε την ασφάλεια.
3. Διασφαλίστε ότι η ασφάλεια με ελατήριο επαναφοράς κλείνει πλήρως με το βρόγχο στο εσωτερικό. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 1)**
4. Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη ασφάλισης κινείται ελεύθερα.
5. Βεβαιωθείτε ότι οι βρόχοι δεν έχουν συστραφεί.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Χρησιμοποιήστε το μικρότερο μήκος βρόγχου για λιγότερη αιώρηση του αναρτήρα.

Αποσυνδέστε τους βρόχους (2 βήματα)

Βεβαιωθείτε ότι το βάρος του ασθενούς στηρίζεται από την επιφάνεια υποδοχής πριν την αφαίρεση του βρόγχου.

Μέθοδος 1

1. Πιέστε την ασφάλεια με ελατήριο επαναφοράς για να ανοίξει.
2. Αφαιρέστε το βρόγχο.

Μέθοδος 2

1. Τραβήξτε τη μία πλευρά του βρόγχου επάνω από το άγκιστρο και την ασφάλεια με ελατήριο επαναφοράς. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 2)**
2. Τραβήξτε το βρόγχο προς τα κάτω. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 3)**

Εφαρμογή αναρτήρα

Σε κλίνη (21 βήματα)

1. Τοποθετήστε τον αναρτήρα εκεί κοντά.
2. Εφαρμόστε τα φρένα της κλίνης και ρυθμίστε το ύψος σε εργονομική θέση, εάν είναι δυνατό.
3. Ο ασθενής θα πρέπει να ξαπλώσει σε ύπτια θέση.
4. Διπλώστε τον αναρτήρα κατά μήκος της κεντρικής γραμμής, με τις εξωτερικές πλευρές στραμμένες η μία προς την άλλη. Η ετικέτα του αναρτήρα βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού κατά την κύλιση, βεβαιωθείτε ότι είναι παρών και άλλος φροντιστής ή/και χρησιμοποιήστε τα πλευρικά κιγκλιδώματα στην αντίθετη πλευρά της κλίνης.

5. Κύλιση ασθενούς. (Χρησιμοποιήστε τοπική τεχνική). Εάν δεν είναι δυνατή η κύλιση του ασθενούς με την τεχνική log roll, χρησιμοποιήστε ένα σεντόνι/κύλινδρο ολίσθησης της Arjo για να τοποθετήσετε τον αναρτήρα. Δείτε τις αντίστοιχες *ΟΧ φύλλου/σωλήνα ολίσθησης*
6. Τοποθετήστε τον διπλωμένο αναρτήρα επάνω από την πλευρά του ασθενούς.
7. Διπλώστε προς τα κάτω το επάνω μέρος του αναρτήρα και περάστε το κάτω από το σώμα του ασθενούς. Εάν χρησιμοποιείται αναρτήρας ανύψωσης φορείου, βεβαιωθείτε ότι η οπή ανύψωσης έχει τοποθετηθεί σωστά. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 4)**
8. Κυλήστε τον ασθενή στην άλλη πλευρά.
9. Τραβήξτε προς τα έξω το υπόλοιπο τμήμα του αναρτήρα, κάτω από το σώμα του ασθενούς.
10. Επιστροφή του ασθενούς σε ύπτια θέση.
11. Βεβαιωθείτε ότι: **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 5)**
    - ο αναρτήρας είναι κεντραρισμένος και επίπεδος χωρίς ρικνώσεις,
    - η περιοχή κεφαλής του αναρτήρα καλύπτει την κεφαλή του ασθενούς και
    - δεν υπάρχουν συνεστραμμένα τμήματα του αναρτήρα κάτω από τον ασθενή και
    - Εάν χρησιμοποιείται αναρτήρας ανύψωσης φορείου, βεβαιωθείτε ότι η οπή ανύψωσης έχει τοποθετηθεί σωστά

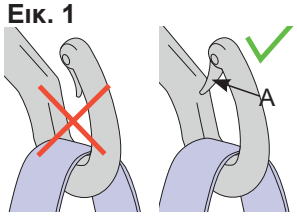
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, διασφαλίστε ότι τα χέρια του ασθενούς είναι τοποθετημένα μέσα στον αναρτήρα.

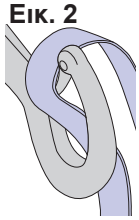
Συνέχεια των βημάτων στην επόμενη σελίδα.

EL

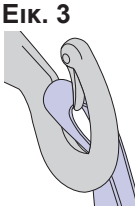
Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού του/της ασθενούς, επιδείξτε προσοχή κατά το χαμήλωμα ή τη ρύθμιση της ράβδου επέκτασης.

12. Τοποθετήστε τη ράβδο επέκτασης επάνω από τον ασθενή. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 6)**
13. Ξεκινήστε συνδέοντας τους βρόγχους σε κάθε πλευρά στην περιοχή των μηρών του ασθενούς. Διασφαλίστε ότι το μεσαίο τμήμα του αναρτήρα καλύπτει την περιοχή των μηρών του ασθενούς για καλύτερη άνεση. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 1)**

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Χρησιμοποιήστε το μικρότερο μήκος βρόγχου για λιγότερη αιώρηση του αναρτήρα.

14. Τέλος συνδέστε τους υπόλοιπους βρόγχους ξεκινώντας από την περιοχή της κεφαλής. Βεβαιωθείτε ότι συνδέετε κάθε βρόγχο στο ίδιο μήκος βρόγχου με τον αντίθετο βρόγχο.
15. Εάν το επιτρέπει η ιατρική κατάσταση, ανυψώστε την κεφαλή του ασθενούς για βελτιωμένη άνεση χρησιμοποιώντας διαφορετικό μήκος βρόγχου.
16. Ανασηκώστε ελαφρά τον ασθενή για να δημιουργήσετε ένταση στον αναρτήρα. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 7)**

EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποτροπή της πτώσης του ασθενούς, διασφαλίστε ότι οι σύνδεσμοι του αναρτήρα είναι σταθερά συνδεδεμένοι, τόσο πριν, όσο και κατά την έναρξη της ανύψωσης.

17. Βεβαιωθείτε ότι:
    - Όλοι οι βρόγχοι έχουν συνδεθεί με ασφάλεια
    - Ο ασθενής στηρίζεται με άνεση στον αναρτήρα.
18. Εάν απαιτείται ρύθμιση, χαμηλώστε τον ασθενή και βεβαιωθείτε ότι το βάρος του ασθενούς στηρίζεται από την επιφάνεια υποδοχής πριν την αφαίρεση των βρόγχων.
19. Προσαρμόστε την ισορροπία του πλαισίου του φορείου, εάν απαιτείται. Δείτε τις αντίστοιχες *ΟΧ* του ανυψωτή.
20. Εάν χρησιμοποιείται αναρτήρας ανύψωσης φορείου, μπορεί να τοποθετηθεί ένα ουροδοχείο κάτω από τον ασθενή, εάν είναι απαραίτητο.
21. Μεταφορά ασθενή. Δείτε τις αντίστοιχες *ΟΧ* του ανυψωτή.

Στο δάπεδο (28 βήματα)

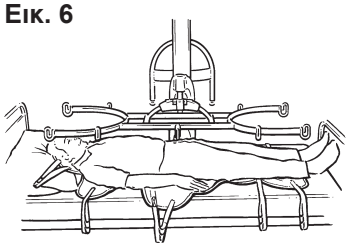
1. Εκτελέστε κλινική αξιολόγηση του ασθενούς. Μην χρησιμοποιείτε τον αναρτήρα, εάν ο ασθενής έχει υποστεί τραυματισμό της κεφαλής, του αυχένα, της σπονδυλικής στήλης ή του ισχίου. (Ακολουθήστε την τοπική διαδικασία). Στις περιπτώσεις αυτές, χρησιμοποιήστε ένα κοίλο φορείο. Ανατρέξτε στις *Οδηγίες χρήσης του φορείου τύπου scoop*.
2. Τοποθετήστε ένα μαξιλάρι κάτω από το κεφάλι του ασθενούς. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 8)**
3. Βεβαιωθείτε ότι ο/η ασθενής βρίσκεται σε περιοχή προσβάσιμη για τον ανυψωτή. Εάν απαιτείται, χρησιμοποιήστε ένα σεντόνι/κύλινδρο ολίσθησης της Arjo για να μετακινήσετε τον ασθενή. Δείτε τις αντίστοιχες *ΟΧ φύλλου/σωλήνα ολίσθησης*.
4. Διπλώστε τον αναρτήρα κατά μήκος της κεντρικής γραμμής, με τις εξωτερικές πλευρές στραμμένες η μία προς την άλλη. Η ετικέτα του αναρτήρα βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά.
5. Κύλιση ασθενούς. (Χρησιμοποιήστε τοπική τεχνική). Εάν δεν είναι δυνατή η κύλιση του ασθενούς με την τεχνική log roll, χρησιμοποιήστε ένα σεντόνι/κύλινδρο ολίσθησης της Arjo για να τοποθετήσετε τον αναρτήρα. Δείτε τις αντίστοιχες *ΟΧ φύλλου/σωλήνα ολίσθησης*.
6. Τοποθετήστε τον διπλωμένο αναρτήρα επάνω από την πλευρά του ασθενούς. Διασφαλίστε ότι η γραμμή κέντρου είναι ευθυγραμμισμένη με τη σπονδυλική στήλη του ασθενούς. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 9)**
7. Διπλώστε προς τα κάτω το επάνω μέρος του αναρτήρα και περάστε το κάτω από το σώμα του ασθενούς.
8. Κυλήστε τον ασθενή στην άλλη πλευρά.
9. Τραβήξτε προς τα έξω το υπόλοιπο τμήμα του αναρτήρα, κάτω από το σώμα του ασθενούς.

Συνέχεια των βημάτων στην επόμενη σελίδα.

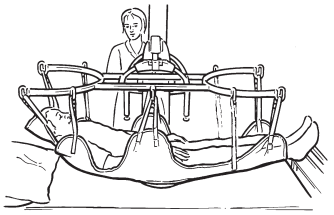
Εικ. 5



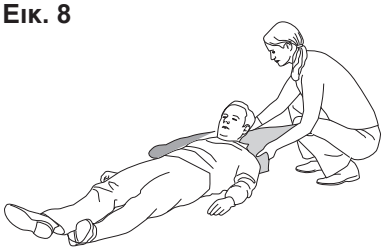
Εικ. 6



Εικ. 7



Εικ. 8



Εικ. 9



10. Επιστροφή του ασθενούς σε ύπτια θέση.
11. Βεβαιωθείτε ότι: **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 10)**
    - ο αναρτήρας είναι κεντραρισμένος και επίπεδος χωρίς ρικνώσεις,
    - η περιοχή κεφαλής του αναρτήρα καλύπτει την κεφαλή του ασθενούς και
    - δεν υπάρχουν συνεστραμμένα τμήματα του αναρτήρα κάτω από τον ασθενή και
    - Εάν χρησιμοποιείται αναρτήρας ανύψωσης φορείου, βεβαιωθείτε ότι η οπή ανύψωσης έχει τοποθετηθεί σωστά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, διασφαλίστε ότι τα χέρια του ασθενούς είναι τοποθετημένα μέσα στον αναρτήρα.

12. Τοποθετήστε τον ανυψωτή στο πλάι με τα πόδια του ανυψωτή τελείως ανοιχτά.
13. Ένας φροντιστής πρέπει να βρίσκεται κοντά στο κεφάλι του ασθενούς, ενώ ο άλλος φροντιστής πρέπει να σηκώσει τα πόδια του ασθενούς.
14. Τοποθετήστε ένα πόδι του ανυψωτή δίπλα στην κεφαλή του ασθενούς και το άλλο πόδι κάτω από τα πόδια του ασθενούς. Διασφαλίστε ότι το πλαίσιο φορείου είναι τοποθετημένο επάνω από τους ώμους του ασθενούς. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 11)**
15. Εφαρμόστε τα φρένα στον ανυψωτή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού του/της ασθενούς, επιδείξτε προσοχή κατά το χαμήλωμα ή τη ρύθμιση της ράβδου επέκτασης.

16. Χαμηλώστε το πλαίσιο φορείου.
17. Ξεκινήστε συνδέοντας τους βρόγχους σε κάθε πλευρά στην περιοχή των μηρών του ασθενούς. Διασφαλίστε ότι το μεσαίο τμήμα του αναρτήρα καλύπτει την περιοχή των μηρών του ασθενούς για καλύτερη άνεση. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 1)**

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Χρησιμοποιήστε το μικρότερο μήκος βρόγχου για λιγότερη αιώρηση του αναρτήρα.

18. Τέλος συνδέστε τους υπόλοιπους βρόγχους ξεκινώντας από την περιοχή της κεφαλής. Βεβαιωθείτε ότι συνδέετε κάθε βρόγχο στο ίδιο μήκος βρόγχου με τον αντίθετο βρόγχο.
19. Εάν το επιτρέπει η ιατρική κατάσταση, ανυψώστε την κεφαλή του ασθενούς για βελτιωμένη άνεση χρησιμοποιώντας διαφορετικό μήκος βρόγχου.
20. Ανασηκώστε ελαφρά τον ασθενή για να δημιουργήσετε ένταση στον αναρτήρα. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 12)**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποτροπή της πτώσης του ασθενούς, διασφαλίστε ότι οι σύνδεσμοι του αναρτήρα είναι σταθερά συνδεδεμένοι, τόσο πριν, όσο και κατά την έναρξη της ανύψωσης.

21. Βεβαιωθείτε ότι:
    - Όλοι οι βρόγχοι έχουν συνδεθεί με ασφάλεια
    - Ο ασθενής στηρίζεται με άνεση στον αναρτήρα.
22. Εάν απαιτείται ρύθμιση, χαμηλώστε τον ασθενή και βεβαιωθείτε ότι το βάρος του ασθενούς στηρίζεται από την επιφάνεια υποδοχής πριν την αφαίρεση των βρόγχων.
23. Προσαρμόστε την ισορροπία του πλαισίου του φορείου, εάν απαιτείται. Δείτε τις αντίστοιχες *ΟΧ* του ανυψωτή.
24. Συνεχίστε την ανύψωση του ασθενούς.
25. Αφαιρέστε το μαξιλάρι.
26. Απελευθερώστε τα φρένα στον ανυψωτή.
27. Ενώστε τα πόδια του ανυψωτή.
28. Μεταφέρετε τον ασθενή. Δείτε τις αντίστοιχες *ΟΧ* του ανυψωτή.

EL

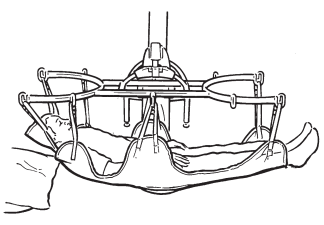
Εικ. 10



Εικ. 11



Εικ. 12



Αφαίρεση αναρτήρα

Σε κλίνη (11 βήματα)

1. Τοποθετήστε τον ασθενή επάνω από την κλίνη. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 13)**
2. Εφαρμόστε τα φρένα της κλίνης και ρυθμίστε το ύψος σε εργονομική θέση, εάν είναι δυνατό.
3. Διασφαλίστε ότι η κλίνη βρίσκεται σε επίπεδη θέση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού του/της ασθενούς, επιδείξτε προσοχή κατά το χαμήλωμα ή τη ρύθμιση της ράβδου επέκτασης.

4. Κατεβάστε τον ασθενή επάνω στην κλίνη.
5. Αποσπάστε τον αναρτήρα, διασφαλίστε την απόσπαση όλων των ιμάντων. **(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 14)**
6. Απομακρύνετε τον ανυψωτήρα από τον ασθενή.

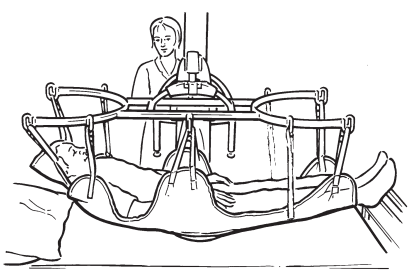
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού κατά την κύλιση, βεβαιωθείτε ότι είναι παρών και άλλος φροντιστής ή/και χρησιμοποιήστε τα πλευρικά κιγκλιδώματα στην αντίθετη πλευρά της κλίνης.

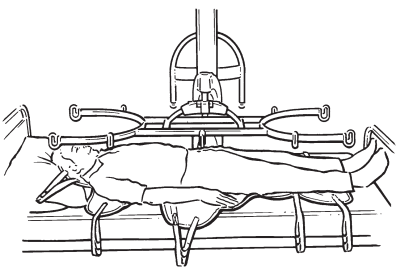
7. Κύλιση ασθενούς. (Χρησιμοποιήστε τοπική τεχνική). Εάν δεν είναι δυνατή η κύλιση του ασθενούς με την τεχνική log roll, χρησιμοποιήστε ένα σεντόνι/κύλινδρο ολίσθησης της Arjo για να τοποθετήσετε τον αναρτήρα. Δείτε τις αντίστοιχες *ΟΧ φύλλου/σωλήνα ολίσθησης*
8. Τοποθετήστε τον αναρτήρα κάτω από το σώμα του ασθενούς.
9. Κυλήστε τον ασθενή στην άλλη πλευρά και αφαιρέστε τον αναρτήρα.
10. Επιστροφή του ασθενούς σε ύπτια θέση.
11. Διασφαλίστε ότι ο ασθενής είναι σε άνετη και ασφαλή θέση στην κλίνη.

EL

Εικ. 13



Εικ. 14



Καθαρισμός και απολύμανση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή επιμόλυνσης, ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες απολύμανσης που περιλαμβάνονται στις παρούσες *ΟΧ*.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή της φθοράς του υλικού και τραυματισμών, καθαρίζετε και απολυμαίνετε σύμφωνα με τις παρούσες *ΟΧ*.

- **Δεν επιτρέπονται άλλες χημικές ουσίες.**
- **Ποτέ μην καθαρίζετε με χλώριο.**
- **Το χλώριο θα φθείρει την επιφάνεια του υλικού.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, αφαιρείτε πάντα τον αναρτήρα προτού απολυμάνετε τον ανυψωτήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμών, μην πλένετε ποτέ έναν αναρτήρα Flites. Κάθε αναρτήρας Flites προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.

Όλοι οι *Αναρτήρες φορείου*, εκτός από το Flites, πρέπει να καθαρίζονται όταν ρυπαίνονται ή όταν δημιουργούνται λεκέδες και μεταξύ των χρήσεων σε διαφορετικούς ασθενείς.

Οδηγία καθαρισμού (4 βήματα)

(ΟΧΙ για τον αναρτήρα Flites)

1. Αποσπάστε τον αναρτήρα από τον ανυψωτήρα.
2. Ελέγξτε τα σύμβολα στην ετικέτα του προϊόντος για τις συστάσεις καθαρισμού.
3. Πλύντε στο πλυντήριο στους 70°C (158°F).
   Για να επιτύχετε επαρκές επίπεδο απολύμανσης, πλύνετε σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία περί υγιεινής.
   Εάν επιτρέπεται, σύμφωνα με την ετικέτα του προϊόντος, στεγνώστε σε χαμηλή θερμοκρασία, μέγ. 60°C (140°F).
4. **ΜΗΝ**
   - πλένετε με άλλα αντικείμενα που έχουν τραχείες επιφάνειες ή αιχμηρά αντικείμενα
   - χρησιμοποιείτε μηχανική πίεση, συμπίεση ή κύλιση
   - χρησιμοποιείτε λευκαντικό
   - χρησιμοποιείτε αποστείρωση με αέριο
   - χρησιμοποιείτε αυτόκλειστο κλίβανο
   - υποβάλετε σε διαδικασία στεγνού καθαρίσματος
   - καθαρίζετε με ατμό
   - σιδερώνετε

Flites – ΜΗΝ πλένετε

Το Flites προορίζεται για χρήση μόνο σε έναν ασθενή. ΜΗΝ καθαρίζετε, πλένετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε το Flites. Εάν το Flites υποβληθεί σε οποιαδήποτε τέτοια ενέργεια, απαιτείται η απόρριψή του.
Το Flites φέρει σήμανση με ετικέτα "ΜΗΝ πλένετε".
(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 15)
Εάν το Flites πλυθεί, εμφανίζεται η ετικέτα "ΜΗΝ χρησιμοποιείτε/ανυψώνετε".
(Ανατρέξτε στην ενότητα Εικ. 16)

Χημικά καθαριστικά

(ΟΧΙ για τον αναρτήρα Flites)

Χρησιμοποιήστε κοινό απορρυπαντικό του εμπορίου χωρίς ενισχυτικά λεύκανσης.
Δεν επιτρέπονται άλλα χημικά π.χ. χλώριο, μαλακτικό, απολυμαντικά με βάση το ιώδιο, βρώμιο και όζον.

Απολύμανση

Η μόνη αποδεκτή απολύμανση είναι η απολύμανση με πλύσιμο.
Αυτό δεν ισχύει για το Flites. ΜΗΝ καθαρίζετε, πλένετε ή απολυμαίνετε το Flites.

Εικ. 15



Εικ. 16



EL

Περιποίηση και Προληπτική Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού τόσο του ασθενή όσο και του προσωπικού παροχής φροντίδας, μην τροποποιείτε ποτέ τον εξοπλισμό ή χρησιμοποιείτε ασύμβατα εξαρτήματα.

Πριν και μετά από κάθε χρήση

Οπτικός έλεγχος όλων των εκτεθειμένων εξαρτημάτων

Ο φροντιστής θα πρέπει να επιθεωρεί τον αναρτήρα πριν και μετά από κάθε χρήση. Ολόκληρος ο αναρτήρας πρέπει να ελέγχεται για όλες τις αποκλίσεις που αναφέρονται παρακάτω. Εάν παρατηρείται οποιαδήποτε από αυτές τις αποκλίσεις, αντικαταστήστε αμέσως τον αναρτήρα.

- Ρίκνωση
- Χαλαρές ραφές
- Απόσχιση
- Τρύπες
- Αποχρωματισμός και κηλίδες λεύκανσης
- Βρομιά ή λεκέδες στον αναρτήρα
- Δυσανάγνωστη ή κατεστραμμένη ετικέτα
- Για το Flites: Βεβαιωθείτε ότι το σύμβολο "ΜΗΝ πλένετε" στο στήριγμα κεφαλιού είναι άθικτο. Εάν είναι κατεστραμμένο ή λείπει και εμφανίζεται το υφιστάμενο σύμβολο "ΜΗΝ χρησιμοποιείτε/ανυψώνετε", αντικαταστήστε αμέσως τον αναρτήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα *«Ετικέτα στον αναρτήρα» στη σελίδα 66*.

Όταν υπάρχουν λεκέδες και βρομιές, καθώς και μεταξύ ασθενών

Καθαρίστε/απολυμάνετε, Όλους τους αναρτήρες, εκτός των αναρτήρων Flites

Ο φροντιστής πρέπει να διασφαλίσει ότι ο αναρτήρας καθαρίζεται σύμφωνα με το *«Καθαρισμός και απολύμανση» στη σελίδα 63*, όταν έχει λερωθεί ή φέρει λεκέδες και μεταξύ των ασθενών.

Flites

Δεν επιτρέπεται το πλύσιμο ή η απολύμανση. Μην σκουπίζετε, αποστειρώνετε ή λερώνετε το Flites. Εάν το Flites υποβληθεί σε οποιαδήποτε τέτοια ενέργεια, απαιτείται η απόρριψή του.

Αποθήκευση

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, οι αναρτήρες πρέπει να αποθηκεύονται μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και να μην υπόκεινται περιττή καταπόνηση, τάνυση ή πίεση και να μην υποβάλλονται σε υπερβολική θερμότητα ή υγρασία. Οι αναρτήρες πρέπει να φυλάσσονται μακριά από αιχμηρά άκρα, διαβρωτικά ή άλλα στοιχεία που μπορούν να προκαλέσουν φθορά στον αναρτήρα.

Επισκευή και Συντήρηση

Συνιστάται επιθεώρηση της κατάστασης του αναρτήρα από ειδικευμένο προσωπικό δύο φορές τον χρόνο (κάθε 6 μήνες), σύμφωνα με το πρότυπο ISO 10535.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αντιμετώπιση
Ο/η ασθενής δεν τοποθετείται σωστά στον αναρτήρα.	• Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο βρόγχοι ώμων έχουν συνδεθεί στο σωστό μήκος. • Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες δεν έχουν συστραφεί. • Βεβαιωθείτε ότι ο/η ασθενής τοποθετείται στην εσωτερική πλευρά του αναρτήρα. Το εξωτερικό έχει ετικέτα, για σκοπούς καθοδήγησης. • Διασφαλίστε ότι ο ασθενής είναι κεντραρισμένος στον αναρτήρα.
Ο ασθενής αισθάνεται δυσφορία κατά τη χρήση του αναρτήρα.	• Διασφαλίστε ότι δεν υπάρχουν ρικνώσεις στο ύφασμα. • Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο βρόγχοι ώμων έχουν συνδεθεί στο σωστό μήκος.
Είναι δύσκολο να χρησιμοποιήσετε τον αναρτήρα σε συνδυασμό με τον ανυψωτήρα.	Χρησιμοποιήστε τον αναρτήρα μόνο σύμφωνα με τους συνδυασμούς που περιγράφονται στην ενότητα *«Επιτρεπόμενοι συνδυασμοί» στη σελίδα 58*.
Η θέση του ασθενούς στον αναρτήρα πρέπει να είναι πιο επικλινής ή κάθετη.	Χρησιμοποιήστε τα μήκη βρόγχων για να ρυθμίσετε τη θέση του ασθενούς.
Ο ασθενής χρειάζεται πρόσθετη στήριξη στον αυχένα.	Τοποθετήστε ένα μαξιλάρι πίσω από τον αυχένα του ασθενούς, μέσα στον αναρτήρα.
Για το MFA5000: Το Flites έχει λερωθεί, κηλιδωθεί ή βραχεί.	Απορρίψτε το Flites και αντικαταστήστε το με νέο.
Για το MFA5000: Η ετικέτα "ΜΗΝ πλένετε" έχει υποστεί ζημιά ή λείπει και εμφανίζεται το υποκείμενο κόκκινο σύμβολο	Απορρίψτε το Flites και αντικαταστήστε το με νέο.

EL

Τεχνικές προδιαγραφές

Γενικά	
Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας (SWL) = Μέγιστο συνολικό φορτίο	Ανατρέξτε στην ενότητα *«Επιτρεπόμενοι συνδυασμοί» στη σελίδα 58*.
Διάρκεια λειτουργικής ζωής – Συνιστώμενη διάρκεια χρήσης	Flites: 2 εβδομάδες (υπολογίζοντας 4 μεταφορές/ημέρα*. Όλοι οι άλλοι αναρτήρες: 2 έτη*. *Ανατρέξτε στο *«Αναμενόμενος χρόνος ζωής» στη σελίδα 55*.
Διάρκεια ζωής σε αποθήκευση – Μέγιστο διάστημα αποθήκευσης νέου, μη συσκευασμένου προϊόντος	5 έτη.
Μοντέλο και τύπος	Βλ. *«Επιλογή αναρτήρα» στη σελίδα 58.*

Συνθήκες λειτουργίας, μεταφοράς και αποθήκευσης	
Θερμοκρασία	0°C έως +40°C (+32°F έως +104°F) Λειτουργίας και αποθήκευσης. -25°C έως +60°C (-13°F έως +140°F) Μεταφοράς.
Υγρασία	15–70% στους +20°C (68°F) Λειτουργία και αποθήκευση. 10–95% στους +20°C (68°F) Μεταφορά.

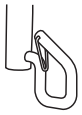
Απόρριψη στο τέλος του κύκλου ζωής	
Συσκευασία	Η τσάντα είναι φτιαγμένη από μαλακό πλαστικό, ανακυκλώσιμο σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.
Αναρτήρας	Οι αναρτήρες που περιλαμβάνουν στηρίγματα/σταθεροποιητικά, υλικό επένδυσης, καθώς και οποιαδήποτε άλλα υφάσματα ή πολυμερή ή πλαστικά υλικά κ.λπ. θα πρέπει να ταξινομούνται ως εύφλεκτα απόβλητα.

Ετικέτα στον αναρτήρα

Σύμβολα φροντίδας και πλυσίματος	
	Πλύντε στο πλυντήριο στους 70°C (158°F)
	Δεν επιτρέπεται η χρήση λευκαντικού
	Δεν επιτρέπεται το μηχανικό στέγνωμα
	Μηχανικό στέγνωμα Δεν ισχύει για τους Flites
	Δεν επιτρέπεται το σιδέρωμα
	ΜΗΝ πλένετε τον Flites Ισχύει μόνο για τους αναρτήρες Flites
	Δεν επιτρέπεται στεγνό καθάρισμα

Πιστοποιητικά/Σημάνσεις	
	Σήμανση CE που υποδηλώνει συμμόρφωση με την εναρμονισμένη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
	Υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα με τον Κανονισμό της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα 2017/745

Σύμβολα του αναρτήρα Flites	
	Μόνο στους αναρτήρες Flites (μίας χρήσης, ενός ασθενούς)
	Σύμβολο "ΜΗΝ πλένετε". Τοποθετημένο στο εξωτερικό του αναρτήρα
	Σύμβολο "ΜΗΝ χρησιμοποιείτε/ ανυψώνετε". Το Flites έχει πλυθεί. Τοποθετημένο στο εξωτερικό του αναρτήρα

Σύμβολο για βρόχο	
	Χρησιμοποιήστε ράβδο επέκτασης βρόχου

Αριθμός είδους	
REF XXXXXX-X	Ο αριθμός είδους με X αναφέρεται στο μέγεθος του αναρτήρα
REF XXXXXXX	Εάν ο αριθμός είδους δεν έχει το γράμμα μεγέθους στο τέλος, αυτό σημαίνει ότι ο συγκεκριμένος αναρτήρας διατίθεται σε Ένα μέγεθος

Περιεχόμενο σε ίνες	
PES	Πολυεστέρας
PU	Πολυουρεθάνη
PP	Πολυπροπυλένιο

Διάφορα Σύμβολα	
	Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας (SWL)
	Σύμβολο ονόματος ασθενούς
	Σύμβολο καταγραφής
	Διαβάστε τις *OX* πριν τη χρήση
	Αριθμός είδους
	Ημερομηνία και έτος κατασκευής
	Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή

EL

Cuprins

Prefață 67
- Asistență clienți 67
- Definiții în cadrul IDU 67

Domeniul de utilizare 68
- Evaluarea pacientului/persoanei îngrijite 68
- Durata de funcționare estimată 68

Instrucțiuni de siguranță 69
- Practici de siguranță 69
- Incident grav 69

Denumirea pieselor 70

Pregătirea 70
- Acțiuni înainte de prima utilizare (6 pași) 70
- Acțiuni înainte de fiecare utilizare (7 pași) 70
- Acțiuni după fiecare utilizare 70

Alegerea hamului 71
- Transferul/Transportul/Efectuarea toaletei 71
- Îmbăiere 71

Combinații permise 71
- Sarcina maximă admisă (SMA) 71

Prinderea și desprinderea bridelor 72
- Prinderea bridelor (5 pași) 72
- Desprinderea bridelor (2 pași) 72

Aplicarea hamului 72
- În pat (21 de pași) 72
- Pe podea (28 de pași) 73

Desprinderea hamului 75
- În pat (11 pași) 75

Curățarea și dezinfectarea 76
- Instrucțiuni de curățare (4 pași) 76
- Flites – A NU se spăla 76
- Produse chimice de curățare 76
- Dezinfectarea 76

Îngrijirea și întreținerea preventivă 77
- Înainte și după fiecare utilizare 77
- Atunci când se murdăresc, se pătează și după fiecare pacient 77
- Depozitarea 77
- Service-ul și întreținerea 77

Depanarea 78

Specificații tehnice 78

Eticheta de pe ham 79

AVERTISMENT

Pentru a evita accidentele, citiți întotdeauna Instrucțiunile de utilizare și documentele însoțitoare înainte de a utiliza produsul. Consultarea Instrucțiunilor de utilizare este obligatorie.

RO

Politica de proiectare și dreptul de autor
® și ™ sunt mărci comerciale care aparțin grupului de companii Arjo. © Arjo 2019.
Pentru că politica noastră presupune o optimizare continuă, ne rezervăm dreptul de a modifica modelele fără preaviz.
Conținutul acestui articol nu poate fi copiat, în totalitate sau parțial, fără acordul scris al Arjo.

Prefață

Vă mulțumim pentru achiziționarea echipamentului Arjo. Citiți aceste *Instrucțiuni de utilizare (IDU)* cu atenție!

Arjo nu este răspunzătoare de posibilele accidente, incidente sau disfuncționalități rezultate în urma modificării neautorizate a produselor.

Asistență clienți

Contactați reprezentatul local Arjo dacă doriți mai multe informații. Detaliile de contact sunt menționate la finalul acestor *IDU*.

Definiții în cadrul IDU

AVERTISMENT	Înseamnă: Avertisment de siguranță. Neînțelegerea și nerespectarea acestui avertisment pot duce la apariția unor accidente soldate cu răniri.
ATENȚIE	Înseamnă: Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea sistemului sau a unor componente ale acestuia.
NOTĂ	Înseamnă: Aceasta este o informație esențială în vederea utilizării corecte a sistemului sau a echipamentului.

Domeniul de utilizare

Hamul targă a fost special conceput pentru a transfera un pacient/o persoană îngrijită în poziția culcat pe spate. Acest produs este destinat pentru transferul lateral asistat al pacienților/persoanelor îngrijite care au capacitate limitată de mișcare. *Hamul targă* trebuie folosit împreună cu dispozitivele de ridicare Arjo și cadrele de targă Arjo, conform combinațiilor permise menționate în Instrucțiunile de utilizare (*IDU*). Produsul MAA1152 din plasă este destinat și pentru îmbăiere.

Hamul targă Flites este destinat pentru transferul lateral asistat al pacienților/persoanelor îngrijite, care au capacitate limitată de mișcare; se folosește împreună cu un elevator pentru transferul pacientului/persoanei îngrijite, sub supravegherea personalului de îngrijire pregătit. Hamul targă Flites se va folosi numai pentru o perioadă limitată de timp și, prin natura designului său, trebuie considerat drept un produs de unică folosință, utilizat numai de un singur pacient/o singură persoană îngrijită. Hamul targă Flites trebuie folosit împreună cu dispozitivele de ridicare Arjo, conform combinațiilor permise menționate în *IDU*.

RO

Hamul targă Flites nu trebuie folosit pentru a susține o persoană îngrijită în timpul dușului sau al îmbăierii.

Hamul targă Flites este un produs de unică folosință, ce nu poate fi spălat.

Hamul *targă/hamul targă Flites* va fi utilizat numai de îngrijitori calificați corespunzător, care dețin cunoștințe adecvate privind mediul de îngrijire, și în conformitate cu recomandările din Instrucțiunile de utilizare.

Hamul *targă/hamul targă Flites* a fost proiectat pentru a fi utilizat în spitale, centre de îngrijire, alte instituții de îngrijire a sănătății și centre de îngrijire la domiciliu.

Hamul *targă/hamul targă Flites* trebuie folosit numai în scopul prevăzut de aceste Instrucțiuni de utilizare. Orice altă utilizare este interzisă.

Evaluarea pacientului/persoanei îngrijite

Recomandăm unităților de asistență să stabilească programe frecvente de evaluare. Înainte de utilizare, îngrijitorii trebuie să evalueze fiecare pacient/persoană îngrijită pe baza următoarelor criterii:

- pacientul/persoana îngrijită este pasivă;
- pot fi aproape complet țintuite la pat;
- prezintă adesea articulații înțepenite, contractate;
- depind total de îngrijitor;
- necesită efort fizic din partea îngrijitorului;
- stimularea și activarea nu constituie un obiectiv principal.

Sarcina maximă admisă (SMA) pentru *hamul targă*:

- MAA1151, MAA1150, MAA1152: 272 kg (600 lb).

Sarcina maximă admisă (SMA) pentru *hamul targă Flites*:

- MFA5000: 272 kg.

Tipul și dimensiunea adecvate ale hamurilor vor fi stabilite după evaluarea corectă a dimensiunilor, stării medicale a fiecărei persoane îngrijite, precum și a tipului de situație de ridicare în care se încadrează.

Dacă un pacient/o persoană îngrijită nu îndeplinește aceste criterii, va fi utilizat un echipament/sistem alternativ.

Durata de funcționare estimată

Durata de funcționare estimată a *hamului targă/hamului targă Flites* este perioada maximă de utilizare.
Durata de viață estimată a hamului depinde de condițiile efective de utilizare. De aceea, asigurați-vă întotdeauna înainte de utilizare că hamul nu este destrămat, rupt și că nu prezintă alte deteriorări (adică nu este crăpat, îndoit, tăiat). Dacă observați astfel de defecte, nu folosiți hamul.
Durata de funcționare estimată a *hamului targă/hamului targă Flites*:
Durata de funcționare:

- 2 ani (*hamul targă*)
- Flites: 2 săptămâni (la 4 transferuri pe zi) (*hamul targă Flites*)

Durata de depozitare:

- 5 ani (*hamul targă/hamul targă Flites*)

Instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENT
Pentru a evita rănirea, asigurați-vă că pacientul nu este lăsat niciodată nesupravegheat.

AVERTISMENT
Pentru a evita rănirea, nu spălați niciodată hamurile Flites. Hamurile Flites sunt destinate utilizării pentru un singur pacient.

AVERTISMENT
Pentru a evita rănirea, evaluați întotdeauna pacientul înainte de a utiliza hamul.

AVERTISMENT
Pentru a evita rănirea, depozitați echipamentul numai pe perioade scurte de timp. Depozitarea pentru perioade mai mari decât cele prevăzute în *IDU* poate cauza slăbirea sau ruperea materialului.

AVERTISMENT
Pentru a evita căderile, asigurați-vă că greutatea utilizatorului este mai mică decât sarcina maximă admisă a tuturor produselor sau accesoriilor utilizate.

AVERTISMENT
Pentru a evita rănirea, nu permiteți pacientului să fumeze atunci când utilizați hamul. Hamul poate lua foc.

AVERTISMENT
Pentru a evita rănirea, nu expuneți echipamentul la soare și la razele ultraviolete. Expunerea la soare și la razele ultraviolete poate duce la slăbirea materialului.

Practici de siguranță

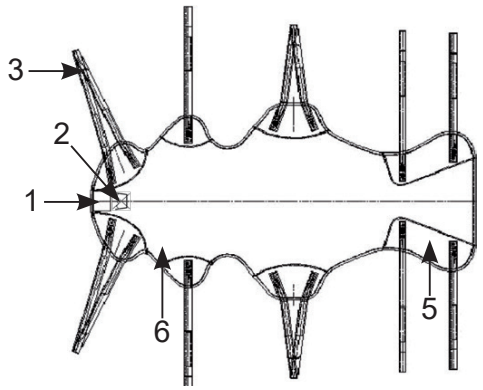
- În orice moment, dacă pacientul se agită, opriți transferul/transportul și coborâți în siguranță pacientul.
- Pacientul cu convulsii poate fi ridicat, însă trebuie să se acorde o atenție deosebită la sprijinirea picioarelor acestuia.

Incident grav

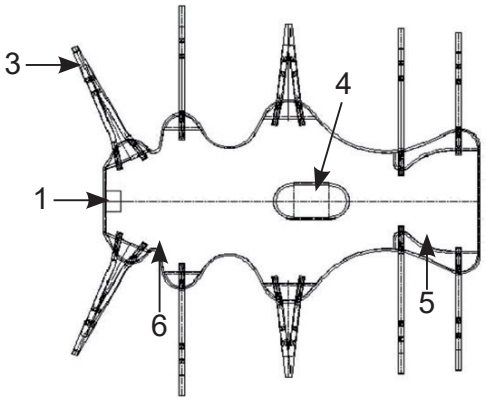
Dacă survine un incident grav legat de acest dispozitiv medical, care afectează utilizatorul sau pacientul, atunci utilizatorul sau pacientul trebuie să raporteze acest incident grav producătorului dispozitivului medical sau distribuitorului. În Uniunea Europeană, utilizatorul trebuie să raporteze incidentul grav și autorității competente din statul membru în care se află.

RO

Denumirea pieselor



1. Eticheta hamului (situată pe partea exterioară a hamului)
2. Eticheta „A nu se spăla” (numai pentru Flites, situată pe partea exterioară a hamului)
3. Curea cu bride



4. Orificiu pentru toaletă (numai anumite hamuri)
5. Capătul pentru picioare
6. Capătul pentru cap

Exemplu de hamuri. Nu sunt reprezentate toate modelele.

Pregătirea

Acțiuni înainte de prima utilizare (6 pași)

1. Verificați toate piesele hamului; consultați secțiunea *„Denumirea pieselor” la pagina 70*. Dacă una dintre piese lipsește sau este deteriorată, NU folosiți hamul!
2. Citiți cu atenție aceste *IDU*.
3. Verificați dacă hamul este curat.
4. Păstrați *IDU* într-un loc special și accesibil în orice moment.
5. Asigurați-vă că aveți un plan de salvare în cazul unei urgențe la un pacient.
6. Pentru asistență, contactați reprezentantul local Arjo.

NOTĂ

Arjo vă recomandă să scrieți numele pacientului pe eticheta hamului pentru a evita contaminarea încrucișată între pacienți.

Acțiuni înainte de fiecare utilizare (7 pași)

1. În urma evaluării pacientului se vor stabili metodele folosite în acordarea îngrijirilor zilnice; consultați *„Domeniul de utilizare” la pagina 68*.

AVERTISMENT

Pentru a evita căderea pacientului, asigurați-vă că ați selectat dimensiunea de ham corectă, conform *IDU*.

2. Verificați combinațiile permise la nivel de ham, bară de întindere și elevator; consultați *„Combinații permise” la pagina 71*.

AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea, inspectați întotdeauna echipamentul înainte de utilizare.

3. Verificați toate piesele hamului; consultați secțiunea *„Denumirea pieselor” la pagina 70*. Dacă una dintre piese lipsește sau este deteriorată, NU folosiți hamul! Verificați dacă există:
   - semne de destrămare;
   - cusături slăbite;
   - are fire rupte;
   - semne de rupere;
   - găuri în material;
   - pete pe material;
   - bridele sunt deteriorate;
   - etichete ilizibile sau deteriorate.

AVERTISMENT

Pentru a preveni contaminarea încrucișată, respectați întotdeauna instrucțiunile de dezinfectare din aceste *IDU*.

4. Verificați dacă hamul este curat. Dacă hamul nu este curat, consultați secțiunea *„Curățarea și dezinfectarea” la pagina 76*.
5. Verificați întotdeauna simbolul cu instrucțiunile de spălare de pe eticheta Flites. Dacă hamul Flites a fost spălat, atunci trebuie să aruncați hamul Flites. Consultați *„Flites – A NU se spăla” la pagina 76*.
6.  Dacă apare acest simbol, NU folosiți hamul Flites. Eticheta Flites arată că a fost spălat.
7. Înainte de a utiliza hamul, citiți *IDU* ale elevatorului pentru transfer, transport și îmbăiere.

Acțiuni după fiecare utilizare

Dacă pacientul părăsește spitalul, aruncați hamul Flites folosit de acesta.

Alegerea hamului

La selectarea unui ham, trebuie luate în considerare următoarele: dizabilitățile fizice, distribuția greutății și conformația fizică a pacientului.
Selectați mărimea *hamului targă* măsurând pacientul de la cap la tălpi. Alegeți mărimea potrivită pentru ca tălpile pacientului să nu iasă din ham.

Transferul/Transportul/Efectuarea toaletei

Numărul articolului	Sarcina maximă admisă	Descrierea produsului	dimensiune;
MAA1151	272 kg (600 lb)	Targă moale fără orificiu pentru toaletă	L (1.610 mm), XL (1.650 mm)
MAA1150	272 kg (600 lb)	Targă moale cu orificiu pentru toaletă	L (1.610 mm), XL (1.650 mm)
MFA5000	272 kg (600 lb)	Ham targă Flites (de unică folosință, pentru un singur pacient)	Mărime unică (1.740 mm)

Îmbăiere

Numărul articolului	Sarcina maximă admisă	Descrierea produsului	dimensiune;
MAA1152	272 kg (600 lb)	Targă moale din plasă cu orificiu pentru toaletă	L (1.610 mm), XL (1.650 mm)

Combinații permise

RO

AVERTISMENT

Pentru a evita accidentele, respectați întotdeauna combinațiile permise prevăzute în aceste *IDU*. Nu este permisă nicio altă combinație.

Sarcina maximă admisă (SMA)

Respectați întotdeauna cea mai mică SMA a sistemului în ansamblu. De exemplu, elevatorul *Maxi Move* are o valoare SMA de 160 kg (352 lb), iar hamul MAA1151 are o valoare SMA de 272 kg (599 lb). Acest lucru înseamnă că *elevatorul Maxi Move* are valoarea SMA cea mai scăzută. Pacientul nu trebuie să aibă o greutate mai mare decât cea mai mică valoare SMA.

	Elevator	Maxi Move	Maxi Sky 600	Maxi Sky 2
	SMA	160 kg (352 lb)	272 kg (600 lb)	272 kg (600 lb)
	Bara de întindere	Cadru targă 700-19302	Cadru targă 700-19522	Cadru targă 700-15695
Hamul	**SMA**	**dimensiune;**	**dimensiune;**	**dimensiune;**
MAA1150	272 kg (600 lb)	L, XL	L, XL	L, XL
MAA1151	272 kg (600 lb)	L, XL	L, XL	L, XL
MAA1152	272 kg (600 lb)	L, XL	L, XL	L, XL
MFA5000	272 kg (600 lb)	Mărime unică	Mărime unică	Mărime unică

Prinderea și desprinderea bridelor

Prinderea bridelor (5 pași)

1. Poziționați brida peste încuietoarea cu arc (**A**). **(Consultați Fig. 1)**
2. Trageți brida în jos pentru a forța încuietoarea cu arc să se deschidă.
3. Asigurați-vă că încuietoarea cu arc se închide complet cu brida în interior. **(Consultați Fig. 1)**
4. Asigurați-vă că încuietoarea se mișcă liber.
5. Asigurați-vă că nu sunt răsucite bridele și curelele.

SFATURI

Folosiți bride mai scurte pentru a reduce balansul în ham.

Desprinderea bridelor (2 pași)

Asigurați-vă că greutatea pacientului este preluată de suprafața de sprijin înainte de a îndepărta bridele.

Metoda 1

1. Apăsați încuietoarea cu arc pentru a o deschide.
2. Scoateți brida.

Metoda 2

1. Trageți o parte a bridei peste cârlig și peste încuietoarea cu arc. **(Consultați Fig. 2)**
2. Trageți brida în jos. **(Consultați Fig. 3)**

Aplicarea hamului

În pat (21 de pași)

1. Așezați elevatorul în apropiere.
2. Aplicați frânele patului și, dacă este posibil, ridicați patul la o înălțime ergonomică.
3. Pacientul trebuie să stea întins pe spate.
4. Pliați hamul pe lungime de-a lungul liniei centrale, cu partea exterioară înspre exterior. Eticheta hamului se află pe partea exterioară.

RO

AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea în timpul rostogolirii, asigurați-vă că este prezent și un alt îngrijitor și/sau utilizați balustradele laterale de pe partea opusă a patului.

5. Rostogoliți pacientul. (Folosiți tehnica locală.) Dacă rostogolirea nu este posibilă, utilizați un cearșaf/tub glisant Arjo pentru a poziționa hamul. Consultați *IDU pentru cearșaful/tubul glisant*
6. Așezați hamul pliat pe o parte a pacientului.
7. Pliați partea de sus a hamului și introduceți-o sub corpul pacientului. Dacă folosiți un ham targă cu orificiu pentru toaletă, asigurați-vă că acesta din urmă este poziționat corect. **(Consultați Fig. 4)**
8. Rostogoliți pacientul pe partea cealaltă.
9. Trageți partea de ham rămasă de sub corpul pacientului.
10. Readuceți pacientul în poziția pe spate.
11. Asigurați-vă că următoarele condiții sunt îndeplinite: **(Consultați Fig. 5)**
    - hamul este poziționat în centru și este neted, fără cute;
    - partea pentru cap a hamului acoperă zona capului pacientului;
    - componentele hamului nu sunt răsucite sub pacient și
    - dacă folosiți un ham targă cu orificiu pentru toaletă, asigurați-vă că acesta din urmă este poziționat corect.

AVERTISMENT

Pentru a evita accidentele, asigurați-vă că brațele pacientului se află în interiorul hamului.

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 1

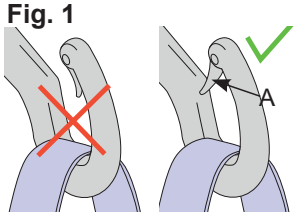


Fig. 2

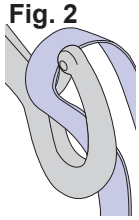


Fig. 3

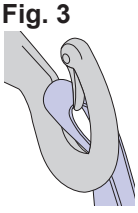


Fig. 4



AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea pacientului, fiți foarte atent la coborârea sau reglarea barei de întindere.

12. Poziționați bara tărgii peste pacient. **(Consultați Fig. 6)**
13. Începeți prin a prinde bride de fiecare parte a zonei șoldurilor pacientului. Pentru mai mult confort, asigurați-vă că partea din mijloc a hamului acoperă zona șoldurilor pacientului. **(Consultați Fig. 1)**

SFATURI

Folosiți bride mai scurte pentru a reduce balansul în ham.

14. La sfârșit prindeți bridele rămase, începând din zona capului. Asigurați-vă că prindeți fiecare bridă la același nivel ca și brida corespunzătoare de pe partea opusă.
15. Dacă starea medicală permite, ridicați capul pacientului pentru mai mult confort, folosind bride de altă lungime.
16. Ridicați puțin pacientul pentru a crea presiune în ham. **(Consultați Fig. 7)**

AVERTISMENT

Pentru a evita căderea pacientului, asigurați-vă că accesoriile hamului sunt bine prinse înainte și în timpul procedurii de ridicare.

17. Asigurați-vă că:
    - toate bridele sunt bine prinse;
    - pacientul stă confortabil în ham.
18. Dacă este nevoie de ajustare, coborâți pacientul și asigurați-vă că greutatea acestuia este preluată de suprafața de sprijin înainte de a îndepărta bridele.
19. Dacă este cazul, reglați echilibrul cadrului tărgii. Consultați *IDU* pentru elevator.
20. În cazul în care se folosește un ham targă cu orificiu pentru toaletă, puteți așeza o ploscă sub pacient, dacă este nevoie.
21. Transferați pacientul. Consultați *IDU* pentru elevator.

Pe podea (28 de pași)

1. Evaluați pacientul din punct de vedere clinic. Nu folosiți hamul dacă pacientul prezintă răni la nivelul capului, gâtului, coloanei vertebrale sau șoldurilor. (Respectați procedurile locale.) Folosiți în schimb o targă ergonomică. Consultați *IDU pentru targa ergonomică*.
2. Plasați o pernă sub capul pacientului. **(Consultați Fig. 8)**
3. Asigurați-vă că pacientul se află într-o zonă la care elevatorul poate ajunge. Dacă este nevoie, mutați pacientul cu ajutorul unui cearșaf/tub glisant Arjo. Consultați *IDU pentru cearșaful/tubul glisant*.
4. Pliați hamul pe lungime de-a lungul liniei centrale, cu partea exterioară înspre exterior. Eticheta hamului se află pe partea exterioară.
5. Rostogoliți pacientul. (Folosiți tehnica locală.) Dacă rostogolirea nu este posibilă, utilizați un cearșaf/tub glisant Arjo pentru a poziționa hamul. Consultați *IDU pentru cearșaful/tubul glisant.*
6. Așezați hamul pliat pe o parte a pacientului. Asigurați-vă că linia centrală este aliniată cu coloana vertebrală a pacientului. **(Consultați Fig. 9)**
7. Pliați partea de sus a hamului și introduceți-o sub corpul pacientului.
8. Rostogoliți pacientul pe partea cealaltă.
9. Trageți partea de ham rămasă de sub corpul pacientului.

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 5

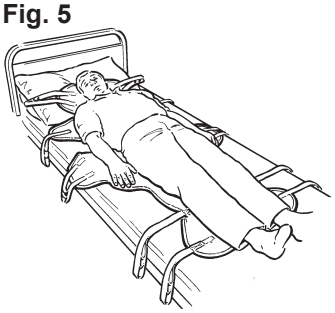


Fig. 6

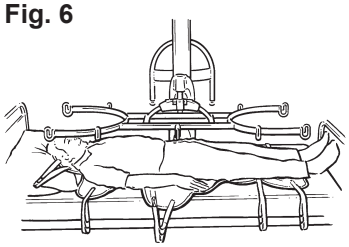


Fig. 7

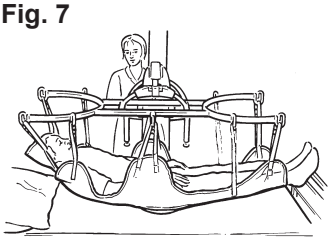


Fig. 8

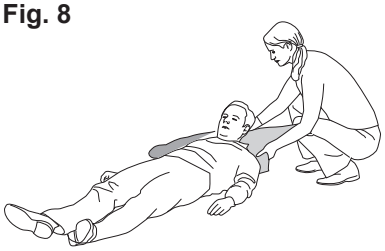


Fig. 9



10. Readuceți pacientul în poziția pe spate.
11. Asigurați-vă că următoarele condiții sunt îndeplinite: **(Consultați Fig. 10)**
    - hamul este poziționat în centru și este neted, fără cute;
    - partea pentru cap a hamului acoperă zona capului pacientului;
    - componentele hamului nu sunt răsucite sub pacient și
    - dacă folosiți un ham targă cu orificiu pentru toaletă, asigurați-vă că acesta din urmă este poziționat corect.

AVERTISMENT

Pentru a evita accidentele, asigurați-vă că brațele pacientului se află în interiorul hamului.

12. Poziționați elevatorul de o parte și de cealaltă, picioarele acestuia fiind larg deschise.
13. Unul dintre îngrijitori trebuie să stea aproape de capul pacientului, în vreme ce al doilea îngrijitor trebuie să ridice picioarele pacientului.
14. Poziționați un picior al elevatorului lângă capul pacientului și celălalt picior al elevatorului sub picioarele acestuia. Cadrul tărgii trebuie să fie poziționat peste umerii pacientului. **(Consultați Fig. 11)**
15. Acționați frânele dispozitivului de ridicare.

RO

AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea pacientului, fiți foarte atent la coborârea sau reglarea barei de întindere.

16. Coborâți cadrul tărgii.
17. Începeți prin a prinde bride de fiecare parte a zonei șoldurilor pacientului. Pentru mai mult confort, asigurați-vă că partea din mijloc a hamului acoperă zona șoldurilor pacientului. **(Consultați Fig. 1)**

SFATURI

Folosiți bride mai scurte pentru a reduce balansul în ham.

18. La sfârșit prindeți bridele rămase, începând din zona capului. Asigurați-vă că prindeți fiecare bridă la același nivel ca și brida corespunzătoare de pe partea opusă.
19. Dacă starea medicală permite, ridicați capul pacientului pentru mai mult confort, folosind bride de altă lungime.
20. Ridicați puțin pacientul pentru a crea presiune în ham. **(Consultați Fig. 12)**

AVERTISMENT

Pentru ca pacientul să nu cadă, asigurați-vă că dispozitivele de prindere a hamului sunt bine fixate, înainte și pe durata procesului de ridicare.

21. Asigurați-vă că:
    - toate bridele sunt bine prinse;
    - pacientul stă confortabil în ham.
22. Dacă este nevoie de ajustare, coborâți pacientul și asigurați-vă că greutatea acestuia este preluată de suprafața de sprijin înainte de a îndepărta bridele.
23. Dacă este cazul, reglați echilibrul cadrului tărgii. Consultați *IDU* pentru elevator.
24. Continuați ridicarea pacientului.
25. Îndepărtați perna.
26. Eliberați frânele elevatorului.
27. Apropiați picioarele elevatorului.
28. Transportați pacientul. Consultați *IDU* pentru elevator.

Fig. 10



Fig. 11

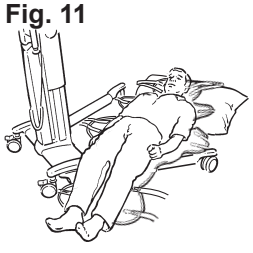
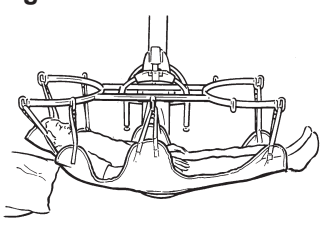


Fig. 12



Desprinderea hamului

În pat (11 pași)

1. Poziționați pacientul deasupra patului. **(Consultați Fig. 13)**
2. Aplicați frânele patului și, dacă este posibil, ridicați patul la o înălțime ergonomică.
3. Asigurați-vă că patul este în poziție dreaptă.

AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea pacientului, fiți foarte atent la coborârea sau reglarea barei de întindere.

4. Coborâți pacientul pe pat.
5. Desprindeți hamul, asigurați-vă că toate curelele sunt desprinse. **(Consultați Fig. 14)**
6. Îndepărtați elevatorul de pacient.

AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea în timpul rostogolirii, asigurați-vă că este prezent și un alt îngrijitor și/sau utilizați balustradele laterale de pe partea opusă a patului.

7. Rostogoliți pacientul. (Folosiți tehnica locală.) Dacă rostogolirea nu este posibilă, utilizați un cearșaf/tub glisant Arjo pentru a poziționa hamul. Consultați *IDU pentru cearșaful/tubul glisant*
8. Așezați hamul sub corpul pacientului.
9. Rostogoliți pacientul pe partea cealaltă și îndepărtați hamul.
10. Readuceți pacientul în poziția pe spate.
11. Asigurați-vă că pacientul se află într-o poziție confortabilă și sigură în pat.

RO

Fig. 13

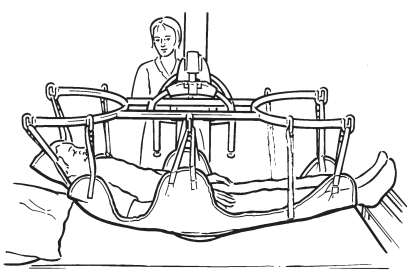
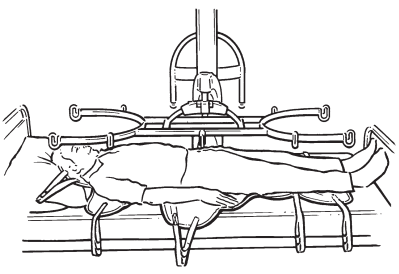


Fig. 14



Curățarea și dezinfectarea

AVERTISMENT

Pentru a preveni contaminarea încrucișată, respectați întotdeauna instrucțiunile de dezinfectare din aceste *IDU*.

AVERTISMENT

Pentru a evita daunele materiale și vătămările corporale, curățați și dezinfectați în conformitate cu aceste *IDU*.

- **Nu sunt permise substanțele chimice.**
- **Nu curățați cu clor.**
- **Clorul va deteriora suprafața materialului.**

AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea, îndepărtați întotdeauna hamul înainte de a dezinfecta dispozitivul de ridicare.

AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea, nu spălați niciodată hamurile Flites. Hamurile Flites sunt destinate utilizării pentru un singur pacient.

Toate *hamurile targă*, exceptând Flites, trebuie curățate dacă se murdăresc sau se pătează și între pacienți.

RO

Instrucțiuni de curățare (4 pași)

(NU Flites)

1. Detașați hamul de dispozitivul de ridicare.
2. Consultați recomandările de curățare indicate de simbolurile de pe eticheta produsului.
3. Spălați hamul la mașina de spălat la 70 °C (158 °F). Pentru o dezinfectare corespunzătoare, spălați conform legislației locale în materie de igienă. Dacă se permite, conform etichetei de pe produs, uscați în mașina de uscat rufe, la cel mult 60 °C (140 °F).
4. **A NU**
   - se spăla la un loc cu alte articole cu suprafețe rugoase sau cu obiecte ascuțite;
   - aplicați presiune mecanică, presare sau rulare;
   - se utiliza înălbitor;
   - se steriliza cu gaz;
   - se utiliza autoclava;
   - se curăța chimic;
   - se curăța cu abur;
   - se călca.

Flites – A NU se spăla

Hamul Flites este de unică folosință.
NU curățați, NU spălați, NU dezinfectați, NU ștergeți sau NU sterilizați hamul Flites. Dacă hamul Flites a trecut prin oricare dintre procedurile de mai sus, atunci va trebui să îl aruncați.
Hamul Flites este marcat cu eticheta „A NU se spăla”. **(Consultați Fig. 15)**
Dacă ați spălat hamul Flites, va apărea eticheta „A NU se utiliza/ridica”. **(Consultați Fig. 16)**

Produse chimice de curățare

(NU Flites)

Folosiți detergent obișnuit din comerț fără luciu optic. Orice alte produse chimice sunt interzise, de exemplu clor, balsam de rufe, dezinfectați pe bază de iod, brom și ozon.

Dezinfectarea

Este permisă numai dezinfectarea prin spălare.
Acest lucru nu este valabil pentru Flites. NU curățați, NU spălați și NU dezinfectați hamul Flites.

Fig. 15



Fig. 16



Îngrijirea și întreținerea preventivă

AVERTISMENT

Pentru a evita vătămarea atât a pacientului, cât și a îngrijitorului, nu modificați echipamentul și nu folosiți componente incompatibile.

Înainte și după fiecare utilizare

Verificarea vizuală a tuturor părților componente expuse

Îngrijitorul trebuie să inspecteze hamul înainte și după fiecare utilizare. Hamul trebuie inspectat în întregime, pentru a se verifica dacă prezintă oricare dintre semnele de mai jos. Dacă observați astfel de semne, înlocuiți imediat hamul.

- Destrămare
- Cusături slăbite
- Rupere
- Găuri
- Decolorare și pete de la înălbire
- Murdărie sau pete pe ham
- Etichete ilizibile sau deteriorate
- Pentru Flites: asigurați-vă că simbolul „A NU se spăla” de pe suportul pentru cap este intact. Dacă simbolul este deteriorat sau lipsește și apare, în schimb, simbolul „A NU se utiliza/ridica” subliniat cu roșu, înlocuiți imediat hamul. Consultați *„Eticheta de pe ham” la pagina 79*.

Atunci când se murdăresc, se pătează și după fiecare pacient

Curățați/dezinfectați toate hamurile, cu excepția hamurilor Flites.

Îngrijitorul trebuie să se asigure că hamul este curățat în conformitate cu prevederile din secțiunea *„Curățarea și dezinfectarea” la pagina 76*, dacă este murdar sau pătat și între pacienți.

Flites

Este interzisă spălarea sau dezinfectarea. Nu ștergeți, nu sterilizați și nu murdăriți hamul Flites. Dacă hamul Flites a trecut prin oricare dintre aceste proceduri, atunci va trebui să îl aruncați.

Depozitarea

Atunci când nu le utilizați, hamurile ar trebui păstrate la adăpost de lumina directă a soarelui, în locuri în care să nu fie supuse unor solicitări, eforturi sau presiuni inutile ori la căldură sau umiditate excesivă. Hamurile ar trebui ținute la distanță de margini ascuțite, agenți corozivi sau de alte obiecte care le-ar putea deteriora.

Service-ul și întreținerea

Este recomandat ca starea hamului să fie inspectată de două ori pe an (o dată la 6 luni) de către personal calificat, conform ISO 10535.

RO

Depanarea

Problemă	Intervenție
Pacientul nu este poziționat corect în ham.	• Asigurați-vă că cele două bride pentru umeri sunt prinse la lungimea corectă. • Asigurați-vă că curelele nu sunt răsucite. • Asigurați-vă că pacientul este așezat pe partea interioară a hamului. Pentru orientare, partea exterioară are o etichetă. • Asigurați-vă că pacientul este poziționat în centrul hamului.
Pacientul nu se simte confortabil când utilizează hamul.	• Asigurați-vă că materialul nu a format cute. • Asigurați-vă că cele două bride pentru umeri sunt prinse la lungimea corectă.
Hamul este greu de folosit în combinație cu dispozitivul de ridicare.	Folosiți hamul numai în conformitate cu opțiunile de combinare prezentate în secțiunea *„Combinații permise” la pagina 71*.
Poziția pacientului în ham trebuie să fie mai înclinată sau mai dreaptă.	Reglați lungimea bridelor pentru a ajusta poziția pacientului.
Pacientul dorește suport suplimentar pentru gât.	Așezați o pernă sub gâtul pacientului, în interiorul hamului.
Pentru MFA5000: Hamul Flites este murdar, pătat sau ud.	Aruncați hamul Flites și înlocuiți-l cu unul nou.
Pentru MFA5000: Eticheta cu simbolul „A NU se spăla” este deteriorată sau lipsește și a apărut eticheta roșie de dedesubt.	Aruncați hamul Flites și înlocuiți-l cu unul nou.

RO

Specificații tehnice

Generalități	
Sarcina maximă admisă (SLS) = sarcina totală maximă	Consultați *„Combinații permise” la pagina 71*.
Durata de funcționare – Perioada de utilizare recomandată	Flites: 2 săptămâni, la 4 transferuri/zi*. Toate celelalte hamuri: 2 ani*. **Consultați secțiunea „Durata de funcționare estimată” la pagina 68.*
Durata de depozitare – Perioada maximă de depozitare a pachetului nou, nedesfăcut	5 ani.
Modelul și tipul	Consultați *„Alegerea hamului” la pagina 71.*

Funcționare, transport și mediul de depozitare	
Temperatura	Funcționare și depozitare între 0 °C și +40 °C (între +32 °F și +104 °F). Transport între -25 °C și +60 °C (între -13 °F și +140 °F).
Umiditate	15 – 70% la +20 °C (68 °F) Funcționare și depozitare. 10 – 95% la +20 °C (68 °F) Transport.

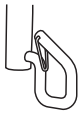
Eliminarea la sfârșitul duratei de utilizare	
Ambalaj	Ambalajul este fabricat din material plastic moale, reciclabil conform legislației locale.
Hamul	Hamurile care conțin întăriturii/stabilizatoare, materiale de capitonare, orice alte materiale textile, polimeri sau materiale din plastic etc. trebuie sortate ca deșeuri combustibile.

Eticheta de pe ham

Simboluri pentru îngrijire și spălare	
	Spălare la mașina de spălat la 70 °C (158 °F)
	Nu este permisă albirea
	Nu este permisă uscarea în mașina de uscat rufe
	Uscare în mașina de uscat rufe Nu este valabil în cazul hamurilor Flites
	Nu este permisă călcarea
	NU spălați hamurile Flites Valabil numai pentru Flites
	Nu este permisă curățarea chimică

Certificate/marcaje	
	Marcaj CE care arată conformitatea cu legislația armonizată a Comunității Europene
	Indică faptul că produsul este un dispozitiv medical conform Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale

Simboluri pentru Flites	
	Numai pe Flites. (De unică folosință și pentru fiecare pacient)
	Simbol „A NU se spăla”. Aplicat pe partea exterioară a hamului
	Simbol „A NU se utiliza/ridica”. Hamul Flites a fost spălat. Aplicat pe partea exterioară a hamului

Simbol pentru bridă	
	Folosiți o bară de întindere cu bride

Numărul articolului	
REF XXXXXX-X	Numărul articolului care conține -X se referă la mărimea hamului
REF XXXXXXX	Dacă numărul articolului nu conține la sfârșit litera care reprezintă mărimea, înseamnă că hamul este universal

Conținut de fibre	
PES	Poliester
PU	Poliuretan
PP	Polipropilenă

Diverse Simboluri	
	Sarcina maximă admisă (SMA)
	Simbol pentru numele pacientului
	Simbol pentru fișă
	Citiți *IDU* înainte de utilizare
	Numărul articolului
	Data și anul fabricației
	Denumirea și adresa producătorului

RO

Съдържание

Предговор....80
Поддръжка за клиенти....80
Определения в тези ИЗУ....80
Предназначение....81
Оценка на пациента....81
Очакван експлоатационен живот....81
Инструкции за безопасност....82
Практики за безопасност....82
Сериозен инцидент....82
Списък на компонентите....83
Подготовка....83
Преди първата употреба (6 стъпки)....83
Преди всяка употреба (7 стъпки)....83
След всяка употреба....83
Избор на слинг....84
Прехвърляне/пренасяне/ходене по нужда....84
Къпане....84
Разрешени комбинации....84
Безопасно работно натоварване (БРН)....84
Закачване и откачване на клупа....85
Закачване на клуповете (5 стъпки)....85
Откачване на клуповете (2 стъпки)....85
Прилагане на слинга....85
В леглото (21 стъпки)....85
На пода (28 стъпки)....86
Премахване на слинга....88
В леглото (11 стъпки)....88
Почистване и дезинфекция....89
Инструкции за почистване (4 стъпки)....89
Flites – Да НЕ се пере....89
Почистващи химикали....89
Дезинфекция....89
Грижа и профилактична поддръжка....90
Преди и след всяка употреба....90
При зацапване и при използване от различни пациенти....90
Съхранение....90
Грижа и поддръжка....90
Отстраняване на неизправности....91
Технически спецификации....91
Етикет на слинга....92

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, винаги четете тези Инструкции за употреба и придружаващите документи, преди да използвате продукта. Задължително е да прочетете Инструкциите за употреба.

Политика за дизайн и авторско право
® и ™ са търговски марки, притежание на групата компании Arjo. © Arjo 2019.
Тъй като нашата политика е насочена към непрекъснато усъвършенстване, ние си запазваме правото да променяме дизайна без предизвестие. Съдържанието на настоящата публикация не може да се копира – изцяло или частично – без съгласието на Arjo.

BG

Предговор

Благодарим ви, че закупихте оборудване на Arjo. Прочетете тези *Инструкции за употреба* (ИЗУ) внимателно!

Arjo не носи отговорност за злополуки, инциденти или липса на експлоатационни качества, възникнали в резултат на неупълномощена модификация на нейните продукти.

Поддръжка за клиенти

В случай, че се нуждаете от допълнителна информация, моля, свържете се с Вашия местен представител на Arjo. Информацията за връзка се намира в края на тези *ИЗУ*.

Определения в тези ИЗУ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Значение: Предупреждение за безопасност. Неразбирането и неспазването на това предупреждение може да доведе до нараняване на вас или на други хора.
ВНИМАНИЕ	Значение: Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на цялата система или части от системата или оборудването.
ЗАБЕЛЕЖКА	Значение: Това е важна информация за правилното използване на тази система или оборудване.

Предназначение

Stretcher Sling е специално предназначен за преместване на пациенти/лица в легнало положение по гръб. Този продукт е предназначен за асистиране на преместването на пациенти/лица с ограничена способност за движение. *Stretcher Sling* трябва да се използва заедно с повдигащите устройства на Arjo и рамките за носилка на Arjo в съответствие с Разрешените комбинации, посочени в Инструкциите за употреба *(ИЗУ).*
Продуктът MAA1152, направен от мрежест материал, е предназначен също и за къпане.

Stretcher Flites е предназначен за асистиране на странично прехвърляне на пациенти/лица с ограничена способност за движение, с използването на повдигащо устройство за пациенти и под надзора на обучен медицински персонал. Stretcher Flite могат да се използват единствено за ограничен период и, съгласно техния дизайн, трябва да се считат за еднократни и предназначени за определени пациенти/лица. Stretcher Flites трябва да се използват заедно с повдигащите устройства на Arjo в съответствие с Разрешените комбинации, посочени в *ИЗУ.*

Stretcher Flites не трябва да се използват за опора на лица при къпане или взимане на душ.

Stretcher Flites са продукти за еднократна употреба и не могат да се перат.

Stretcher Sling/Stretcher Flites се използват единствено от подходящо обучени болногледачи с достатъчни познания за средата на обслужване и в съответствие с насоките в Инструкциите за употреба.

Stretcher Sling/Stretcher Flites са предназначени за използване в болници, старчески домове, други здравни заведения и при домашни грижи.

Stretcher Sling/Stretcher Flites трябва да се използват единствено за целите, посочени в настоящите Инструкции за употреба.
Всяка друга употреба е забранена.

Оценка на пациента

Препоръчваме здравните заведения да установят редовна оценка. Болногледачите трябва да оценят всеки пациент съгласно следните критерии преди употреба:

- Пациентът/лицето е пасивно
- Са почти напълно принудени да лежат на легло
- Често се схващат или имат неподвижни стави
- Са напълно зависими от болногледача
- Изисква физически усилия от страна на обслужващото лице
- Стимулацията и активацията не са основна цел

Безопасно работно натоварване (БРН) за *Stretcher Sling:*

- MAA1151, MAA1150, MAA1152: 272 kg (600 lb).

Безопасно работно натоварване (БРН) за *Stretcher Flites:*

- MFA5000: 272 kg.

Трябва да се използва подходящия тип и размер слингове след правилната оценка на големината и състоянието на всяко лице и типа на повдигане.

Ако пациентът/лицето не отговаря на тези критерии, трябва да се използва алтернативно оборудване/система.

BG

Очакван експлоатационен живот

Очакваният експлоатационен живот на *Stretcher Sling/Stretcher Flites е максималния полезен* срок на ползване.
Очакваният живот на слинга зависи от условията на реално ползване. Поради това, преди употреба винаги проверявайте дали слингът не показва каквито и да е признаци на протриване, скъсване или други повреди, както и че няма никакви повреди (т.е. пукнатини, извиване, счупване).
В случай на подобна повреда не използвайте слинга.
Очакван експлоатационен живот на *Stretcher Sling/Stretcher Flites*:
Експлоатационен живот:

- 2 години (*Stretcher Sling*)

Flites: 2 седмици (на базата на 4 премествания дневно) (*Stretcher Flites*)
Живот при съхранение:

- 5 години (*Stretcher Sling/Stretcher Flites*)

Инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За да се избегне нараняване, се уверете, че пациентът никога не остава без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За да избегнете нараняване, никога не перете слинга Flites. Слингът Flites е предназначен само за „еднократно използване с пациент“.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За да избегнете нараняване, винаги оценявайте пациента преди употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За да избегнете нараняване, съхранявайте оборудването само за кратък период от време. Ако се съхранява по-дълго от указаното в *ИЗУ,* това може да доведе до отслабена здравина и разкъсвания на материала.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За да избегнете падане, се уверете, че теглото на потребителя е по-малко от безопасното работно натоварване за всички използвани продукти или аксесоари.

BG

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За да избегнете нараняване, никога не допускайте пациентът да пуши по време на използване на слинга. Слингът може да се запали.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За да избегнете нараняване, дръжте оборудването далеч от слънчева/UV светлина. Излагането на слънчева/UV светлина може да отслаби здравината на материала.

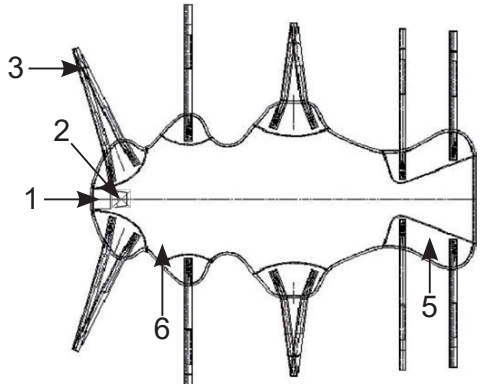
Практики за безопасност

- Във всеки един момент, ако пациентът се раздвижи, спрете прехвърлянето/транспортирането и спуснете безопасно пациента.
- Пациентите със спазми може да се повдигат, но трябва да се внимава за поддържане на краката на пациента.

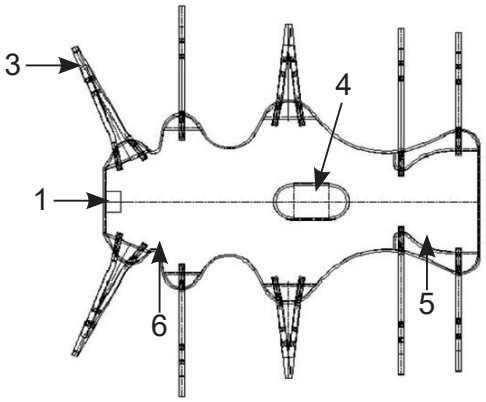
Сериозен инцидент

Ако възникне сериозен инцидент, свързан с това медицинско устройство и засягащ потребителя или пациента, то потребителят или пациентът трябва да съобщят за този инцидент на производителя или дистрибутора на медицинското изделие.
В Европейския съюз потребителят трябва да съобщи за сериозния инцидент също и на компетентния орган в държавата членка, където се намира.

Списък на компонентите



1. Етикет на слинга (разположен от външната страна на слинга)
2. Етикет, забраняващ прането (само на Flites, разположен от външната страна на слинга)
3. Ремък с клупове



4. Отвор за ходене по нужда (само за определени слингове)
5. Край за крака
6. Край за глава

Примери за слингове. Не всички модели са показани.

Подготовка

Преди първата употреба (6 стъпки)

1. Проверете всички части на слинга, вж. раздел *„Списък на компонентите“ на стр. 83*.
   Ако някоя част липсва или е повредена – НЕ използвайте слинга.
2. Прочетете тези *ИЗУ* внимателно.
3. Проверете дали слингът е чист.
4. Изберете определено място, където да съхранявате *ИЗУ*, така че да са достъпни по всяко време.
5. Уверете се, че имате готов план за спасяване в случай на извънредна ситуация с пациент.
6. В случай на въпроси се свържете с Вашия местен представител на Arjo.

ЗАБЕЛЕЖКА

Arjo препоръчва името на пациента да бъде написано на етикета на слинга, така че да се избегне кръстосаното замърсяване между пациентите.

Преди всяка употреба (7 стъпки)

1. Оценката на пациента трябва винаги да определя методите, използвани при ежедневните грижи, вж. *„Предназначение“ на стр. 81*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне падане на пациента, изберете правилния размер слинг съгласно *ИЗУ*.

2. Проверете разрешените комбинации за слинга, спредера и подемника, вж. *„Разрешени комбинации“ на стр. 84*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, винаги проверявайте оборудването преди употреба.

3. Проверете всички части на слинга, вж. раздел *„Списък на компонентите“ на стр. 83*.
   Ако някоя част липсва или е повредена – НЕ използвайте слинга. Проверете за:
   - протриване
   - разхлабени шевове
   - скъсване на конец
   - разкъсвания
   - дупки в материята
   - замърсена материя
   - повредени клупове
   - нечетлив или повреден етикет

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне кръстосана контаминация, винаги следвайте инструкциите за дезинфекция в тези *ИЗУ*.

4. Проверете дали слингът е чист. Ако слингът не е чист, вижте *„Почистване и дезинфекция“ на стр. 89*.
5. Винаги проверявайте символа за пране на етикета на слинга Flites. Ако слингът Flites бъде изпран, изхвърлете слинга Flites. Вижте *„Flites – Да НЕ се пере“ на стр. 89*.
6.  Ако този символ се покаже, НЕ използвайте слинга Flites. Етикетът на слинга Flites указва, че е изпран.
7. Преди да използвате слинга, прочетете *ИЗУ* на подемника за прехвърляне, транспортиране и къпане.

След всяка употреба

Ако пациентът напуска болницата, изхвърлете индивидуалния за пациента слинг Flites.

BG

Избор на слинг

Физическите недъзи, разпределението на тежестта и общата физика на пациента трябва да се вземат предвид при избирането на слинг.
Изберете размера на *Stretcher Sling*, като измерите разстоянието между главата и краката на пациента.
Уверете се, че е избран правилния размер, за да предотвратите падането на краката на пациента от слинга.

Прехвърляне/пренасяне/ходене по нужда

Номер на артикул	Безопасно работно натоварване	Описание на продукта	Размер
MAA1151	272 kg (600 lbs)	Soft Stretcher без отвор за ходене по нужда	L (1610 mm), XL (1650 mm)
MAA1150	272 kg (600 lbs)	Soft Stretcher с отвор за ходене по нужда	L (1610 mm), XL (1650 mm)
MFA5000	272 kg (600 lbs)	Flites Stretcher (за еднократна употреба и предназначен за определен пациент)	Един размер (1740 mm)

Къпане

Номер на артикул	Безопасно работно натоварване	Описание на продукта	Размер
MAA1152	272 kg (600 lbs)	Soft Stretcher Mesh с отвор за ходене по нужда	L (1610 mm), XL (1650 mm)

Разрешени комбинации

BG

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване, винаги следвайте позволените комбинации, посочени в тези *ИЗУ*. Не са разрешени други комбинации.

Безопасно работно натоварване (БРН)

Винаги следвайте най-ниското БРН на общата система. Например подемникът *Maxi Move* има БРН от 160 kg (352 lbs), а слингът MAA1151 има БРН от 272 kg (599 lbs). Това означава, че *подемникът Maxi Move* има най-ниското БРН. Пациентът не може да тежи повече от най-ниското БРН.

	Подемник	Maxi Move	Maxi Sky 600	Maxi Sky 2
	БРН	160 kg (352 lbs)	272 kg (600 lbs)	272 kg (600 lbs)
	Спредер	Stretcher Frame 700-19302	Stretcher Frame 700-19522	Stretcher Frame 700-15695
Слинг	**БРН**	**Размер**	**Размер**	**Размер**
MAA1150	272 kg (600 lb)	L, XL	L, XL	L, XL
MAA1151	272 kg (600 lb)	L, XL	L, XL	L, XL
MAA1152	272 kg (600 lb)	L, XL	L, XL	L, XL
MFA5000	272 kg (600 lb)	Един размер	Един размер	Един размер

Закачване и откачване на клупа

Закачване на клуповете (5 стъпки)

1. Поставете клупа над закопчалката с пружина (**A**). **(Вижте Фиг. 1)**
2. Издърпайте клупа надолу, за да се отвори закопчалката.
3. Уверете се, че закопчалката с пружина е напълно затворена и клупът е вътре. **(Вижте Фиг. 1)**
4. Уверете се, че закопчалката се движи свободно.
5. Уверете се, че клуповете и ремъците не са усукани.

СЪВЕТИ

Използвайте по-къси дължини на клуповете за по-малко люлеене на слинга.

Откачване на клуповете (2 стъпки)

Преди да свалите клупа се уверете, че тежестта на пациента е поета от приемащата повърхност.

Метод 1

1. Натиснете закопчалката с пружина, за да се отвори.
2. Премахнете клупа.

Метод 2

1. Издърпайте единия край на клупа над куката и закопчалката с пружина. **(Вижте Фиг. 2)**
2. Дръпнете клупа надолу. **(Вижте Фиг. 3)**

Прилагане на слинга

В леглото (21 стъпки)

1. Поставете подемника наблизо.
2. Приложете спирачките на леглото и регулирайте височината на леглото до ергономично положение, ако е възможно.
3. Пациентът трябва да легне по гръб.
4. Прегънете слинга по дължина през централната линия, като външната част е обърната навън. Етикетът на слинга е разположен отвън.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване по време на преобръщане, се уверете, че има на разположение друг болногледач и/или използвайте страничните прегради на срещуположната страна на леглото.

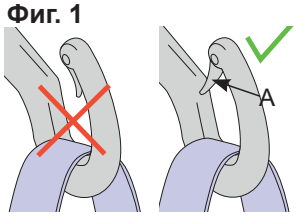
5. Преобърнете пациента. (Използвайте местна техника.) Ако преобръщането не е възможно, използвайте плъзгащ се чаршаф/тубус на Arjo, за да поставите слинга. Вж. съответните *ИЗУ за плъзгащ чаршаф/тубус*
6. Поставете сгънатия слинг над страничната част на пациента.
7. Прегънете надолу горната част на слинга и го пъхнете под тялото на пациента. Ако се използва слинг с отвор за ходене по нужда, уверете се, че отворът е позициониран правилно. **(Вижте Фиг. 4)**
8. Преобърнете пациента на другата страна.
9. Издърпайте останалата част на слинга, която е под тялото на пациента.
10. Върнете пациента по гръб.
11. Уверете се, че: **(Вижте Фиг. 5)**
    - слингът е центриран и изпънат без гънки,
    - горният край на слинга обхваща зоната на главата на пациента,
    - няма усукани части от слинга под пациента и
    - ако се използва слинг с отвор за ходене по нужда, уверете се, че отворът е позициониран правилно

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

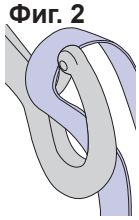
За да избегнете нараняване, се уверете, че ръцете на пациента са поставени вътре в слинга.

Продължете със стъпките на следващата страница.

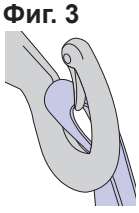
Фиг. 1



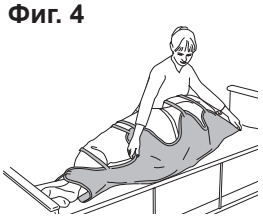
Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване на пациента, внимавайте, когато спускате или регулирате спредера.

12. Поставете спредера над пациента. **(Вижте Фиг. 6)**
13. Започнете със закачането на клуповете от всяка страна в зоната на хълбоците на пациента. Уверете се, че средната част на слинга обхваща хълбоците на пациента, за да осигурите по-голям комфорт. **(Вижте Фиг. 1)**

СЪВЕТИ

Използвайте по-къси дължини на клуповете за по-малко люлеене на слинга.

14. Накрая закачете оставащите клупове, започвайки от зоната на главата. Уверете се, че закачате всеки клуп със същата дължина като срещуположния.
15. Ако медицинското състояние позволява това, за да осигурите по-голям комфорт, повдигнете главата на пациента, като използвате клупове с различна дължина.
16. Повдигнете леко пациента, за да създадете напрежение в слинга. **(Вижте Фиг. 7)**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане на пациента, се уверете, че компонентите на слинга са здраво прикрепени преди и по време на процеса на повдигане.

17. Уверете се, че:
    - Всички клупове са здраво закачени
    - Пациентът лежи удобно в слинга.
18. Ако е необходима корекция, спуснете пациента надолу и преди да свалите клуповете се уверете, че тежестта на пациента е поета от приемащата повърхност.
19. Коригирайте баланса на рамката на носилката, ако е необходимо. Вижте съответните *ИЗУ* за подемника.
20. Ако се използва слинг с отвор за ходене по нужда, под пациента може да се сложи подлога, ако е необходимо.
21. Прехвърлете пациента. Вижте съответните *ИЗУ* за подемника.

На пода (28 стъпки)

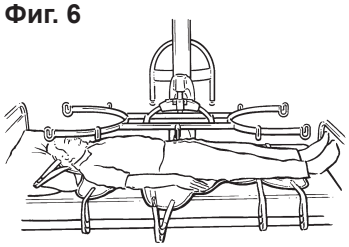
1. Извършете клинична оценка на пациента. Не използвайте слинга, ако пациентът има травма на главата, врата, гърба или бедрата. (Следвайте местните разпоредби.) Вместо това използвайте загребваща носилка. Вижте *ИЗУ за носилка тип „лопата“*.
2. Поставете възглавница под главата на пациента. **(Вижте Фиг. 8)**
3. Уверете се, че пациентът е в област, която е достъпна за подемника. Ако е необходимо, преместете пациента, като използвате плъзгащ се чаршаф/тубус на Arjo. Вж. съответните *ИЗУ за плъзгащ чаршаф/тубус*.
4. Прегънете слинга по дължина през централната линия, като външната част е обърната навън. Етикетът на слинга е разположен отвън.
5. Преобърнете пациента. (Използвайте местна техника.) Ако преобръщането не е възможно, използвайте плъзгащ се чаршаф/тубус на Arjo, за да поставите слинга. Вж. съответните *ИЗУ за плъзгащ чаршаф/тубус.*
6. Поставете сгънатия слинг над страничната част на пациента. Уверете се, че централната линия е подравнена с гръбнака на пациента. **(Вижте Фиг. 9)**
7. Прегънете надолу горната част на слинга и го пъхнете под тялото на пациента.

Продължете със стъпките на следващата страница.

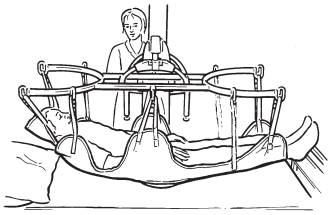
Фиг. 5



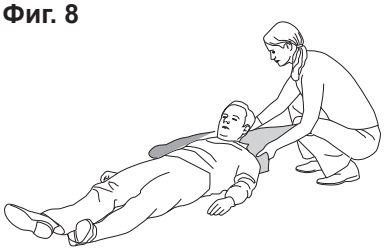
Фиг. 6



Фиг. 7



Фиг. 8



Фиг. 9



8. Преобърнете пациента на другата страна.
9. Издърпайте останалата част на слинга, която е под тялото на пациента.
10. Върнете пациента по гръб.
11. Уверете се, че: **(Вижте Фиг. 10)**
    - слингът е центриран и изпънат без гънки,
    - горният край на слинга обхваща зоната на главата на пациента,
    - няма усукани части от слинга под пациента и
    - ако се използва слинг с отвор за ходене по нужда, уверете се, че отворът е позициониран правилно

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, се уверете, че ръцете на пациента са поставени вътре в слинга.

12. Позиционирайте подемника настрани с широко отворени крака на подемника.
13. Един болногледач трябва да е близо до главата на пациента, а другият болногледач трябва да вдигне краката на пациента.
14. Позиционирайте единия крак на подемника до главата на пациента, а другия – под краката на пациента. Уверете се, че рамката на носилката е позиционирана над раменете на пациента. **(Вижте Фиг. 11)**
15. Приложете спирачките на подемника.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване на пациента, внимавайте, когато спускате или регулирате спредера.

16. Спуснете рамката на носилката.
17. Започнете със закачането на клуповете от всяка страна в зоната на хълбоците на пациента. Уверете се, че средната част на слинга обхваща хълбоците на пациента, за да осигурите по-голям комфорт. **(Вижте Фиг. 1)**

СЪВЕТИ

Използвайте по-къси дължини на клуповете за по-малко люлеене на слинга.

18. Накрая закачете оставащите клупове, започвайки от зоната на главата. Уверете се, че закачате всеки клуп със същата дължина като срещуположния.
19. Ако медицинското състояние позволява това, за да осигурите по-голям комфорт, повдигнете главата на пациента, като използвате клупове с различна дължина.Повдигнете леко пациента, за да създадете напрежение в слинга. **(Вижте Фиг. 12)**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете падане на пациента, се уверете, че прикачващите елементи на слинга са здраво закачени преди и по време на повдигането.

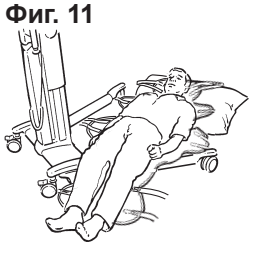
20. Уверете се, че:
    - Всички клупове са здраво закачени
    - Пациентът лежи удобно в слинга.
21. Ако е необходима корекция, спуснете пациента надолу и преди да свалите клуповете се уверете, че тежестта на пациента е поета от приемащата повърхност.
22. Коригирайте баланса на рамката на носилката, ако е необходимо. Вижте съответните *ИЗУ* за подемника.
23. Продължете да повдигате пациента.
24. Отстранете възглавницата.
25. Освободете спирачките на подемника.
26. Съберете краката на подемника.
27. Транспортирайте пациента. Вижте съответните *ИЗУ* за подемника.

BG

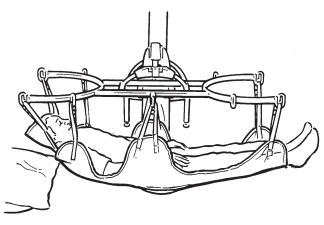
Фиг. 10



Фиг. 11



Фиг. 12



Премахване на слинга

В леглото (11 стъпки)

1. Позиционирайте пациента над леглото. **(Вижте Фиг. 13)**
2. Приложете спирачките на леглото и регулирайте височината на леглото до ергономично положение, ако е възможно.
3. Уверете се, че леглото е в хоризонтално положение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване на пациента, внимавайте, когато спускате или регулирате спредера.

4. Спуснете пациента в леглото.
5. Свалете слинга, уверете се, че всички ремъци са свалени. **(Вижте Фиг. 14)**
6. Преместете подемника далеч от пациента.

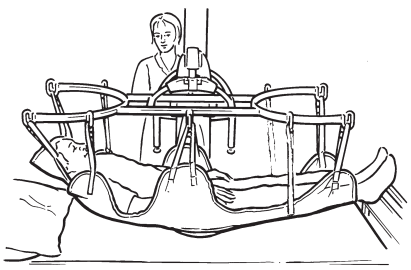
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване по време на преобръщане, се уверете, че има на разположение друг болногледач и/или използвайте страничните прегради на срещуположната страна на леглото.

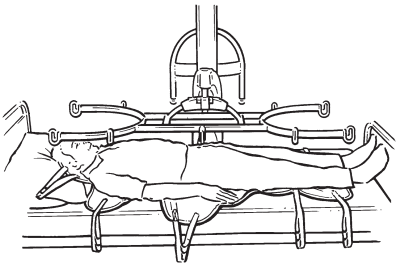
7. Преобърнете пациента. (Използвайте местна техника.) Ако преобръщането не е възможно, използвайте плъзгащ се чаршаф/тубус на Arjo, за да поставите слинга. Вж. съответните *ИЗУ за плъзгащ чаршаф/тубус*
8. Подпъхнете слинга под тялото на пациента.
9. Преобърнете пациента на другата страна и премахнете слинга.
10. Върнете пациента по гръб.
11. Уверете се, че пациентът е в удобна и безопасна позиция в леглото.

BG

Фиг. 13



Фиг. 14



Почистване и дезинфекция

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне кръстосана контаминация, винаги следвайте инструкциите за дезинфекция в тези *ИЗУ*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете увреждане на материала и нараняване, почиствайте и дезинфекцирайте съгласно тези *ИЗУ*.

- **Не са разрешени никакви други химикали.**
- **Никога не почиствайте с хлор.**
- **Хлорът ще увреди повърхността на материала.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, винаги премахвайте слинга, преди да дезинфекцирате подемника.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете нараняване, никога не перете слинга Flites. Слингът Flites е предназначен само за „еднократно използване с пациент“.

Всички *Stretcher slings*, с изключение на Flites, трябва да бъдат почиствани, ако са замърсени, с петна или се използват от други пациенти.

Инструкции за почистване (4 стъпки)

(НЕ Flites)

1. Откачете слинга от подемника.
2. Проверете символите на етикета на продукта относно препоръки за почистване.
3. Слингът може да се пере в перална на 70°C (158°F). За да постигнете задоволително ниво на дезинфекция, перете съгласно местните разпоредби за хигиенизиране. Ако е разрешено съгласно етикета на продукта, сушете в сушилня на ниска температура, макс. 60°C (140°F).
4. **НЕ**
   - перете с неравни повърхности или остри предмети
   - използвайте механичен натиск, притискане или въртене
   - използвайте белина
   - използвайте газова стерилизация
   - използвайте автоклав
   - подлагайте на химическо чистене
   - почиствайте с пара
   - гладете

Flites – Да НЕ се пере

Слингът Flites е за използване само от един пациент. НЕ почиствайте, перете, дезинфекцирайте, избърсвайте или стерилизирайте слинга Flites. Ако слингът Flites бъде подложен на подобно третиране, трябва да се изхвърли. Flites е отбелязан с етикет „НЕ перете“. **(Вижте Фиг. 15)** В случай, че Flites е изпран, ще се появи етикетът “НЕ използвайте/повдигайте”. **(Вижте Фиг. 16)**

Почистващи химикали

(НЕ Flites)

Използвайте достъпни в търговската мрежа перилни препарати, несъдържащи оптичен избелител. Не са позволени други химикали, напр. хлор, омекотител, базирани на йод дезинфектанти, бром и озон.

Дезинфекция

Единствената допустима дезинфекция е чрез пране. Това не важи за слинга Flites. НЕ почиствайте, перете или дезинфекцирайте слинга Flites.

Фиг. 15



Фиг. 16



BG

Грижа и профилактична поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне нараняване на пациента и на обслужващото лице, никога не модифицирайте оборудването и не използвайте несъвместими части.

Преди и след всяка употреба

Визуална проверка на всички видими части

Болногледачът трябва да проверява слинга преди и след всяка употреба. Целият слинг трябва да се проверява за всички отклонения, описани по-долу. Ако се наблюдава някое от тези отклонения, заменете слинга незабавно.

- Протриване
- Разхлабени шевове
- Разкъсвания
- Дупки
- Обезцветяване и петна от избелване
- Зацапан слинг
- Нечетлив или повреден етикет
- За Flites: Уверете се, че символът „Да НЕ се пере“ на опората за глава е непокътнат. Ако е повреден или липсва и подчертаният с червено символ „Да НЕ се използва/повдига“ се показва, незабавно заменете слинга. Вижте *„Етикет на слинга“ на стр. 92*.

При зацапване и при използване от различни пациенти

Почистете/дезинфекцирайте всички слингове, с изключение на Flites

Болногледачът трябва да гарантира, че слингът е почистен съгласно *„Почистване и дезинфекция“ на стр. 89*, когато е зацапан, както и при използване от различни пациенти.

Flites

Прането или дезинфекцирането не е разрешено. Не бършете, стерилизирайте или зацапвайте Flites. Ако слингът Flites бъде подложен на подобно третиране, трябва да се изхвърли.

Съхранение

Когато не се използват, слинговете трябва да се съхраняват далеч от директна слънчева светлина, където не са подложени на излишно опъване, напрежение или натиск, както и на прекомерна топлина или влага. Слинговете трябва да се пазят далеч от остри ръбове, корозивни вещества или други неща, които може да повредят слинга.

Грижа и поддръжка

Препоръчително е квалифициран персонал да проверява състоянието на слинга два пъти годишно (всеки 6 месеца) съгласно ISO 10535.

BG

Отстраняване на неизправности

Проблем	Действие
Пациентът не е позициониран правилно в слинга.	• Уверете се, че двата раменни клупа са закрепени с правилната дължина. • Уверете се, че ремъците не са усукани. • Уверете се, че пациентът е позициониран от вътрешната страна на слинга. Външната страна има етикет за обозначение. • Уверете се, че пациентът е центриран в слинга.
Пациентът изпитва дискомфорт, когато използва слинга.	• Уверете се, че по материята няма гънки. • Уверете се, че двата раменни клупа са закрепени с правилната дължина.
Трудно е да се използва слингът в комбинация с подемника.	Използвайте слинга само в съответствие с комбинациите, описани в раздела *„Разрешени комбинации“ на стр. 84*.
Позата на пациента в слинга трябва да бъде по-облегната или насочена нагоре.	Използвайте дължината на клуповете, за да регулирате позицията на пациента.
Пациентът иска да има допълнителна опора за врата.	Поставете възглавница зад врата на пациента в слинга.
За MFA5000: Слингът Flites е зацапан или мокър.	Изхвърлете Flites и го заменете с нов.
За MFA5000: Етикетът “НЕ перете” е повреден или липсва и се е появил лежащия отдолу червен символ	Изхвърлете Flites и го заменете с нов.

Технически спецификации

Общи положения	
Безопасно работно натоварване (БРН) = Максимален общ товар	Вижте *„Разрешени комбинации“ на стр. 84*.
Живот при работа – Препоръчителен период на употреба	Flites: 2 седмици на базата на 4 прехвърляния на ден*. Всички останали слингове: 2 години*. **Вж. „Очакван експлоатационен живот“ на стр. 81.*
Живот при съхранение – Максимален период на съхранение на нов неразопакован продукт	5 години.
Модел и тип	Вж. *„Избор на слинг“ на стр. 84.*

Среда на работа, транспортиране и съхранение	
Температура	0°C до +40°C (+32°F до +104°F) при работа и съхранение. -25°C до +60°C (-13°F до +140°F) при транспортиране.
Влажност	15–70% при +20°C (68°F) за работа и съхранение. 10–95% при +20°C (68°F) за транспортиране.

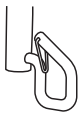
Изхвърляне след края на жизнения цикъл	
Опаковка	Торбата е съставена от мека пластмаса, рециклируема според местните разпоредби.
Слинг	Слинговете, съдържащи опорни планки/стабилизатори, подплата, каквито и да е други текстилни, полимерни или пластмасови материали и т.н., трябва да се сортират като горими отпадъци.

Етикет на слинга

Символи за грижа и почистване	
	Машинно пране 70°C (158°F)
	Не се допуска избелване
	Не се допуска сушене в сушилня
	Сушене в сушилня Не се отнася за Flites
	Не се допуска гладене
	НЕ перете Flites Важи само за слинга Flites
	Не се допуска химическо чистене

Сертификати/маркировки	
CE	CE маркировка, показваща съответствие с хармонизираното законодателство на Европейската общност
MD	Указва, че продуктът е медицинско устройство съгласно Регламент 2017/745 на ЕС относно медицинските изделия

Символи на Flites	
	Само на слинга Flites. (За еднократна употреба и индивидуално за пациента)
	Символ „Да НЕ се пере“. Разположен от външната страна на слинга
	Символ „Да НЕ се използва/повдига“. Слингът Flites е изпран. Разположен от външната страна на слинга

Символ за клупа	
	Използвайте спредер за клупове

Номер на артикул	
REF XXXXXX-X	Номерът на артикул с –X се отнася за размера на слинга
REF XXXXXXX	Ако номерът на артикула е изписан без буквата за размер в края, това означава, че слингът е един размер

Съдържание на материята	
PES	Полиестер
PU	Полиуретан
PP	Полипропилен

Разл. Символи	
	Безопасно работно натоварване (БРН)
	Символ за име на пациент
	Символ за досие
	Прочетете *ИЗУ* преди употреба
	Номер на артикул
	Дата и година на производство
	Име и адрес на производителя

BG

Intentionally left blank

Intentionally left blank

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges.
With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

04.SS.00-INT4